

6 پارہ ششم لَا يُحِبُّ

لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ۖ وَكَانَ اللَّهُ سَبِيحًا عَلِيمًا ﴿١٣٨﴾

لَا: (نہیں) نافیہ۔ **يُحِبُّ:** (وہ محبت کرتا ہے۔ پسند کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَبَّ يُحِبُّ۔** مصدر۔ **إِحْبَابًا۔** (محبت کرنا۔ پسند کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ صیغہ **حَبَّ يُحِبُّ۔** مصدر۔ **حَبَّ۔ حُبًّا۔** (پیار کرنا۔ محبت کرنا۔ پسند کرنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **الْجَهْرَ:** (بلند آواز کرنا۔ علانیہ کرنا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ۔ سے) **السُّوءِ:** (برائی۔ برا کام۔ ہر وہ کام جس سے انسان غمزدہ ہو جائے) اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الْقَوْلِ:** (بات) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف استثناء۔ **مَنْ:** (جس پر) اسم موصول۔ محلاً منصوب۔ مستثنیٰ۔ **ظَلَمَ:** (ظلم کیا گیا ہے) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر **هُوَ۔** نائب فاعل۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ۔** مصدر۔ **ظُلْمًا۔** (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف **كَانَ:** (وہ ہے۔ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ۔** مصدر۔ **كُونًا۔** (ہونا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **سَبِيحًا:** (خوب سننے والا) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **عَلِيمًا:** (خوب جاننے والا) **كَانَ** کی خبر ثانی منصوب۔

ترجمہ آیت: اللہ اس بات کو پسند نہیں کرتا کہ کوئی کسی کو علانیہ برا کہے مگر وہ جو مظلوم ہو۔ اور اللہ (سب کچھ) سنتا (اور) جانتا ہے۔

إِنْ تُبْدُوا خَيْرًا أَوْ تُخَفُّوهُ أَوْ تُعْفُوا عَنْ سُوءٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ﴿١٣٩﴾

اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تُبْدُوْا:** (تم ظاہر کرو) فعل مضارع جمع مذکر۔ فعل شرط مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَبْدِیْ یُبْدِیْ** مصدر۔ **اِبْدَاءٌ**۔ (ظاہر کرنا۔ کھلم کھلا کرنا۔ علانیہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب دو) ناقص واوی۔ **بَدَا یَبْدُو**۔ مصدر۔ **بَدَاءٌ**۔ **بُدُوْا**۔ (ظاہر کرنا)۔ **خَیْرًا:** (بھلائی۔ نیکی۔ اچھائی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **اَوْ:** (یا) حرف عطف۔ **تُخْفُوْ:** (تم پوشیدہ رکھو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فعل شرط مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ محذوف۔ برائے اتصال ما بعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَخْفِ یُخْفِ** مصدر۔ **اِخْفَاءٌ**۔ (چھپانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (خ ف ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **خَفِ یَخْفِ** مصدر۔ **خَفِیًّا**۔ (چھپنا)۔ **ه:** (وہ۔ اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اَوْ:** (یا) حرف جار۔ **تَعْفُوْا:** (تم درگزر کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ف و) صیغہ۔ **عَفَا یَعْفُو**۔ مصدر۔ **عَفْوًا**۔ (درگزر کرنا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **سُوْءٍ:** (برائی۔ بری) اسم مجرور۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **اِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللّٰہ:** (**کَانَ:** وہ ہے۔ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ یَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **کُوْنًا**۔ (ہونا)۔ **عَفْوًا:** (درگزر کرنا) **کَانَ** کی خبر منصوب۔ **قَدِیْرًا:** (قدرت رکھنے والا۔ اندازے پیمانے قائم کرنے والا) مبالغہ۔ **کَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اگر تم لوگ بھلائی کھلم کھلا کرو گے یا چھپا کر یا برائی سے درگزر کرو گے تو اللہ بھی معاف کرنے والا (اور) صاحب قدرت ہے۔

اِنَّ الَّذِیْنَ یُکْفِرُوْنَ بِاللّٰہِ - وَرُسُلِہِ وَیُرِیْدُوْنَ اَنْ یُّفَرِّقُوْا بَیْنَ اللّٰہِ - وَرُسُلِہِ وَیَقُوْلُوْنَ نُوْمِنُ بِبَعْضٍ وَنُکْفِرُ بِبَعْضٍ - وَیُرِیْدُوْنَ اَنْ یَّتَّخِذُوْا بَیْنَ ذٰلِکَ سَبِیْلًا ﴿۱۵۰﴾

اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ **يَكْفُرُونَ:** (وہ کفر کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفِّرَا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **ب:** (ساتھ۔ پر) **اللّٰه:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ (اور) حرف عطف۔ **رُسُل:** (رُسُل کی جمع۔ پیغمبروں پر) معطوف۔ مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يُرِيدُونَ:** (وہ چاہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ **رَادَ يَرُودُ:** (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **أَنَّ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يُفَرِّقُوا:** (وہ فرق کریں۔ الگ الگ کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ **تَفَرَّقَ يَتَفَرَّقُ**۔ مصدر۔ **تَفَرَّقُ**۔ (الگ ہونا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف ر ق) صیغہ **فَرَّقَ يَفْرُقُ**۔ مصدر۔ **فَرَقًا فُرْقَانًا**۔ (الگ کرنا)۔ **بَيْن:** (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **اللّٰه:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **رُسُل:** (رُسُل کی جمع۔ پیغمبروں پر) معطوف۔ مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يَقُولُونَ:** (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **نُومِن:** (ہم ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَمِنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **ب:** (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **بَعْض:** (کچھ) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **نَكْفُرُ:** (ہم کفر کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفِّرَا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **ب:** (ساتھ۔ پر) **بَعْض:** (کچھ) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔

يُرِيدُونَ: (وہ چاہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَرَادَ** **يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةٌ**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ **رَادَ** **يُرْوِدُ**: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **أَنَّ:** (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **يَتَّخِذُوا:** (تم پکڑو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ** **يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتَّخَذُ**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ءخ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ** **يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **سَبِيلًا:** (راہ) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: جو لوگ اللہ سے اور اس کے پیغمبروں سے کفر کرتے ہیں اور اللہ اور اس کے پیغمبروں میں فرق کرنا چاہتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ہم بعض کو مانتے ہیں اور بعض کو نہیں مانتے اور ایمان اور کفر کے بیچ میں ایک راہ نکالنی چاہتے ہیں

أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا ۖ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٥١﴾

أُولَٰئِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **هُمُ:** (وہ) ضمیر منفصل جمع مذکر غائب۔ **الْكَافِرُونَ:** (الکافر کی جمع۔ کافر) فاعل۔ مرفوع۔ خبر مرفوع۔ **حَقًّا:** (پکے) منصوب مفعول مطلق۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَعْتَدْنَا:** (ہم نے تیار کر رکھی ہے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِعْتَدَ** **يُعْتِدُ**۔ مصدر۔ **إِعْتَادًا**۔ (تیار کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ع د و) **عَدَا** **يَعْدُو**۔ مصدر۔ **عَدُوٌّ**۔ **إِعْدُ**۔ (حد سے بڑھنا۔ دشمنی کرنا)۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **لِلْكَافِرِينَ:** (کافروں کے) اسم مجرور۔ **عَذَابًا:** (عذاب۔ سزا)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **مُهِينًا:** (رسوا کن۔ اہانت آمیز۔ ذلیل کرنے والا) صفت۔ منصوب۔ تابع۔

ترجمہ آیت: وہ بلا اشتباہ کافر ہیں اور کافروں کے لئے ہم نے ذلت کا عذاب تیار کر رکھا ہے۔

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ أُولَٰئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ أَجُورَهُمْ ۖ
وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٥٢﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ **آمَنُوا** (وہ سب ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید
فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يَوْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز
الفاء۔ صیغہ **أَمَنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ سے) **اللَّهُ**: (اور) حرف
عطف۔ **رُسُلٍ**: (**رَسُولٌ** کی جمع۔ پیغمبر) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (وہ۔ اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً
مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يُفَرِّقُوا**: (وہ
فرق کریں۔ الگ الگ کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ الف
فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعل۔ صیغہ۔ **تَفَرَّقَ يَتَفَرَّقُ**۔ مصدر۔ **تَفَرَّقُ**۔ (الگ ہونا) ثلاثی مجرد۔ باب
نصر۔ مادہ (ف ر ق) صیغہ۔ **فَرَّقَ يَفْرُقُ**۔ مصدر۔ **فُرْقًا فُرْقَانًا**۔ (الگ کرنا)۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف
مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **أَحَدٍ**: (کسی ایک) مجرور مضاف الیہ۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع
مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مجرور۔ **أُولَٰئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبنی بر
فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **سَوْفَ**: (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ **يُؤْتِي**: (وہ دے گا) فعل مضارع واحد
مذکر غائب۔ محل اعراب تقدیراً مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔
مصدر۔ **إِيتَاءً**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔
مصدر۔ **إِثْبَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر
غائب محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَجُورَ**: (**أَجْرٌ** کی جمع۔ بدلے۔ معاوضے۔ اجر)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر
غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) استثنافیہ۔ **كَانَ**: (وہ ہے۔ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی
مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **كَانَ** کا اسم

مرفوع۔ **غَفُورًا**: (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **رَّحِيمًا**: (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ **كَانَ** کی خبر ثانی منصوب۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ اللہ اور اس کے پیغمبروں پر ایمان لائے اور ان میں سے کسی میں فرق نہ کیا (یعنی سب کو مانا) ایسے لوگوں کو وہ عنقریب ان (کی نیکیوں) کے صلے عطا فرمائے گا اور اللہ بخشنے والا مہربان ہے۔

يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تُنْزِلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِّنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىٰ أَكْبَرَ مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرِنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الصَّعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ
الْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا عَنْ ذَلِكَ ؕ وَآتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطَانًا مُّبِينًا ﴿١٥٣﴾

يَسْأَلُ: (وہ سوال کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل) مہوز العین۔ صیغہ **سَأَلَ يَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سُؤَالًا**۔ (سوال کرنا۔ مانگنا)۔ **لَکَ**: (تجھ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَهْلُ**: (اہل۔ گھر والے۔ مالک۔ وارث) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **الْكِتَابِ**: (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تُنْزِلَ**: (تو نے دھیرے دھیرے اتارا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **تَنْزِيلًا** (دھیرے دھیرے اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ** (اترنا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هَمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **كِتَابًا**: (کتاب) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنَ**: (سے) حرف جار۔ **السَّمَاءِ**: (آسمان) اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق و تاکید۔ **سَأَلُوا**: (انہوں نے دریافت کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل) مہوز العین۔ صیغہ **سَأَلَ يَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سُؤَالًا**۔ (سوال کرنا۔ مانگنا)۔ **مُوسَىٰ**: (موسیٰ علیہ السلام سے) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَكْبَرَ**: (بہت بڑا) فعل التفضیل۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **مِّنَ**: (سے) حرف جار۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **أَر:** (دکھا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ حرف علت۔ ی۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ محذوف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَى يُرَى**۔ مصدر۔ **إِرَاءَةً**۔ (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يُرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً**۔ (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **نَا:** (ہمیں۔ ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ کو) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **جَهْرَةً:** (کھلم کھلا۔ علانیہ) منصوب۔ مفعول مطلق کا نائب۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **أَخَذَتْ:** (اس نے پکڑ لیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع خ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الصَّاعِقَةُ:** (دہلا دینے والا کڑکا) فاعل مرفوع۔ **ب:** (ساتھ۔ سے۔ کی وجہ سے) **ظَلَم:** (ظلم۔ اندھیر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **اتَّخَذُوا:** (ان سب نے پکڑ لیا۔ بنالیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتِّخَاذٌ**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع خ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **العَجَل:** (بچھڑے کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **بَعْد:** (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ **مَا:** (کہ) مصدریہ۔ **جَاءَتْ:** (وہ آئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت ضمیر تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ **جَاءَ يَجِيئُ**۔ **جِيئٌ مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **هُمْ:** (ان کے پس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْبَيِّنَات:** (واضح۔ کھلم کھلی۔ بیان کردہ) فاعل مرفوع۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **عَفَوْنَا:** (ہم نے درگزر کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ف و) صیغہ۔ **عَفَا يَعْفُو**۔ مصدر۔ **عَفْوًا**۔ (درگزر کرنا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **ذَلِكَ:** (وہ۔ یہ) اسم اشارہ بعید واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **آتَيْنَا:** (ہم

(دی) فعل ماضی جمع متکلم - ثلاثی مزید فیہ - باب افعال - صیغہ - **اَتٰی یُوْتٰی** - مصدر - **اِیتَاءٌ** - (دینا) - ثلاثی مجرد - باب ضرب - مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء - ناقص یائی - صیغہ - **اَتٰی یَاْتِی** - مصدر - **اِیتَانٌ** - (دینا - لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے - **مُوسٰی** : (موسیٰ علیہ السلام کو) غیر منصرف - محلاً منصوب - مفعول بہ - **سُلْطَانًا** : (غلبہ) منصوب - مفعول بہ ثانی - موصوف - **مُبِیِّنًا** : (واضح - کھلم کھلا) منصوب - صفت - تابع -

ترجمہ آیت: (اے محمد ﷺ) اہل کتاب تم سے درخواست کرتے ہیں کہ تم ان پر ایک (لکھی ہوئی) کتاب آسمان سے اتار لاؤ تو یہ موسیٰ سے اس سے بھی بڑی بڑی درخواستیں کر چکے ہیں (ان سے) کہتے تھے ہمیں اللہ ظاہر (یعنی آنکھوں سے) دکھا دو سو ان کے گناہ کی وجہ سے ان کو بجلی نے آپکڑا - پھر کھلی نشانیاں آئے پیچھے پچھڑے کو (معبود) بنا بیٹھے تو اس سے بھی ہم نے درگزر کی - اور موسیٰ کو صریح غلبہ دیا -

وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بَيْنَاقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمْ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿١٥٣﴾

و: (اور) حرف عطف - **رَفَعْنَا** : (ہم بلند کر دیا - ہم نے اٹھایا) فعل ماضی جمع متکلم - ثلاثی مجرد - باب فتح - صیغہ - **رَفَعَ يَرْفَعُ** - مصدر - **رَفَعٌ** - (بلند کرنا - اٹھانا) - **فَوْقَ** : (اوپر) ظرف مکان - مضاف - **هُمْ** : (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب - محلاً مجرور مضاف الیہ - **الطُّورَ** : (طور کو) منصوب - مفعول بہ - **بِ** : (ساتھ ساتھ سے) ضمیر جمع مذکر غائب - محلاً منصوب - مفعول بہ - **مِيثَاقَ** : (عہد - وعدہ) اسم مجرور - مضاف - **هُمْ** : (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب - محلاً مجرور مضاف الیہ - و: (اور) حرف عطف - **قُلْنَا** : (ہم نے کہا) فعل ماضی جمع متکلم - ثلاثی مجرد - باب نصر - مادہ (ق و ل) اجوف واوی - صیغہ - **قَالَ يَقُولُ** - مصدر - **قَوْلًا** - (کہنا بولنا) - ل: (لئے) حرف جار - **هُمْ** : (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب - محلاً اسم مجرور - **ادْخُلُوا** : (داخل ہو جاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر - واو جمع الف فارقہ - ثلاثی مجرد - باب نصر - مادہ (د خ ل) - صیغہ - **دَخَلَ يَدْخُلُ** - مصدر - **دُخُولًا** - (داخل ہونا) - **الْبَابَ** : (دروازے سے) معرف باللام - خاص دروازہ - منصوب - مفعول بہ - **سُجَّدًا** :

(جھکتے ہوئے۔ احترام سے)۔ منصوب حال۔ و: (اور) حرف عطف۔ قُلْنَا: (ہم نے کہا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ لَا: (نہ) لائے ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَعْدُوا: (تم حد سے بڑھو۔ تجاوز کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع و د) ناقص واوی۔ صیغہ۔ عَدَا يَعْدُو۔ مصدر۔ عَدُوً۔ (تجاوز کرنا۔ حد سے بڑھنا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ السَّبَبُ: (سبب۔ ہفتہ کا دن) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ أَخَذْنَا: (ہم نے پکڑا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ أَخَذَ يَأْخُذُ۔ مصدر۔ أَخْذًا۔ (پکڑنا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ هُمْ: (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ مِيثَاقًا: (وعدہ۔ عہد) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ غَلِيظًا: (مضبوط۔ پختہ) منصوب۔ صفت۔ تابع۔

ترجمہ آیت: اور ان سے عہد لینے کو ہم نے ان پر کوہ طور اٹھا کھڑا کیا اور انہیں حکم دیا کہ (شہر کے) دروازے میں (داخل ہونا تو) سجدہ کرتے ہوئے داخل ہونا اور یہ بھی حکم دیا کہ ہفتے کے دن (مچھلیاں پکڑنے) میں تجاویز (یعنی حکم کے خلاف) نہ کرنا۔ غرض ہم نے ان سے مضبوط عہد لیا۔

فَبِمَا نَقْضِهِمْ مِيثَاقَهُمْ وَكَفَرِهِمْ بِآيَاتِ اللَّهِ وَقَتْلِهِمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌ ۖ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ ب: (ساتھ۔ سے۔ پر) سببیہ۔ برائے تاکید۔ مَا: (جو) حرف زائد۔ برائے تاکید۔ نَقَضَ: (توڑنا) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مِيثَاقًا: (وعدہ۔ عہد) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ هُمْ: (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ كُفِّرَ: (کفر) معطوف مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ آيَاتٍ: (آیات۔ نشانیاں) اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ)

مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ قَتَلَ: (قتل) معطوف مجرور۔ مضاف۔ هُم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ الْأَنْبِيَاء: (نَبِیُّ کی جمع۔ نبی۔ خبر دینے والا) منصوب۔ مفعول بہ۔ بِ (ساتھ) حرف جار۔ غَيْر: (بغیر۔ ناجائز۔) اسم مجرور۔ مضاف۔ حَقَّ: (حق۔ سبب۔ وجہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ قَوْل: (بات) معطوف مجرور۔ مضاف۔ هُم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ قُلُوب (قَلْب کی جمع۔ دل) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ غُلْف: (غلاف) خبر مرفوع۔ بَل: (بلکہ) حرف اضراب۔ طَبَعَ: (اس نے چھاپا لگا دیا۔ ٹھپہ لگا دیا۔ مہر لگا دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ط ب ع) صیغہ۔ طَبَعَ يَطْبَعُ۔ مصدر۔ طَبَعُ۔ (چھاپنا۔ مہر لگانا۔) اللہ: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ عَلِي: (پر) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ بِ: (ساتھ۔ سے) کُفِّر: (کفر کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پس) حرف جار۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ يَوْمُ مَمْنُون: (وہ ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمَنْ يَوْمِنْ۔ مصدر۔ اِيْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اَمِنْ يَامِنْ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ اِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ قَلِيلًا: (تھوڑے سے) منصوب۔ مفعول مطلق کانائب۔

ترجمہ آیت: (لیکن انہوں نے عہد کو توڑ ڈالا) تو ان کے عہد توڑ دینے اور اللہ کی آیتوں سے کفر کرنے اور انبیاء کو ناحق مار ڈالنے اور یہ کہنے کے سبب کہ ہمارے دلوں پر پردے (پڑے ہوئے) ہیں۔ (اللہ نے ان کو مردود کر دیا اور ان کے دلوں پر پردے نہیں ہیں) بلکہ ان کے کفر کے سبب اللہ نے ان پر مہر کر دی ہے تو یہ کم ہی ایمان لاتے ہیں

وَبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَى مَرْيَمَ بُهْتَانًا عَظِيمًا ﴿١٥٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ ب: (ساتھ۔ سے) کُفِّرَ: (کفر کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ قَوْل: (بات) معطوف مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ مَرِيَمَ: (مریم رضی اللہ عنہا) اسم مجرور۔ بُهْتَانًا: (بہتان۔ جھوٹا الزام) منصوب۔ مفعول مطلق کا نائب۔ موصوف۔ عَظِيمًا: (بہت بڑا) منصوب۔ صفت۔ تابع۔

ترجمہ آیت: اور ان کے کفر کے سبب اور مریم پر ایک بہتان عظیم باندھنے کے سبب

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا ﴿١٥٧﴾

و: (اور) حرف عطف۔ قَوْل: (بات) معطوف مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ إِنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (إِنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً إِنَّ کا اسم منصوب۔ قَتَلْنَا: (ہم نے قتل کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ قَتَلَ يَقْتُلُ۔ مصدر۔ قَتَلًا۔ (قتل کرنا)۔ الْمَسِيحَ: (مسیح کو) لقب حضرت عیسیٰ علیہ السلام۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ عِيسَى: (عیسیٰ علیہ السلام) بدل۔ منصوب۔ موصوف۔ ابْن: (بیٹا) بدل۔ منصوب۔ صفت۔ مضاف۔ مَرِيَمَ: (مریم رضی اللہ عنہا کا) غیر منصرف۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ رَسُولَ: (پیغمبر کو) مفعول ثانی۔ منصوب۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) استئنافية۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ قَتَلُو: (انہوں نے قتل کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الفارقة محذوف برائے اتصال مابعد۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ صَلَبُو: (انہوں نے پھٹا توڑا۔ انہوں نے صلیب دیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقة۔ محذوف برائے اتصال مابعد۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَكِنْ: (لیکن) حرف

استدراک۔ پہلی بات کی وضاحت کے لئے۔ **شُبَّهَ**: (شک۔ میں ڈالا گیا۔ شبہ میں ڈالا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرود۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **شَبَّهَ يَشْبِهُ**۔ مصدر۔ **تَشْبِيهًا**۔ (شبہ میں ڈالنا۔ مشابہت دینا۔ شبیہ بنانا۔) **لَكِنْ** اسم منصوب۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **اِخْتَلَفُوا**: (انہوں نے اختلاف کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِخْتَلَفَ يَخْتَلِفُ**۔ مصدر۔ **اِخْتِلَافًا**۔ (اختلاف کرنا)۔ ثلاثی مجرود۔ باب نصر۔ صیغہ **خَلَفَ يَخْلُفُ**۔ مصدر۔ **خَلْفًا**۔ (پیچھے ہونا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَ**: (یقیناً) لائے مزحلقة برائے تاکید۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **شَكَّ**: (شک) اسم مجرور۔ شبہ جملہ **إِنَّ** محلاً کی خبر مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُ**: (وہ۔ اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاصفت مجرور۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (وہ۔ ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **بِ**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ **عِلْمٍ**: (علم۔ سائنس) مبتداء۔ لفظاً مجرور مؤخر۔ محلاً مرفوع۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف استثناء۔ **اِتِّبَاعَ**: (پیروی کرنے) مستثنیٰ منصوب۔ مضاف۔ **الظَّنِّ**: (گمان۔ شک۔ خیال) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **قَتَلُوا**: (انہوں نے قتل کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ محذوف برائے اتصال ما بعد۔ ثلاثی مجرود۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتَلًا**۔ (قتل کرنا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَقِينًا**: (یقیناً) نائب مفعول مطلق۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: اور یہ کہنے کے سبب کہ ہم نے مریم کے بیٹے عیسیٰ مسیح کو جو اللہ کے پیغمبر (کہلاتے) تھے قتل کر دیا ہے (اللہ نے ان کو معلون کر دیا) اور انہوں نے عیسیٰ کو قتل نہیں کیا اور نہ انہیں سولی پر چڑھایا بلکہ ان کو ان کی سی

صورت معلوم ہوئی اور جو لوگ ان کے بارے میں اختلاف کرتے ہیں وہ ان کے حال سے شک میں پڑے ہوئے ہیں اور پیروئی ظن کے سوا ان کو اس کا مطلق علم نہیں۔ اور انہوں نے عیسیٰ کو یقیناً قتل نہیں کیا۔

بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ ۖ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٥٨﴾

بَلْ: (بلکہ) حرف اضراب۔ **رَفَعَ:** (اس نے بلند کیا۔ اس نے اٹھالیا۔ یعنی موت دے دی۔ جیسے کوئی کہے اللہ تجھے چک لئے۔ یہی اس کے معانی ہیں۔ باقی من گھڑت) فعل ماضی واحد غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **رَفَعَ** **يَرْفَعُ** مصدر۔ **رَفَعُ**۔ (بلند کرنا۔ اٹھانا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **إِلَيْ:** (طرف۔ پاس) حرف جار۔ **هُ:** (وہ۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) استثنافیہ۔ **كَانَ:** (وہ ہے۔ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ** مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **عَزِيزًا:** (بہت ہی عزت والا) مبالغہ۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **حَكِيمًا:** (خوب حکمت والا۔ بہترین پالیسی والا) **كَانَ** کی خبر ثانی منصوب۔

ترجمہ آیت: بلکہ اللہ نے ان کو اپنی طرف اٹھالیا۔ اور اللہ غالب اور حکمت والا ہے۔

وَإِنْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ ۚ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ﴿١٥٩﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ **إِنْ:** (نہیں) نافیہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **أَهْلٍ:** (اہل۔ گھر والے۔ وارث۔ مالک) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْكِتَابِ:** (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا:** (مگر) حصر۔ **لَ:** (لائے) تاکید۔ **يُؤْمِنَنَّ:** (ضرور بالضرور ایمان لائیں گے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مؤکد بآنون ثقیلہ۔ **بِ:** (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَبْلَ:** (پہلے) ظرف زمان۔ مضاف۔ **مَوْتِ:** (موت۔ دنیاوی زندگی کا خاتمہ) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر

غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) استثنائیہ۔ یَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ الْقِيَامَةِ
:(قیامت۔ آخرت) اسم مجرور۔ یَكُونُ: (وہ تھے) فعل ناقص مضارع واحد مذکر غائب۔۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔
مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر
غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شَهِيدًا: (گواہ۔ نگران) کَانَ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور کوئی اہل کتاب نہیں ہو گا مگر ان کی موت سے پہلے ان پر ایمان لے آئے گا۔ اور وہ قیامت کے
دن ان پر گواہ ہوں گے۔

فَيُظْلَمُ مِّنَ الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبَاتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ كَثِيرًا ﴿١٦٠﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ ب: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ ظُلْمٌ: (ظلم۔ اندھیر) اسم مجرور۔ مِّنَ: (سے) حرف
جار۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ هَادُوا: (وہ یہودی ہوئے) فعل ماضی جمع مذکر
غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ھ و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ هَادٍ يَهُودٌ۔ مصدر۔
هُودًا۔ (یہودی ہونا)۔ حَرَّمْنَا: (ہم نے حرام کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔
صیغہ۔ حَرَّمَ یُحَرِّمُ۔ مصدر۔ تَحْرِيمٌ۔ (حرام کرنا)۔ عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر
غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ طَيِّبَاتٍ: (عمدہ۔ طیب) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ أُحِلَّتْ: (حلال کر دی
گئی) فعل ماضی مجہول ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ أَحَلَّ يُحِلُّ۔ مصدر۔ إِحْلَالٌ۔ حلال کرنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب
نصر۔ مادہ (ح ل ل) مضاعف۔ حَلَّ يَحِلُّ۔ حَلَالًا۔ (حلال ہونا۔ جائز ہونا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان
کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ ب: (ساتھ۔ سے) حرف
جار۔ صَدِّ: (روک) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ عَنِ: (سے)
حرف جار۔ سَبِيلٍ: (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ کَثِيرًا: (بہت زیادہ)
منصوب۔ نائب مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: تو ہم نے یہودیوں کے ظلموں کے سبب (بہت سی) پاکیزہ چیزیں جو ان کو حلال تھیں ان پر حرام کر دیں اور اس سبب سے بھی کہ وہ اکثر اللہ کے رستے سے (لوگوں کو) روکتے تھے۔

وَ أَخَذِهِمُ الرِّبَا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ ۖ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦١﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اُخْذِ: (پکڑنا) معطوف مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ الرِّبَا: (سود) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق و تاکید۔ نُهُوا: (وہ منع کئے گئے ہیں) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن) ھ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ نَهَى يَنْهَى۔ مصدر۔ نَهَى۔ (روکنا۔ منع کرنا)۔ عَنْ: (سے) حرف جار۔ هُ: (وہ۔ اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَكَلِ: (کھانا) معطوف اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (وہ۔ ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اَمْوَالَ: (مال و دولت) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ النَّاسِ: (لوگوں کی) مجرور مضاف الیہ۔ ب: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ البَاطِلِ: (ناجائز۔ ناحق۔ غلط طریقہ) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَعْتَدْنَا: (ہم نے تیار کر رکھی ہے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ اَعْتَدَ يُعْتَدُ۔ مصدر۔ اِعْتَادًا۔ (تیار کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ع دو) عَدَا يَعْذُو۔ مصدر۔ عَذُوٌّ اِعْذُو۔ (حد سے بڑھنا۔ دشمنی کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ لُكَاْفِرِيْنَ: (کافروں کے) اسم مجرور علامت۔ ی۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ عَذَابًا: (عذاب۔ سزا) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ اَلِيْمًا: (دکھ دینے والا۔ دردناک) صفت منصوب۔ تابع۔

ترجمہ آیت: اور اس سبب سے بھی کہ باوجود منع کئے جانے کے سود لیتے تھے اور اس سبب سے بھی کہ لوگوں کا مال ناحق کھاتے تھے۔ اور ان میں سے جو کافر ہیں ان کے لئے ہم نے درد دینے والا عذاب تیار کر رکھا ہے۔

لَكِنَّ الرِّسْخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ
وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۖ أُولَٰئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٢٢﴾

لَكِنَّ: (لیکن) حرف استدراک۔ پہلی بات کی وضاحت کے لئے۔ **الرِّسْخُونَ**: (پکے۔ ڈٹے رہنے والے) مبتداء۔ مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْعِلْمِ**: (علم۔ سائنس) اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْمُؤْمِنُونَ**: (الْمُؤْمِنُ کی جمع۔ ایمان والے) فاعل۔ معطوف مرفوع۔ **يُؤْمِنُونَ**: (وہ ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَأْمَنْ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِمَا**: (جو کچھ) مرکب۔ **(بِ+مَا)** حرف جار۔ + اسم موصول۔ **أُنْزِلَ**: (اس نے اتارا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **إِلَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **كَ**: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ **أُنْزِلَ**: (اس نے اتارا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلَ**: (پہلے) مجرور۔ ظرف زمان۔ مضاف۔ **كَ**: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) واو اعتراضیہ۔ **الْمُقِيمِينَ**: (قائم کرنے والے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **الصَّلَاةَ**: (صلوٰۃ کو۔ بہترین نظام زندگی کو) منصوب مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْمُؤْتُونَ**: (دینے

والے) خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ الزَّكَاةُ: (زکوٰۃ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْمُؤْمِنُونَ: (ایمان والے) فاعل۔ معطوف مرفوع۔ بِ: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْيَوْمَ: (دن) مجرور۔ معطوف۔ موصوف۔ الْآخِرِ: (دوسرا) صفت مجرور۔ تابع۔ أُولَئِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ س: (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ نُؤْتِي: (ہم دیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُنِي يُؤْتِي۔ مصدر۔ اِيتَاء۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَنِي يَأْتِي۔ مصدر۔ اِيتَان۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ أَجْرًا: (اجر۔ بدلہ۔ معاوضہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ موصوف۔ عَظِيمًا: (بہت بڑا) منصوب۔ صفت۔ تابع۔

ترجمہ آیت: مگر جو لوگ ان میں سے علم میں یکے ہیں اور جو مومن ہیں وہ اس (کتاب) پر جو تم پر نازل ہوئی اور جو (کتابیں) تم سے پہلے نازل ہوئیں (سب پر) ایمان رکھتے ہیں اور نماز پڑھتے ہیں اور زکوٰۃ دیتے ہیں اور اللہ اور روز آخرت کو مانتے ہیں۔ ان کو ہم عنقریب اجر عظیم دیں گے۔

إِنَّا وَحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا وَحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ وَاتِّينَاكَ أَهْلَ الْبُورَةِ ﴿١٢٣﴾

إِنَّا: (یقیناً ہم) مرکب: (إِنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبتداء مرفوع۔ أَوْحَيْنَا: (ہم نے حکم دیا۔ ہم نے وحی کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَوْحَى يُوحِي۔ مصدر۔ اِيحَاء۔ (وحی بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وح ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی + ناقص یائی۔ صیغہ وُحِيَ يَحِي۔ مصدر۔ وَحِيًا۔ (علانیہ یا خفیہ بات کرنا)۔ إِلَيْكَ: (تیری طرف)۔ حرف جار۔ + ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ كَمَا: (جیسا کہ) حرف تشبیہ و جار + مصدریہ۔ أَوْحَيْنَا: (ہم نے حکم دیا۔ ہم نے وحی کی)

فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُولٰٓئِیْ یُوحٰی**۔ مصدر۔ **اِیْحَآءُ**۔ (وحی بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وحی) لفیف مفروق۔ مثال واوی + ناقص یائی۔ صیغہ **وَلٰحٰی یَحٰی**۔ مصدر۔ **وَحٰیًا**۔ (علانیہ یا خفیہ بات کرنا)۔ **اِلٰی**۔ (طرف) حرف جار۔ **نُوحٍ**۔ (نوح علیہ السلام کی) اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **النَّبِیِّیْنَ**۔ (نبیوں کی) معطوف۔ مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **بَعْدٍ**۔ (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَوْحٰیْنَا**۔ (ہم نے حکم دیا۔ ہم نے وحی کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُولٰٓئِیْ یُوحٰی**۔ مصدر۔ **اِیْحَآءُ**۔ (وحی بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وحی) لفیف مفروق۔ مثال واوی + ناقص یائی۔ صیغہ **وَلٰحٰی یَحٰی**۔ مصدر۔ **وَحٰیًا**۔ (علانیہ یا خفیہ بات کرنا)۔ **اِلٰی**۔ (طرف) حرف جار۔ **اِبْرَآهِیْمَ**۔ (ابراہیم علیہ السلام) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **اِسْمَآعِیْلَ**۔ (اسماعیل علیہ السلام) غیر منصرف۔ محلاً معطوف مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **اِسْحَاقَ**۔ (اسحاق علیہ السلام) غیر منصرف۔ محلاً معطوف مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **یَعْقُوبَ**۔ (یعقوب علیہ السلام) غیر منصرف۔ محلاً معطوف مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **اَلْاَسْبَاطَ**۔ (اولاد۔ نسل) معطوف مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **عِیْسٰی**۔ (عیسیٰ علیہ السلام) غیر منصرف۔ محلاً معطوف مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **اٰیُّوْبَ**۔ (ایوب علیہ السلام) غیر منصرف۔ محلاً معطوف مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **یُوْنُسَ**۔ (یونس علیہ السلام) غیر منصرف۔ محلاً معطوف مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **هٰاَرُوْنَ**۔ (ہارون علیہ السلام) غیر منصرف۔ محلاً معطوف مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **سَلٰیْمَانَ**۔ (سلیمان علیہ السلام) غیر منصرف۔ محلاً معطوف۔ مجرور۔ **وَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ **اَتَيْنَا**۔ (ہم نے دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتٰی یُوتٰی**۔ مصدر۔ **اِیْتَاۗءُ**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتٰی یَاتٰی**۔ مصدر۔ **اِثْبَانٌ**۔

(دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **دَاوُدَ**: (داؤد علیہ السلام) منصوب۔ مفعول بہ۔
زَبُورًا: (زبور) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: (اے محمد ﷺ) ہم نے تمہاری طرف اسی طرح وحی بھیجی ہے جس طرح نوح اور ان سے پچھلے پیغمبروں کی طرف بھیجی تھی۔ اور ابراہیم اور اسمعیل اور اسحاق اور یعقوب اور اولاد یعقوب اور عیسیٰ اور ایوب اور یونس اور ہارون اور سلیمان کی طرف بھی ہم نے وحی بھیجی تھی اور داؤد کو ہم نے زبور بھی عنایت کی تھی۔

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْوِينًا ﴿٦٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **رُسُلًا**: (رسول کی جمع۔ پیغمبر) منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق و تاکید۔
قَصَصْنَاهُ: (ہم نے کہانی سنائی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ق ص ص) مضاعف۔ صیغہ
قَصَّ يَقْصُصُ۔ مصدر۔ **قَصَصًا**۔ (کہانی سنانا۔ بیان کرنا۔ داستان سنانا۔) **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً
منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَيْكَ**: (پر) حرف جار۔ **كَ**: (تجھ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف
جار۔ **قَبْلُ**: (پہلے) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **رُسُلًا**: (رسول کی جمع۔ پیغمبروں کو)
منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **نَقْصُصُ**: (ہم نے قصہ سنایا) فعل
مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ق ص ص) مضاعف۔ صیغہ **قَصَّ يَقْصُصُ**۔ مصدر۔
قَصَصًا۔ (کہانی سنانا۔ بیان کرنا۔ داستان سنانا۔) **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔
عَلَيْكَ: (پر) حرف جار۔ **كَ**: (تجھ) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) استثنافیہ۔ **كَلَّمَ**: (اس نے کلام
کیا۔ بات کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ **كَلَّمَ يُكَلِّمُ**۔ مصدر۔ **تَكْوِينًا**۔
(دھیرے دھیرے بات کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ **كَلَّمَ يُكَلِّمُ**۔ مصدر۔ **كَلَمًا**۔ (زخم لگانا۔ کاٹنا) محاورہ
ہے۔ **(كَلَمُ اللِّسَانِ اِشْدُ مِنْ كَلَمِ السَّنَانِ)** (زبان کا زخم تیر کے زخم سے بہت زیادہ ہوتا ہے۔ **اللَّهُ**: (اللہ

جل جلالہ نے) فاعل۔ مرفوع۔ **مُوسٰی**: (موسیٰ علیہ السلام سے) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔
تَكْثِيْبًا: (کلام کرنا۔ گفتگو کرنا۔ بات چیت کرنا)۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: اور بہت سے پیغمبر ہیں جن کے حالات ہم تم سے پیشتر بیان کر چکے ہیں اور بہت سے پیغمبر ہیں جن کے حالات تم سے بیان نہیں کئے۔ اور موسیٰ سے تو اللہ نے باتیں بھی کیں۔

رُسُلًا مُّبَشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٦٥﴾

رُسُلًا: (رسول کی جمع) منصوب۔ بدل منصوب۔ **مُبَشِّرِينَ**: (خوشخبری دینے والے) فاعل۔ صفت منصوب۔
و: (اور) حرف عطف۔ **مُنْذِرِينَ**: (تنبیہ کرنے والے۔ آگاہ کرنے والے) معطوف منصوب۔ **لِئَلَّا**: (تاکہ نہ) مرکب: (لِ + اَنْ + لَا)۔ لائے تعلیل۔ + مصدریہ۔ + لائے نافیہ۔ **يَكُونُ**: (وہ ہو) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **لِلنَّاسِ**: (لوگوں کے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **حُجَّةٌ**: (کوئی دلیل۔ کوئی حجت)۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **بَعْدَ**: (بعد) ظرف زمان۔ مضاف۔ **الرُّسُلِ**: (رسول کی جمع۔ پیغمبروں کے) مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) استثنافیہ۔ **كَانَ**: (وہ ہو) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **عَزِيزًا**: (بہت ہی عزت دار) مبالغہ۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **حَكِيمًا**: (خوب دانائی والا۔ حکمت والا) مبالغہ۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: (سب) پیغمبروں کو (اللہ نے) خوشخبری سنانے والے اور ڈرانے والے (بنا کر بھیجا تھا) تاکہ پیغمبروں کے آنے کے بعد لوگوں کو اللہ پر الزام کا موقع نہ رہے اور اللہ غالب حکمت والا ہے۔

لَكِنَّ اللَّهَ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ وَالْمَلَكُ يَشْهَدُونَ ۖ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿١٦٦﴾ ط

لَکِن: (لیکن) حرف استدراک۔ پہلی بات کی وضاحت کے لئے۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔
یَشْهَدُ: (وہ گواہی دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ہ د) صیغہ۔ **شَهِدَ**
یَشْهَدُ۔ مصدر۔ شَهَادَةً۔ (گواہی دینا)۔ **بِئَا:** (جو کچھ) مرکب۔ (بِئَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ محلاً اسم
مجرور۔ **أَنْزَلَ:** (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ**
يُنْزِلُ۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا۔** (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ۔ مصدر۔**
نُزُولٌ۔ (اترنا)۔ **إِلَی:** (طرف) حرف جار۔ **لَک:** (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ **أَنْزَلَ:** (اس نے اتارا) فعل ماضی
واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يَنْزِلُ۔ مصدر۔** **إِنْزَالًا۔** (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔
باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ۔ مصدر۔** **نُزُولٌ۔** (اترنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً
منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **عِلْمٍ:** (علم۔ سائنس) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس
کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **وَ:** (اور) استثنائیہ۔ **الْمَلَائِكَةُ**
: (ملک کی جمع۔ فرشتہ۔ کائناتی قوت غیر مرئی) مبتداء۔ مرفوع۔ **یَشْهَدُونَ:** (گواہی دیتے ہیں) فعل مضارع جمع
مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ہ د) صیغہ۔ **شَهِدَ**
یَشْهَدُ۔ مصدر۔ شَهَادَةً۔ (گواہی دینا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف استثنائیہ۔ **کَفَى:** (وہ کافی ہے) فعل
ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ف ی) ناقص یائی۔ صیغہ **کَفَى يَكْفِي۔ مصدر۔**
کِفَايَةً۔ (کافی ہونا)۔ **ب:** (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ زائدہ۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ لفظاً مجرور۔ محلاً
مرفوع۔ **شَهِدًا:** (نگران۔ گواہ)۔ منصوب۔ تمیز۔

ترجمہ آیت: لیکن اللہ نے جو (کتاب) تم پر نازل کی ہے اس کی نسبت اللہ گواہی دیتا ہے کہ اس نے اپنے علم سے
نازل کی ہے اور فرشتے بھی گواہی دیتے ہیں۔ اور گواہ تو اللہ ہی کافی ہے۔

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلًّا بَعِيدًا ﴿١٦٤﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الَّذِينَ:** (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **كَفَرُوا:** (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ:** مصدر۔ **كُفْرًا:** (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **صَدُّوا:** (انہوں نے روکا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د و) مضاعف۔ صیغہ۔ **صَدَّ يَصُدُّ:** مصدر۔ **صَدًّا:** (روکنا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **سَبِيلٍ:** (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق و تاکید۔ **ضَلُّوا:** (وہ گمراہ ہوئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ:** مصدر۔ **ضَلًّا:** (گمراہ ہونا)۔ **ضَلَالًا:** (گمراہی۔ بھٹکنا) منصوب۔ مفعول مطلق۔ موصوف۔ **بَعِيدًا:** (دور کی۔ بہت ہی زیادہ) منصوب۔ صفت۔ تابع۔

ترجمہ آیت: جن لوگوں نے کفر کیا اور (لوگوں کو) اللہ کے رستے سے روکا وہ رستے سے بھٹک کر دور جا پڑے۔

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ﴿١٦٨﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الَّذِينَ:** (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **كَفَرُوا:** (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ:** مصدر۔ **كُفْرًا:** (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **ظَلَمُوا:** (انہوں نے ظلم کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ:** مصدر۔ **ظُلْمًا:** (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يَكُن:** (وہ ہو) اصلاً **يَكُونُ** تھا۔ فعل ناقص مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ التقائے ساکین کی وجہ سے واو محذوف۔ کسرہ برائے اتصال ما بعد۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **لِ:** (تاکہ) لائے جود۔ ناصب مضارع۔ **يَغْفِرُ:** (وہ مغفرت کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ جملہ

محلّا **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ - **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفِرَانٌ**۔
مَغْفِرَةٌ۔ (مغفرت کرنا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُمُ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلّا اسم مجرد۔
وَ: (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **لِ:** (لائے) جود۔ (ایسی لام جو بعد **مَا كَانَ يَأْلَمُ يَكُنْ** کے آئے۔ لام
 جود کہلاتا ہے)۔ ناصب۔ مضارع۔ **يَهْدِي:** (وہ ہدایت دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب
 ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَذَا آيَةٌ**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **هُمُ:** (ان کو) ضمیر
 جمع مذکر غائب۔ محلّا منصوب۔ مفعول بہ۔ **طَرِيقًا:** (راستہ کو) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

جو لوگ کافر ہوئے اور ظلم کرتے رہے اللہ ان کو بخشنے والا نہیں اور نہ انہیں رستہ ہی دکھائے گا

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۖ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٦٩﴾

إِلَّا: (مگر) حرف استثناء۔ **طَرِيقَ:** (راستہ) منصوب۔ مستثنیٰ۔ **جَهَنَّمَ:** (دوزخ) غیر منصرف۔ محلّا مجرور۔ مضاف
 الیہ۔ **خَالِدِينَ:** (ہمیشہ رہنے والے) منصوب۔ علامت **ی**۔ حال۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **هَآ:** (وہ) ضمیر واحد
 مؤنث غائب۔ محلّا اسم مجرور۔ **أَبَدًا:** (ہمیشہ۔ ہمیشہ) ظرف زمان۔ زمانہ مستقبل (غیر محدود) منصوب۔ **وَ:**
 (اور) استثنافیہ۔ **كَانَ:** (وہ ہے) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن)
 صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ محلّا **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **عَلَى:**
 (پر) حرف جار۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **يَسِيرًا:** (آسان) **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: ہاں دوزخ کا رستہ جس میں وہ ہمیشہ (جلتے) رہیں گے۔ اور یہ (بات) اللہ کو آسان ہے۔

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَمِنُوا خَيْرًا لَكُمْ ۖ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ
 مَا فِي السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧٠﴾

(اے) حرف نداء۔ **أَيُّ**: (کون) منادی۔ بنی برضمہ محلاً منصوب۔ **هَآ**: (اوی) حرف تنبیہ۔ **النَّاسُ**: (لوگو!) منادی۔
أَيُّ کا بدل۔ لفظاً مرفوع۔ محلاً منصوب۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق و تاکید۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **كُمُ**: (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الرَّسُولُ**: (پیغمبر) معرف باللام۔ خاص رسول۔ فاعل مرفوع۔
بِ: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **الْحَقِّ**: (حق۔ سچائی) اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) تفسیری۔
(الْفَصِيحَةُ)۔ **آمَنُوا**: (وہ سب ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ** **يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمَنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔
أَمَّنَا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **خَيْرًا**: (بھلائی۔ اچھائی) منصوب۔ مفعول مطلق کا نائب۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تمہارے لئے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَكْفُرُوا**: (تم کفر کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجز شوم فعل شرط۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرُ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔
كُفْرًا۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِنْ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ **لِلَّهِ**: (اللہ جل جلالہ کے لئے) حرف جار + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنْ** کی خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً **إِنْ** کا اسم منصوب۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **السَّمَوَاتِ**: (آسمانوں) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف اجر۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) معطوف مجرور۔ **وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **كَانَ**: (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **عَلِيمًا**: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ **إِنْ** کی خبر منصوب۔ **حَكِيمًا**: (بہت ہی حکمت والا) مبالغہ۔ **إِنْ** کی خبر ثانی منصوب۔

ترجمہ آیت: لوگو! اللہ کے پیغمبر تمہارے پاس تمہارے پروردگار کی طرف سے حق بات لے کر آئے ہیں تو (ان پر) ایمان لاؤ (یہی) تمہارے حق میں بہتر ہے۔ اور اگر کفر کرو گے تو (جان رکھو کہ) جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے سب اللہ ہی کا ہے اور اللہ سب کچھ جاننے والا (اور) حکمت والا ہے۔

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ - إِلَّا الْحَقَّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ أُلْقِيَ إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۚ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ إِنْتَهُمَا خَيْرٌ لَّكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهُ وَاحِدٌ سُبْحَنَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٤١﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ اَہْلَ: (اہل۔ والے۔ وارث۔ گھر والے) منادی۔ منصوب۔ مضاف الیہ۔ الْکِتَابِ: (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ مجرور مضاف الیہ۔ لَا: (نہ) لائے ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَغْلُوا: (غلو۔ بے تعلق۔ جھوٹ کی ملاوٹ۔ حد سے بڑھ کر۔ تجاوز کرنا۔ وہ چیز موجود نہ ہو اس کو شامل کر دینا) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (غ ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ عَلَا یَغْلُو۔ مصدر۔ غَلُوا۔ (مبالغہ سے بات کرنا۔ بڑھا چڑھا کر بیان کرنا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ دِینِ: (دین) اسم مجرور۔ مضاف۔ کُمْ: (اپنے۔ تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَقُولُوا: (تم کہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ اِلَّا: (مگر) حرف استثناء۔ الْحَقُّ: (حق۔ سچ) منصوب۔ مستثنیٰ۔ اِنَّمَا: (در حقیقت) کافہ و مکفوفہ۔ مرکب: (اِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ الْمَسِيحُ: (مسیح۔ سیر کرنے والا) فاعل۔ مرفوع۔ حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا لقب۔ عِيسٰی: (عیسیٰ علیہ السلام) غیر منصرف۔ محلاً۔ الْمَسِيحُ کا بدل مرفوع۔ موصوف اِبْنُ: (بیٹا) مرفوع۔ صفت۔ مضاف۔ مَرْيَمَ: (مریم رضی اللہ عنہا) غیر

منصرف۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **رَسُولٌ**: (پیغمبر) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **کَلِمَتٌ**: (کلمہ) اصلاً رسم الخط۔ **کَلِمَةٌ**۔ مضاف۔ **هَـ**: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **أَلَقَا**: (ڈال دیا گیا)۔ اصلاً **أَلَقَى**۔ حرف علت کو **الف** میں بدل دیا گیا۔ برائے اتصال۔ مابعد۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ يَلْقَى**۔ مصدر۔ **لِقَاءً**۔ **لُقِيَانًا**۔ **أَلَقَ لُقِيَةً تَلْقَاءً لُقِيًا** وغیرہ (ملنا۔ ملاقات کرنا۔ مڈبھیڑ ہونا)۔ **هَآ**: (اسے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **مَرِيَمَ**: (مریم رضی اللہ عنہا) غیر منصرف۔ اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رُوحٌ**: (روح۔ جبرائیل علیہ السلام) معطوف مرفوع۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **هَـ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مرفوع صفت۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ **آمَنُوا**: (وہ سب ایمان لائے) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يَوْمِنِ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رُسُلٍ**: (پیغمبروں) معطوف۔ مجرور۔ مضاف۔ **هَـ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) لائے ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَقُولُوا**: (تم کہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ **ثَلَاثَةٌ**: (تین) خبر مرفوع۔ **إِنْتَهُوْا**: (منع ہو جاؤ۔ رک جاؤ۔ باز آ جاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِنْتَهَى يَنْتَهِي**۔ مصدر۔ **إِنْتِهَاءً**۔ (رکنا۔ باز رہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ہ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَهَى يَنْهَى**۔ مصدر۔ **نَهَى**۔ (روکنا۔ منع کرنا)۔ **خَيْرًا**: (بہتر ہے۔ اچھا ہے) منصوب۔ مفعول مطلق کا نائب۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنَّمَا**: (در حقیقت) **كَافَةٌ** و **مَكْفُوفَةٌ**۔ مرکب: (**إِنَّ** + **مَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا

اسم منصوب۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **إِلَٰهٌ**: (معبود ہے) مرفوع۔ موصوف۔ **وَاحِدٌ**: (ایک) صفت مرفوع۔ تابع۔ **سُبْحَانَ**: (پاک ہے) منصوب۔ مفعول مطلق۔ **هُ**: (وہ۔ اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنَّ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَكُونُ**: (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُ**: (وہ۔ اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَلَدٌ**: (کوئی اولاد۔ بیٹا۔ لڑکا) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُ**: (وہ۔ اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا**: (جو کچھ) اسم موصول۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **السَّمَوَاتِ**: (آسمانوں) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (جو کچھ) اسم موصول۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **كَفَى**: (وہ کافی ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ف ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **كَفَى يَكْفِي**۔ مصدر۔ **كَفَايَةً**۔ (کافی ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ زائدہ۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **وَكَيْلًا**: (قابل بھروسہ۔ کارساز) منصوب۔ تمیز۔

ترجمہ آیت: اے اہل کتاب اپنے دین (کی بات) میں حد سے نہ بڑھو اور اللہ کے بارے میں حق کے سوا کچھ نہ کہو۔ مسیح (یعنی) مریم کے بیٹے عیسیٰ (نہ اللہ تھے نہ اللہ کے بیٹے بلکہ) اللہ کے رسول اور کالمہ (بشارت) تھے جو اس نے مریم کی طرف بھیجا تھا اور اس کی طرف سے ایک روح تھی تو اللہ اور اس کے رسولوں پر ایمان لاؤ۔ اور (یہ) نہ کہو (کہ اللہ) تین (ہیں۔ اس اعتقاد سے) باز آؤ کہ یہ تمہارے حق میں بہتر ہے۔ اللہ ہی معبود واحد ہے اور اس سے پاک ہے کہ اس کے اولاد ہو۔ جو کچھ آسمانوں میں اور جو کچھ زمین میں ہے سب اسی کا ہے۔ اور اللہ ہی کارساز کافی ہے۔

لَنْ يَسْتَنْكِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ ۖ وَمَنْ يَسْتَنْكِفْ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَنِينًا ﴿١٢﴾

لَنَ: (ہرگز نہیں) حرف نفی مؤکد بلن ناصب مضارع۔ برائے مستقبل۔ **يَسْتَنْكِفُ:** (وہ شرم محسوس کرے گا۔ عار طلب کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَنْكَفَ** **يَسْتَنْكِفُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَنْكَافٌ**۔ (شرم محسوس کرنا۔ عار سمجھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ک ف) صیغہ **نَكَفَ يَنْكُفُ**۔ مصدر۔ **نَكْفًا**۔ (ناک بھوؤں چڑھانا۔ "آنسو۔ پسینہ وغیرہ پونچھنا") **النَّسِيجُ:** (سیر کرنے والا۔ سیاحت کرنے والا)۔ **أَنَّ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَكُونُ:** (وہ ہو) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُوِّنَا**۔ (ہونا)۔ ناصب خبر۔ **عَبْدًا:** (بندہ) منصوب۔ **كَانَ** کی خبر۔ **لِلَّهِ:** (اللہ جل جلالہ کے لئے) حرف جار + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب صفت۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **الْمَلَائِكَةُ:** (فرشتے۔ غیر مرئی کائناتی قوتیں) معطوف مرفوع۔ **الْمُقَرَّبُونَ:** (قرب رہنے والے) اسم مفعول۔ صفت مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **يَسْتَنْكِفُ:** (وہ شرم و عار طلب کرے)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَنْكَفَ يَسْتَنْكِفُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَنْكَافٌ**۔ (شرم محسوس کرنا۔ عار سمجھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ک ف) صیغہ **نَكَفَ يَنْكُفُ**۔ مصدر۔ **نَكْفًا**۔ (ناک بھوؤں چڑھانا۔ "آنسو۔ پسینہ وغیرہ پونچھنا") **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **عِبَادَتٍ:** (عبادت) اصلاً **عِبَادَةٌ** رسم الخط۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **يَسْتَكْبِرُ:** (وہ بڑائی طلب کرے۔ تکبر مانگے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَكْبَرَ** **يَسْتَكْبِرُ**۔ مصدر۔ **اِسْتِكْبَارٌ**۔ (تکبر کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ کرم۔ مادہ (ک ب ر) صیغہ۔ **كَبَّرَ** **يَكْبُرُ**۔ مصدر۔ **كِبَارٌ**۔ (بڑا ہونا)۔ **فَ:** (پھر) برائے رابطہ جواب شرط۔ **سَ:** (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ **يَحْشُرُ:** (وہ جمع کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فعل شرط مجزوم۔ جواب شرط۔ شرط وجواب شرط۔ مل کر مبتداء **مَنْ** کی خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ش ر) صیغہ۔ **حَشَرَ يَحْشُرُ**۔ مصدر۔

حَشَرًا۔ (جمع کرنا۔ اکٹھا کرنا)۔ **هُمُ** : (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَيَّ** : (طرف) حرف جار۔ **هَ** : (اس کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **جَبِيْعًا** : (سارے کے سارے) حال منصوب۔

ترجمہ آیت: مسیح اس بات سے عار نہیں رکھتے کہ اللہ کے بندے ہوں اور نہ مقرب فرشتے (عار رکھتے ہیں) اور جو شخص اللہ کا بندہ ہونے کو موجب عار سمجھے اور سرکشی کرے تو اللہ سب کو اپنے پاس جمع کر لے گا

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنَكَفُوا
وَأَسْتَكْبَرُوا فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٤٣﴾

فَ : (پس) استنافیہ۔ **أَمَّا** : (رہے۔ بہر حال) حرف شرط و تفصیل۔ **الَّذِينَ** : (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **آمَنُوا** : (وہ سب ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ** **يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن)۔ مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ** **يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **عَمِلُوا** : (انہوں نے کئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل)۔ صیغہ۔ **عَمِلَ** **يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا)۔ **الصَّالِحَاتِ** : (نیکیاں) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ** : (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **يُوفِّي** : (پورا کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (و ف ی)۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفِي** **يَفِي**۔ مصدر۔ **وَفَاءً**۔ (پورا ہونا)۔ **هُمُ** : (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً **الَّذِينَ** مبتداء کی خبر مرفوع۔ **أُجُورَ** : (بدلے۔ عوضانے۔ اجرتیں) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **هُمُ** : (ان کے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **يَزِيدُ** : (وہ زیادہ کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ز ی د)۔ اجوف یائی۔ صیغہ **زَادَ** **يَزِيدُ**۔ مصدر۔ **زِيَادَةً**۔ (زیادہ کرنا۔ مزید کرنا)۔ **هُمُ** : (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنْ** : (سے) حرف جار۔ **فَضْلٍ** : (فضل و کرم۔ عنایت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ** : (وہ۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ** : (اور) حرف

عطف۔ اَمَّا: (رہے۔ بہر حال) حرف شرط و تفصیل۔ الَّذِینَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔
 اُسْتَنْكَفُوا: (وہ شرم و عار طلب کریں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ محلاً فعل شرط۔ مجزوم۔
 ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اُسْتَنْكَفَ یُسْتَنْکِفُ۔ مصدر۔ اِسْتَنْكَفَ۔ (شرم محسوس کرنا۔ عار سمجھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ک ف) صیغہ نَكَفَ یَنْکِفُ۔ مصدر۔ نَكَفًا۔ (ناک بھوؤں چڑھانا۔
 "آنسو۔ پسینہ وغیرہ پونچھنا")۔ وَ: (اُسْتَنْکَبُوا: (وہ تکبر چاہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔
 محلاً فعل شرط۔ مجزوم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اُسْتَنْکَبَ یُسْتَنْکِبُ۔ مصدر۔ اِسْتَنْکَبَ۔
 (تکبر کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ کرم۔ مادہ (ک ب ر) صیغہ۔ کَبَرَ یُکْبِرُ۔ مصدر۔ کِبَارًا۔ (بڑا ہونا)۔ ف:
 (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ یُعَذِّبُ: (عذاب دے گا۔ سزا دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی
 مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ عَذَّبَ یُعَذِّبُ۔ مصدر۔ تَعَذَّبَ۔ (عذاب دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ کرم۔ مادہ (ع ذ
 ب) صیغہ۔ عَذَّبَ یُعَذِّبُ۔ مصدر۔ عَذُّوبَةٌ۔ (میٹھا ہونا۔ مزیدار ہونا) محاورہ۔ "هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَ هَذَا
 مِلْحٌ اُجَاعٌ" یہ میٹھی نہر ہے۔ اور یہ نمکین کھارا ہے۔ "هُمُ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔
 مفعول بہ۔ جملہ محلاً الَّذِینَ مبتداء کی خبر مرفوع۔ عَذَابًا: (عذاب۔ سزا) مفعول مطلق۔ منصوب۔
 موصوف۔ اَلِیْمًا: (دردناک) صفت منصوب۔ تابع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ یَجِدُونَ: (وہ
 پائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 ضرب مادہ (وج د) مثال واوی۔ صیغہ وَجَدَ یَجِدُ۔ مصدر۔ وَجَدَانًا وَجَدَانًا۔ (پانا)۔ لَ: (لئے) حرف جار۔
 هُمُ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ دُونَ: (علاوہ) ظرف۔ اسم مجرور۔
 مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ وَلِیًّا: (دوست۔ حامی۔
 سرپرست) منصوب۔ مفعول بہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہ ہی) نافیہ۔ نَصِيرًا: (کوئی مددگار) منصوب۔
 مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: تو جو لوگ ایمان لائے اور نیک کام کرتے رہے وہ ان کو ان کا پورا بدلہ دے گا اور اپنے فضل سے کچھ زیادہ بھی عنایت کرے گا۔ اور جنہوں نے (بندوں ہونے سے) عار و انکار اور تکبر کیا ان کو تکلیف دینے والا عذاب دے گا۔ اور یہ لوگ اللہ کے سوا اپنا حامی اور مددگار نہ پائیں گے۔

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَأَنزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُّبِينًا ﴿١٤٢﴾

یا: (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (جو) منادی۔ **مِن:** (مِن) بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ **ہَا:** (اے) حرف تنبیہ۔ **النَّاسُ:** (لوگو!) **أَيُّ:** کا بدل۔ لفظاً مرفوع۔ محلاً منصوب۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق و تاکید۔ اور برائے ماضی قریب ساختن۔ **جَاءَ:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ **جَاءَ** **يَجِيئُ۔ جِيئُ۔ مَجِيئُ:** (آنا)۔ **كُم:** (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بُرْهَانٌ:** (دلیل۔ ثبوت)۔ فاعل۔ مرفوع۔ **مِن:** (سے) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً مرفوع صفت۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَنزَلْنَا:** (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنزَلَ يَنْزِلُ:** مصدر۔ **إِنزَالاً۔** (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ:** مصدر۔ **نُزُولٌ۔** (اترنا)۔ **إِلَيَّ:** (طرف) حرف جار۔ **كُم:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **نُورًا:** (روشنی۔ ہدایت) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **مُبِينًا:** (واضح۔ کھلم کھلا بیان کردہ) منصوب۔ صفت۔ تابع۔

ترجمہ آیت: لوگو تمہارے پروردگار کی طرف سے تمہارے پاس دلیل (روشن) آچکی ہے اور ہم نے (کفر اور ضلالت کا اندھیرا دور کرنے کو) تمہاری طرف چمکتا ہوا نور بھیج دیا ہے۔

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَاعْتَصَمُوا بِهِ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ إِلَيْهِ

صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿١٤٥﴾ ط

ف: (پس) استثنافیہ۔ **أَمَّا:** (رہے۔ بہر حال) حرف شرط و تفصیل۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **آمَنُوا:** (وہ سب ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ** **يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن)۔ مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ** **يَأْمِنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنَّا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **ب:** (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **اعْتَصِمُوا:** (انہوں نے مضبوطی سے پکڑا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اعْتَصَمَ** **يَعْتَصِمُ**۔ مصدر۔ **إِعْتِصَامٌ**۔ (مضبوطی سے پکڑنا۔ ڈٹ کر پکڑنا۔ صبر سے پکڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (ع ص م) صیغہ۔ **عَصَمَ** **يُعْصِمُ**۔ مصدر۔ **عَصَبًا**۔ **عِصْبَةً**۔ (حفاظت میں رکھنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **س:** (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ **يَدْخُلُ:** (وہ داخل کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَدْخَلَ** **يُدْخِلُ**۔ مصدر۔ **إِدْخَالٌ**۔ (داخل کر دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ** **يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **ہُم:** (وہ۔ ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مفعول بہ۔ جملہ محلاً **الَّذِينَ** مبتداء۔ **فی:** (میں) حرف جار۔ **رَحْمَةً:** (رحمت۔ خاص مہربانی) اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **ہ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ شبہ جملہ محلاً مجرور صفت۔ **فَضِّل:** (فضل و کرم) معطوف مجرور۔ **و:** (اور) حرف جار۔ **يَهْدِي:** (وہ ہدایت دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى** **يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **ہُم:** (وہ۔ ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَيَّ:** (طرف) حرف جار۔ **ہ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ **صِرَاطًا:** (راستہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ موصوف۔ **مُسْتَقِيمًا:** (سیدھا) صفت۔ منصوب۔ تابع۔

ترجمہ آیت: پس جو لوگ اللہ پر ایمان لائے اور اس (کے دین کی رسی) کو مضبوط پکڑے رہے ان کو وہ اپنی رحمت اور فضل (کے بہشتوں) میں داخل کرے گا۔ اور اپنی طرف (پہنچنے کا) سیدھا راستہ دکھائے گا۔

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ ۚ إِنِ امْرُؤٌ هَلَكَ لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ وَلَهُ أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ ۚ وَهُوَ يَرِثُهَا إِن لَّمْ يَكُنْ لَهَا وَلَدٌ ۚ فَإِن كَانَتَا اثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا الثُّلُثَانِ مِمَّا تَرَكَ ۚ وَإِن كَانُوا إِخْوَةً رِّجَالًا وَنِسَاءً فَلِلَّذَكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ ۚ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَن تَضِلُّوا ۚ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٧٦﴾

يَسْتَفْتُونَ: (وہ فتویٰ مانگتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ **اِسْتَفْتَى يَسْتَفْتِي**۔ مصدر۔ **اِسْتَفْتَاءٌ**۔ (فتویٰ پوچھنا)۔ **لَ:** (تجھ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **قُل:** (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ مجزوم۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **يُفْتِي:** (وہ فتویٰ دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَفْتَى يُفْتِي**۔ مصدر۔ **اِفْتَاءٌ**۔ (فتویٰ دینا)۔ **كُم:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي:** (میں۔ بارے) حرف جار۔ **الْكَلَالَةِ:** (بے اولاد والا) اسم مجرور۔ **اِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **اِمْرُؤًا:** (مرد۔ انسان۔ شخص) فاعل۔ مرفوع۔ (ہمزہ) **بشکل واؤ بحالت مرفوع۔ بحالت نصب الف کی شکل میں اور بحالت جر ی۔ کی شکل میں آتی ہے۔** **هَلَكَ:** (وہ ہلاک ہو جائے۔ فوت ہو جائے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ **هَلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **هَلَكًا - هَلَاكًا**۔ (ہلاک ہونا۔ فوت ہونا۔ مر جانا)۔ **لَيْسَ:** (نہیں) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ جامد۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ اس سے مضارع کے صیغے نہیں آتے۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هَ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً کا اسم مقدم۔ منصوب۔ **وَلَدٌ:** (کوئی

اولاد) **لَيْسَ** کا اسم مؤخر۔ مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف جار۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مقدم۔ شبہ جملہ محلاً مرفوع خبر مقدم۔ **أُخْتُ**: (بہن) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **فَ**: (تو) حرف رابطہ جواب شرط۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **نِصْفُ**: (آدھا) مبتداء۔ مؤخر۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجزوم شرط۔ مضاف۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تَرَكَ**: (اس نے چھوڑا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ر ک) صیغہ۔ **تَرَكَ يَتْرُكُ**۔ مصدر۔ **تَرَكَآ**۔ (چھوڑنا)۔ **وَ**: (اور) استئنافية۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل واحد مذکر غائب۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **يَرِثُ**: (وارث ہوگا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (و ر ث) صیغہ۔ **وَرِثَ يَرِثُ**۔ مصدر۔ **وَرِثَآ**۔ (وارث ہونا)۔ **هَآ**: (اس کا) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يَكُنُ**: (وہ ہوا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب۔ ساکن۔ اصلاً۔ **يَكُونُ**۔ بوجہ التقائے ساکنین حرف علت۔ **وَآء**۔ محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ ناصب خبر۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **وَلَدٌ**: (کوئی اولاد)۔ **كَانَ** کا اسم مؤخر۔ مرفوع۔ اور جواب شرط محذوف۔ جیسا کہ پہلے بیان ہوا۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كَانَتَا**: (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ناقص ماضی تثنیہ مؤنث غائب۔ تائے تانیث۔ الف علامت تثنیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **اِثْنَتَيْنِ**: (دو مونثیں۔ دو بہنیں) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ **فَ**: (پس) برائے جواب شرط۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هَآ**: (ان دونوں کے) ضمیر تثنیہ مذکر و مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **الثُّلُثَانِ**: (دو تہائی) تثنیہ۔ مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجزوم جواب شرط۔ **مِمَّا**: (اس

سے جو مرکب: (مِنْ + مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ تَرَكَ: (اس نے چھوڑا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ر ک) صیغہ۔ تَرَكَ يَتْرُكُ۔ مصدر۔ تَرَكًا۔ (چھوڑنا)۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ كَانُوا: (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ كَان يَكُونُ۔ مصدر۔ كُونًا۔ (ہونا)۔ اِخْوَةً: (بھائی) كَان کا خبر منصوب۔ رَجَالًا: (مرد) اِخْوَةً کا بدل۔ منصوب۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ نِسَاءً: (عورتیں) غیر منصرف۔ معطوف۔ منصوب۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ ل: (لئے) حرف جار۔ لَذَّكَرٍ: (مذکر۔ مرد۔ کے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مقدّم۔ مِثْلُ: (طرح۔ مانند) مبتداء۔ مؤخر۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجزوم جواب شرط۔ مضاف۔ حَظٌّ: (حصہ) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف الانثیین: (دو۔ مونث کے) مجرور۔ علامت ی۔ مضاف الیہ۔ یُبَیِّنُ: (وہ کھول کر بیان کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ باب تفعیل۔ صیغہ یُبَیِّنُ یُبَیِّنُ۔ مصدر۔ تَبَیُّنٌ (کھول کر بیان کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب (ب ی ن) صیغہ۔ بَانَ یَبِينُ۔ مصدر۔ بَيَانًا (بیان کرنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ اُن: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ تَضَلُّوا: (تم گمراہ ہو جاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَضَلَّ یُضِلُّ۔ مصدر۔ اِضْلالٌ۔ (گمراہ کر دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ ضَلَّ یَضِلُّ۔ مصدر۔ ضَلُّ۔ (گمراہ ہونا)۔ وَ: (اور) استثنافیہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ ب: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ کُلِّ: (ہر چیز۔ تمام) اسم مجرور۔ مضاف۔ شَیْءٌ: (چیز)۔ مجرور مضاف الیہ۔ عَلِیمٌ: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: (اے پیغمبر) لوگ تم سے (کلالہ کے بارے میں) حکم (اللہ) دریافت کرتے ہیں کہہ دو کہ اللہ کلالہ بارے میں یہ حکم دیتا ہے کہ اگر کوئی ایسا مرد مر جائے جس کے اولاد نہ ہو (اور نہ ماں باپ) اور اس کے بہن ہو تو اس کو بھائی کے ترکے میں سے آدھا حصہ ملے گا۔ اور اگر بہن مر جائے اور اس کے اولاد نہ ہو تو اس کے تمام مال کا وارث بھائی ہو گا اور اگر (مرنے والے بھائی کی) دو بہنیں ہوں تو دونوں کو بھائی کے ترکے میں سے دو تہائی۔ اور اگر بھائی اور بہن یعنی مرد اور عورتیں ملے جلے وارث ہوں تو مرد کا حصہ دو عورتوں کے برابر ہے۔ (یہ احکام) اللہ تم سے اس لئے بیان فرماتا ہے کہ بھٹکتے نہ پھرو۔ اور اللہ ہر چیز سے واقف ہے؛

5 سورہ المائدہ

اٰیٰتِهَا 120 مَدَنِيَّةٌ 112 رُكُوْعَاتُهَا 16

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

ب: (ساتھ سے) **سَمِ**: (نام) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔
الرَّحْمٰنِ: (خوب رحم کرنے والا۔ بلا مشقت و طلب دینے والا) مبالغہ۔ صفت۔ مجرور۔ **الرَّحِيْمِ**: (خوب رحم کرنے والا۔ بلا مشقت دینے والا) مبالغہ۔ صفت۔ مجرور۔ تابع۔

ترجمہ آیت: شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اَوْفُوْا بِالْعُقُوْدِ اُحِلَّتْ لَكُمْ بَهِيْمَةُ الْاَنْعَامِ اِلَّا مَا يُتْلٰى عَلَيْكُمْ غَيْرِ مُّحِلِّ
الصَّيْدِ وَاَنْتُمْ حُرْمٌ اِنَّ اللّٰهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيْدُ ﴿۱﴾

يَا: (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (کون) منادی۔ لفظاً مرفوع۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ **هَآ:** (اوی) حرف تنبیہ۔ **الَّذِيْنَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ بنی برفتحہ۔ محلاً کا **أَيُّ** بدل منصوب۔ **آمَنُوا:** (وہ سب ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید
فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يُّوْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز
الغاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَّا مِّنْ**۔ مصدر۔ **آمَنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **أَوْفُوا:** (تم پورا کرو) فعل امر جمع مذکر

حاضر۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ **ب**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **الْعُقُودُ**: (معاهدوں کو۔ گانٹھیں دی ہوئیں کو۔)
أَحَلَّتْ: (حلال کی گئی) فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَحَلَّ**
يُحِلُّ۔ مصدر۔ **إِحْلَالٌ**۔ حلال کرنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ل ل) مضاعف۔ **حَلَّ يَحِلُّ**۔ **حَلَّ لَا**
(حلال ہونا۔ جائز ہونا)۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔
بَهِيمَةً: (چوپائے۔ چرنے والے) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **الْأَنْعَامُ**: (مویشی) مجرور۔ مضاف الیہ۔ (اصلی معنی تو
اونٹ ہے۔ مگر بھیڑوں۔ بکریوں گائیوں۔ بھینسوں کے لئے بولا جاتا ہے۔ کسرہ اضافت تشبیہ۔ یعنی ملتے جلتے۔)
إِلَّا: (مگر) حرف استثناء۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **يُنْتَلَى**: (پڑھا جائے) فعل مضارع
مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص واوی۔ صیغہ - **تَلَا**
يَتْلُو۔ مصدر۔ **تِلَاوَةً**۔ (سمجھ کر پڑھنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم
مجرور۔ **غَيْرَ**: (نہ) منصوب۔ حال۔ **مُحِلِّي**: (حلال جاننے والے) فاعل۔ **ی**۔ تقدیر امر فوع۔ اصلاً محلین تھا۔ بوجہ
مضاف ہونے کے **نون** محذوف۔ (کیونکہ مضاف کو صدائے نون ناپسند ہے)۔ **الصَّيِّدِ**: (شکار) مجرور مضاف
الیہ۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **أَنْتُمْ**: (تم ہو) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ مبتداء۔ **حُرْمٌ**: (حرام) خبر
مرفوع۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَحْكُمُ**: (وہ
فیصلہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ **حَكَمَ**
يَحْكُمُ۔ مصدر۔ **حَكْمًا**۔ (فیصلہ کرنا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ **يُرِيدُ**: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔
ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ **رَادَ**
يُرْوَدُ: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔

ترجمہ آیت: اے ایمان والو! اپنے اقراروں کو پورا کرو۔ تمہارے لیے چار پائے جانور (جو چرنے والے ہیں) حلال کر دیئے گئے ہیں۔ بجز ان کے جو تمہیں پڑھ کر سنائے جاتے ہیں مگر احرام (حج) میں شکار کو حلال نہ جاننا۔ اللہ جیسا چاہتا ہے حکم دیتا ہے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَحِلُّوا شَعَائِرَ اللَّهِ وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ وَلَا آمِينَ
الْبَيْتِ الْحَرَامِ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّن رَّبِّهِمْ وَرِضْوَانًا وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ
شَنَاةُ قَوْمٍ أَن صَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَن تَعْتَدُوا وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ وَلَا
تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۖ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (کون) منادی۔ لفظاً مرفوع۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ **هَآ:** (اوائے) حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **أَيُّ** کا بدل منصوب۔ **آمَنُوا:** (وہ سب ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يُؤْمِنُ:** مصدر۔ **إِيمَانًا:** (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ:** مصدر۔ **أَمَّنًا:** (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ جازم مضارع۔ **تُحِلُّوا:** (تم حلال کر) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَحَلَّ يُحِلُّ:** مصدر۔ **إِحْلَالًا:** حلال کرنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ل ل) مضاعف۔ **حَلَّ يَحِلُّ:** حَلَّ لَا۔ (حلال ہونا۔ جائز ہونا)۔ **شَعَائِرَ:** (شَعَائِرَ کی جمع نشانات) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللَّهِ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) زائدہ۔ **الشَّهْرَ:** (مہینہ) منصوب۔ موصوف۔ **الْحَرَامَ:** (حرام۔ ناجائز) منصوب۔ صفت۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) لائے نفی جنس۔ **الْهَدْيَ:** (کوئی بھی ہدیہ۔ تحفہ) لائے نفی جنس کا اسم۔ منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہی) لائے نفی جنس۔ **الْقَلَائِدَ:** (کوئی پٹے والا۔ وقف شدہ) لائے نفی جنس۔ کا اسم منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہی) لائے نفی جنس۔ **آمِينَ:** (اُم کی جمع۔ ارادہ کرنے والے۔ قصد

کرنے والے) فاعل۔ مرفوع۔ **الْبَيْتُ**: (گھر) معرف باللام۔ خاص گھر۔ یعنی خانہ کعبہ۔ منصوب مفعول بہ۔
 موصوف۔ **الْحَرَامُ**: (پاک۔ احترام والا) صفت۔ منصوب۔ تابع۔ **يَبْتَغُونَ**: (وہ تلاش کرتے ہیں) فعل
 مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ فعل شرط۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید
 فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **ابْتَغَى يَبْتَغِي**۔ مصدر۔ **ابْتِغَاءً**۔ (چاہنا۔ تلاش کرنا۔ طلب کرنا) ثلاثی مجرد باب
 ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَغَى يَبْغِي**۔ مصدر۔ **بَغِيًّا**۔ (سرکشی کرنا۔ بغاوت کرنا۔ حد سے فساد
 برپا کرنا)۔ **فَضْلًا**: (فضل و کرم) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **رَّبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔
هَمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رِضْوَانًا**: (رضامندی۔
 خوشنودی)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ بہت بڑی رضامندی کو **رِضْوَانٌ** کہتے ہیں۔ جنت کے خزانچی کا نام۔ **وَ**:
 (اور) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **حَلَلْتُمْ**: (تم نے حلال کیا) فعل ماضی جمع
 مذکر حاضر۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ل ل) مضاعف۔ **حَلَّ يَحِلُّ**۔ **حَلَالًا**۔ (حلال ہونا۔
 جائز ہونا)۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **اصْطَادُوا**: (ان کا شکار کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع
 الف فارقہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) نافیہ۔ جازم مضارع **يَجْرِمَنَّ**: (وہ ضرور با ضرور آمادہ کرے) فعل
 مضارع غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر م) صیغہ۔ **جَرَمَ يَجْرِمُ**۔ مصدر۔
جُرْمٌ۔ (مجرم بنانا۔ آمادہ کرنا۔ ابھارنا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **شَنَانٌ**
 : (دشمنی کرنا۔ بغض رکھنا۔ دشمنی) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **قَوْمٍ**: (قوم) جمع جنس۔ مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْ**:
 (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **صَدُّوْا**: (وہ روکے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ مخذوف برائے
 اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **صَدَّ يَصُدُّ**۔ مصدر۔ **صَدًّا**۔ (روکنا)۔ **كُمُ**: (تم
 کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَنِ**: (سے) حرف جار۔ **الْمَسْجِدِ**: (مسجد) اسم مجرور۔
 موصوف۔ **الْحَرَامِ**: (پاک۔ قابل احترام) مجرور صفت۔ تابع۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَعْتَدُوا**

(تم تجاوز کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اَعْتَدِي يَعْتَدِي**۔ مصدر۔ **اِعْتَدَاءٌ**۔ (تجاوز کرنا۔ زیادتی کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ع دو) **عَدَا يَعْدُو**۔ مصدر۔ **عَدُوٌّ اِعْدُو**۔ (حد سے بڑھنا۔ دشمنی کرنا)۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **تَعَاوُنُوا**: (تم ایک دوسرے سے تعاون کرو۔ مددگار بنو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ **تَعَاوَنَ يَتَعَاوَنُ**۔ مصدر۔ **تَعَاوُنٌ**۔ (ایک دوسرے کی اعانت کرنا۔ تعاون کرنا۔ مدد کرنا) **عَلَى** (پر) حرف جار۔ **الْبِدْرِ**: (نیکی۔ اچھائی) اسم مجرور۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **التَّقْوَى**: (تقویٰ۔ پرہیزگاری) معطوف مجرور۔ تقدیراً محل اعراب مضموم۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَعَاوُنُوا**: (تم ایک دوسرے سے تعاون کرو۔ مددگار بنو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ **تَعَاوَنَ يَتَعَاوَنُ**۔ مصدر۔ **تَعَاوُنٌ**۔ (ایک دوسرے کی اعانت کرنا۔ تعاون کرنا۔ مدد کرنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **الْاِثْمِ**: (گناہ۔ برائی) اسم مجرور۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **الْعُدْوَانِ**: (دشمنی۔ عداوت)۔ معطوف مجرور۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **اتَّقُوا**: (ڈرو۔ پرہیزگاری کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقِيَ يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اتِّقَاءٌ**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقِيَ يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً وَقِيًّا**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقویٰ اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **شَدِيدٌ**: (سخت) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **العقاب**: (سزا) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: مومنو! اللہ کے نام کی چیزوں کی بے حرمتی نہ کرنا اور نہ ادب کے مہینے کی اور نہ قربانی کے جانوروں کی اور نہ ان جانوروں کی (جو اللہ کی نذر کر دیئے گئے ہوں اور) جن کے گلوں میں پٹے بندھے ہوں اور نہ ان لوگوں کی جو عزت کے گھر (یعنی بیت اللہ) کو جارہے ہوں (اور) اپنے پروردگار کے فضل اور اس کی خوشنودی کے طلبگار

ہوں اور جب احرام اتار دو تو (پھر اختیار ہے کہ) شکار کرو اور لوگوں کی دشمنی اس وجہ سے کہ انہوں نے تم کو عزت والی مسجد سے روکا تھا تمہیں اس بات پر آمادہ نہ کرے کہ تم ان پر زیادتی کرنے لگو اور (دیکھو) نیکی اور پرہیزگاری کے کاموں میں ایک دوسرے کی مدد کیا کرو اور گناہ اور ظلم کی باتوں میں مدد نہ کیا کرو اور اللہ سے ڈرتے رہو۔ کچھ شک نہیں کہ اللہ کا عذاب سخت ہے۔

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالدَّمُ وَلَحْمُ الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبُعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَأَنْ تَسْتَقْسِمُوا بِالْأَزْلَامِ ذَلِكُمْ فَسُقُ الْيَوْمَ يَيْسُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِ الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتِمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا فَمَنِ اضْطُرَّ فِي مَخْصَصَةٍ غَيْرِ مُتَجَانِفٍ لِإِثْمٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿۳﴾

حُرِّمَتْ: (حرام کر دی گئی) فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَرَّمَ** **يُحَرِّمُ**۔ مصدر۔ **تَحْرِيْمٌ**۔ (حرام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ر م) صیغہ۔ **حَرَّمَ يَحْرِمُ**۔ مصدر۔ **حَرَمًا**۔ **حَرَمَانًا**۔ (محروم کر دینا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْمَيْتَةُ**: (میت۔ مردہ) مرفوع نائب فاعل۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الدَّمُ**: (خون) معطوف۔ مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَحْمُ**: (گوشت) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **الْخِنْزِيرِ**: (خنزیر۔ بحیراں۔ گلٹیاں) مضاف الیہ۔ (ایک غلطی کا آزالہ۔ ملاحظہ ہو۔ **خنزیر** تو طبعاً حرام قطعی ہے۔ لیکن یہ وہ چیزیں جو حلال جانور میں ہوتی ہیں۔ مگر اس کو گوشت سمجھ کر چٹکھارے لئے جاتے ہیں۔ جیسا کہ حلال جانور کب حرام ہوتا ہے۔ اسی ضمن میں یہ بھی (**لَحْمُ الْخِنْزِيرِ**) جسمانی حصہ ہے۔ (خنزیر۔ کلیجی۔ غدود۔ گردے۔ خصیے۔ انٹریاں۔ اوجھڑی۔ پھیپھڑے۔ پھیپھڑے۔ وغیرہ وغیرہ۔ یہاں معنی سوء جانور کا نہیں)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً معطوف مرفوع۔ **أُهْلَ**: (ہلال کیا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید

فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَهْلًا يُهْلُ**۔ مصدر۔ **أَهْلَالٌ**۔ (مزاجی معنی۔ پکارنا) لغوی: معنی ہے۔ جب چاند دیکھا جاتا ہے اس وقت آواز دیتے ہیں۔ وہ چاند نظر آگیا۔ وہ ہے، وہ ہے۔ پھر نامزد کرنا۔ پکارنا۔ آواز لگانا۔ نام لینا۔ یعنی جانور کو اللہ کے علاوہ کسی کی نذر نیاز کہنا۔ در بڑشاہ کے واسطے۔ یہ گلو شاہ کے لئے۔ یہ داتا کے لئے۔ یہ یارھویں والے کان نام سے۔ ایسا عمل حلال جانور کو حرام کر دیتا ہے۔ جیسے مرغی تو حلال ہے۔ اگر کی کی چوری کر کے ذبح کر لی جائے تو وہ حرام ہے۔ ل: (لئے) حرف جار۔ **غَیْرُ**: (علاوہ) اسم مجرور مضاف۔ **اللّٰہِ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ پ: (ساتھ سے) حرف جار۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **الْمُنْخَنَقَةُ**: (پھندا لگا ہوا۔ مردہ جانور) اسم فاعل۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **الْمَوْقُودَةُ**: (سخت چوٹ سے مر جائے)۔ اسم مفعول۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **الْمُتَرَدِّیَّةُ**: (اوپنچی جگہ سے گر کر مر جائے) اسم فاعل۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **النَّطِیْحَةُ**: (سینگ کی چوٹ سے مر جائے۔ خون تو بہہ گیا مگر اس پر تکبیر نہ کہی گئی ہے۔ حرام ہے) اسم فاعل۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ **اَكَلَ**: (اس نے کھایا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ **اَكَلَ**۔ مصدر۔ **اَكَلًا**۔ (کھانا)۔ **السَّبْعُ**: (درندہ۔ چیرنے پھاڑنے والا جانور) فاعل۔ مرفوع۔ **یعنی** اس نے مار دیا ہو۔ ایسا جانور حرام ہے۔ اگر وہ زندہ ہو اور اس کو ذبح طریقہ معروف سے کر لیا ہو تو مضائقہ نہیں)۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف استثناء۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ **ذَكَّيْتُمْ**: (تم نے ذبح کر لیا ہو)۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ **ذُبِحَ**: (ذبح کیا ہو)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ذ ب ح) صیغہ۔ **ذَبَحَ**۔ مصدر۔ **ذُبُحٌ**۔ (ذبح کرنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **النُّصْبُ**: (ترڈہ۔ آستانہ۔ یوں ہی گھڑا ہوا پتھر جس کی کوئی شکل و صورت نہ ہو مگر کسی کے نام کا نصب شدہ۔ اس پر حلال جانور بھی حرام ہوتا ہے)۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **أَنْ**: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **تَسْتَقْسِمُوا**: (تم قسمت کا حال معلوم کرو)۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَقْسَمَ**۔ مصدر۔ **یَسْتَقْسِمُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَقْسَمُوا**: (قسمت معلوم کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق س م) صیغہ۔ **قَسَمَ**۔ مصدر۔ **یَقْسِمُ**۔ مصدر۔

قُسِمًا۔ (تقسیم کرنا۔ قسم کھانا)۔ **ب**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **الْأَزْلَامِ**: (زُلْم کی جمع۔ فال کے تیر) اسم مجرور۔ **ذَلِكُمْ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ مبتداء۔ **كُم** خطابہ۔ **فَسُقُ**: (نافرمانی ہے۔ گناہ ہے) مرفوع۔ **ذَلِكُمْ** مبتداء کی خبر۔ **الْيَوْمَ**: (دن) ظرف زمان۔ مضاف۔ **يَيْسُ**: (اس نے مایوس کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ی ء س) مثال یائی۔ مہوز العین۔ صیغہ **يَيْسُ يَيْسُ**۔ مصدر۔ **يَاسًا**۔ (مایوس ہونا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **كَفَرُوا**: (کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرٍ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ جملہ محلاً **الَّذِينَ** مبتداء کی خبر مرفوع۔ کی۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **دِينٍ**: (دین طریقہ۔ اصول)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) لائے ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَخْشَوْ**: (تم ڈرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی۔ مخذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب۔ سَمْع۔ مادہ (خ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **خَشِيَ يَخْشَى**۔ مصدر۔ **خَشِيَّةً**۔ (ڈرنا) **هُمْ**: (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اِخْشَوْ**: (مجھ سے ڈرو)۔ مرکب: (اِخْشَوْ۔ ن۔ ی)۔ فعل امر جمع مذکر حاضر۔ + نون وقایہ۔ + ی واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد باب۔ سَمْع۔ مادہ (خ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **خَشِيَ يَخْشَى**۔ مصدر۔ **خَشِيَّةً**۔ (ڈرنا)۔ **الْيَوْمَ**: (آج) ظرف زمان۔ مضاف۔ **أَكْمَلْتُ**: (میں نے مکمل کر دیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَكْمَلٍ يُكْمِلُ**۔ مصدر۔ **اِكْمَالًا**۔ (مکمل کرنا۔ پورا کرنا)۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **دِينٍ**: (دین۔ طریقہ۔ اصول)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَتَمَّتُ**: (میں تمام کر دیا)۔ پورا کر دیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَمَّ يَتِمُّ**۔ مصدر۔ **اِتِّمَامًا**۔ (پورا کرنا۔ ختم کرنا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **كُم**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **نِعْمَتٍ**: (نعمت۔ انعام) مکسور۔ بوجہ

ما بعد یائے متکلم۔ مضاف۔ **مِی**: (میری۔ اپنی) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) **رَضِیتُ**: (میں راضی ہوا۔ میں نے پسند کیا ہے) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (رض و) ناقص واوی۔ صیغہ **رَضِیَ یَرْضِی**۔ مصدر۔ **رَضًا**۔ **رِضْوَانٌ**۔ (راضی ہونا۔ پسند کرنا) **ل**: (لئے) حرف جار۔ **کُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْإِسْلَامَ**: (اسلام کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **دینًا**: (دین) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **ف**: (پس) استثنافیہ۔ **مِن**: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ مبتداء۔ **أَضْطَرَّ**: (وہ مجبور کیا جائے۔ ہو جائے) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **أَضْطَرَّ**۔ **یَضْطَرُّ**۔ مصدر۔ **أَضْطَرَّ**۔ (مجبور ہونا)۔ **فِی**: (میں) حرف جار۔ **مَخْصَصَہ**: (سخت بھوک۔ پریشانی) اسم مجرور۔ **غَیْرَ**: (نہ) نافیہ۔ منصوب۔ حال۔ مضاف۔ **مُتَجَانِفٍ**: (جھکنے والا۔ گناہ کی جانب میلان کرنے والا) اسم فاعل۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **إِثْمٍ**: (گناہ) اسم مجرور۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ **إِنَّ** کا اسم۔ **غَفُورٌ**: (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **رَّحِیمٌ**: (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: تم پر مراہو جانور اور (بہتا) لہو اور سور کا گوشت اور جس چیز پر اللہ کے سوا کسی اور کا نام پکارا جائے اور جو جانور گلا گھٹ کر مر جائے اور جو چوٹ لگ کر مر جائے اور جو گر کر مر جائے اور جو سینگ لگ کر مر جائے یہ سب حرام ہیں اور وہ جانور بھی جس کو درندے پھاڑ کھائیں۔ مگر جس کو تم (مرنے سے پہلے) ذبح کر لو اور وہ جانور بھی جو تھان پر ذبح کیا جائے اور یہ بھی کہ پاسوں سے قسمت معلوم کرو یہ سب گناہ (کے کام) ہیں آج کافر تمہارے دین سے ناامید ہو گئے ہیں تو ان سے مت ڈرو اور مجھی سے ڈرتے رہو (اور) آج ہم نے تمہارے لئے تمہارا دین کامل کر دیا اور اپنی نعمتیں تم پر پوری کر دیں اور تمہارے لئے اسلام کو دین پسند کیا ہاں جو شخص بھوک میں ناچار ہو جائے (بشرطیکہ) گناہ کی طرف مائل نہ ہو تو اللہ بخشنے والا مہربان ہے۔

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أَحَلَّ لَهُمْ قُلْ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبُتُ وَمَا عَلَّمْتُمْ مِنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ
تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَكُلُوا مِمَّا أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ ۖ وَاتَّقُوا
اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿۴﴾

يَسْأَلُونَ: (وہ پوچھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ محذوف۔ واؤ جمع۔ **ك**
:(تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَاذَا:** (کیا) اسم استفہام۔ **أَحَلَّ:** (حلال کر دیا گیا) فعل
ماضی مجہول۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَحَلَّ يُحِلُّ**۔ مصدر۔ **إِحْلَالٌ**۔ حلال کرنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب
نصر۔ مادہ (ح ل ل) مضاعف۔ **حَلَّ يَحِلُّ**۔ **حَلَالًا** (حلال ہونا۔ جائز ہونا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُم:** (ان
کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **قُل:** (کہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و
ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **أَحَلَّ:** (حلال کر دیا گیا) فعل ماضی مجہول واحد
مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَحَلَّ يُحِلُّ**۔ مصدر۔ **إِحْلَالٌ**۔ حلال کرنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب
نصر۔ مادہ (ح ل ل) مضاعف۔ **حَلَّ يَحِلُّ**۔ **حَلَالًا** (حلال ہونا۔ جائز ہونا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُم**
:(تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **الطَّيِّبَاتُ:** (عمدہ۔ مزیدار۔ پاک صاف)۔ نائب
فاعل۔ مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ **عَلَّمْتُمْ:** (تم نے سکھایا) فعل ماضی جمع مذکر
حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **تُعَلِّمًا**۔ (سکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب
سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔ **مِّن:** (میں) حرف جار۔ **الْجَوَارِحِ**
:(جارحیت کرنے والے۔ زخم دینے والے۔ شکاری جانور) اسم مجرور۔ **مُكَلِّبِينَ:** (کتوں کو سدھانے والے) اسم
فاعل۔ **تُعَلِّمُونَ:** (وہ سکھاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ ثلاثی
مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **تُعَلِّمًا**۔ (سکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل
م) صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔ **هُنَّ:** (ان کو) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول

ہم۔ **مِمَّا**: (اس سے جو) مرکب: (**مِنْ** + **مَا**) حرف جار + اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَلَّمَ**: (اس نے سکھایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **عَلَّمَ** **يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **تَعْلِيمًا**۔ (سکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلَّمَ** **يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **عَلِّمًا**۔ (سیکھنا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **ف**: (پس) برائے رابطہ۔ **كُلُّوا**: (تم سب کھاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَكَلُ** **يَأْكُلُ**۔ مصدر۔ **أَكَلُ**۔ (کھانا)۔ **مِمَّا**: (اس سے جو) مرکب: (**مِنْ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَمْسَكُنْ**: (انہوں نے روکا۔ انہوں نے پکڑا) فعل ماضی جمع مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ نون نسوہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَمْسَكَ** **يُمْسِكُ**۔ مصدر۔ **إِمْسَاكٌ**۔ (روکنا۔ پکڑنا)۔ **عَلِيٌّ**: (پر) حرف جار۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَذْكُرُوا**: (ذکر کرو۔ یاد کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ** **يَذْكُرُ** **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ **اسْمَ**: (نام) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **عَلِيٌّ**: (پر) حرف جار۔ **هَ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اتَّقُوا**: (پرہیز کرو۔ ڈرو) فعل امر جو مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقَى** **يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **إِتِّقَاءٌ**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقَى** **يَقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ **وَقِيًّا**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ **إِنَّ** کا اسم۔ **سَرِيعٌ**: (بہت جلد) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْحِسَابُ**: (حساب) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: تم سے پوچھتے ہیں کہ کون کون سی چیزیں ان کے لیے حلال ہیں (ان سے) کہہ دو کہ سب پاکیزہ چیزیں تم کو حلال ہیں اور وہ (شکار) بھی حلال ہے جو تمہارے لیے ان شکاری جانوروں نے پکڑا ہو جن کو تم نے سدھار کھا ہو اور جس (طریق) سے اللہ نے تمہیں (شکار کرنا) سکھایا ہے (اس طریق سے) تم نے ان کو سکھایا ہو تو جو شکار وہ تمہارے لئے پکڑ رکھیں اس کو کھالیا کرو اور (شکاری جانوروں کو چھوڑتے وقت) اللہ کا نام لے لیا کرو اور اللہ سے ڈرتے رہو۔ بے شک اللہ جلد حساب لینے والا ہے۔

الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حِلٌّ لَكُمْ وَطَعَامُكُمْ حِلٌّ لَهُمْ ۖ
وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ
أُجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْفِحِينَ وَلَا مَتَّخِذِي أَخْدَانٍ ۚ وَمَنْ يَكْفُرْ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ
عَمَلُهُ ۖ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَسِرِينَ ﴿٥﴾

الْيَوْمَ: (آج) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **أُحِلَّ:** (حلال کر دیا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَحَلَّ يُحِلُّ**۔ مصدر۔ **إِحْلَالٌ**۔ حلال کرنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ل ل) مضاعف۔ **حَلَّ يَحِلُّ**۔ **حَلَالًا** (حلال ہونا۔ جائز ہونا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **الطَّيِّبُ:** (عمدہ۔ صاف پاک۔ مزیدار) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **طَعَامُ:** (کھانا) معطوف مرفوع۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أُوتُوا:** (ان کو دی گئی) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءٌ**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الْكِتَابُ:** (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **حِلٌّ:** (حلال کرنا) خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ل ل) مضاعف۔ **حَلَّ يَحِلُّ**۔ **حَلَالًا** (حلال ہونا۔ جائز ہونا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر

حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ طَعَامُ: (کھانا) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ کُم: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ حِلُّ: (حلال) خبر مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ہُم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْبُحَصْنُتُ: (قلعہ بند۔ شادی شدہ۔ پاک دامن) معطوف مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْبُؤْمِنَاتِ: (مومن عورتیں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْبُحَصْنُتُ: (قلعہ بند۔ شادی شدہ۔ پاک دامن) معطوف مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ بنی برفتحہ۔ محلاً اسم مجرور۔ اُوْتُوا: (ان کو دی گئی) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَتِیْ یُؤْتِی۔ مصدر۔ اِیتَاء۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتِیْ یَاَتِی۔ مصدر۔ اِثْبَان۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ الْکِتَاب: (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ منصوب مفعول بہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ قَبْل: (پہلے) ظرف زمان۔ مضاف۔ کُم: (تم سے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ اَتِیْتُمُو: (تم نے دیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ واو برائے شکم پری۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَتِیْ یُؤْتِی۔ مصدر۔ اِیتَاء۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتِیْ یَاَتِی۔ مصدر۔ اِثْبَان۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ هُنَّ: (ان کو) ضمیر جمع مونث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اُجُور: (بدلے۔ حق مہر۔ اَجْر کی جمع) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ هُنَّ: (ان کے) ضمیر جمع مونث غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ مُحْصِنِیْنَ: (قلعہ بند۔ شادی شدہ) اسم فاعل۔ منصوب۔ علامت۔ ی۔ حال۔ غَیْر: (نہ) منصوب۔ حال ثانی۔ مضاف۔ مُسَافِحِیْنَ: (بغیر حق کے یونہی بہانے والے۔ زناکار۔ بدکاری کرنے والے) اسم فاعل۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ مُتَّخِذِی: (آشنا پسند۔ یارانے لگانے والے۔ بنانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ اصلاً مُتَّخِذِیْنَ۔ نون جمع محذوف۔ بوجہ

مضاف۔ **أَخَذَانِ**: (چھپ کر آشنائیں بنانے والے) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ جازم فعل شرط۔ **يَكْفُرُ**: (کفر کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فعل شرط۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **الْإِيمَانِ**: (یقین۔ ایمان) اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق و تاکید۔ **حَبِطَ**: (ضائع کر دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح ب ط) صیغہ۔ **حَبِطَ يَحْبُطُ**۔ مصدر۔ **حَبِطَ**۔ (ضائع کرنا)۔ **عَمَلٌ**: (عمل۔ کام) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُ**: (اپنا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْآخِرَةِ**: (آخرت۔ قیامت) اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال۔ **الْخَاسِرِينَ**: (گھاٹا کھانے والے۔ نقصان میں رہنے والے) فاعل جمع مذکر۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: آج تمہارے لیے سب پاکیزہ چیزیں حلال کر دی گئیں اور اہل کتاب کا کھانا بھی تم کو حلال ہے اور تمہارا کھانا ان کو حلال ہے اور پاک دامن مومن عورتیں اور پاک دامن اہل کتاب عورتیں بھی (حلال ہیں) جبکہ ان کا مہر دے دو۔ اور ان سے عفت قائم رکھنی مقصود ہو نہ کھلی بدکاری کرنی اور نہ چھپی دوستی کرنی اور جو شخص ایمان سے منکر ہوا اس کے عمل ضائع ہو گئے اور وہ آخرت میں نقصان پانے والوں میں ہو گا۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ ۚ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا ۚ وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَبَسْتُمْ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ ۚ مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلَكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهَّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٦﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ اُیُّ: (کون) منادی ہا: (اوائے) حرف تنبیہ۔ الذین: (وہ جو) اسم موصول۔ آمَنُوا: (وہ سب ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمَنَ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ع م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ یَاْمِنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ قُتِلْتُمْ: (تم کھڑے ہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ق و م) اجوف واوی۔ قَامَ یَقُومُ۔ مصدر۔ قِیَامًا۔ (کھڑے ہونا)۔ اِلَی: (طرف) حرف جار۔ الصَّلَاةُ: (صلوٰۃ) اسم مجرور۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ اغْسِلُوا: (تم دھوؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ س ل) صیغہ۔ غَسَلَ یَغْسِلُ۔ مصدر۔ غُسْلًا۔ (نہانا۔ دھونا)۔ وُجُوہ: (چہروں۔ مونہوں کو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اُیْدِی: (ہاتھوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مضاف الیہ۔ اِلَی: (طرف۔ تک) حرف جار۔ المَرَاتِقِ: (کہنیاں) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ امْسَحُوا: (جھاڑو۔ پونچھو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ب: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ رُؤُوسِ: (رَاس کی جمع۔ سر) اسم مجرور۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَرْجُلُ: (رِجْل کی جمع۔ پاؤں) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اِلَی: (طرف۔ تک)۔ الکَعْبَیْنِ: (الکَعْب کی جمع۔ ٹخنوں) اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔ و: (اور) استثنائیہ۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ کُنْتُمْ: (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ جُنُبًا: (پلید۔ ناپاک) کَانَ کی خبر منصوب۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ اَطْهَرُوا: (تم صاف کر لو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفْعِیل۔ صیغہ۔ طَهَّرَ یُطَهِّرُ۔ مصدر۔ تَطْهِیرًا۔ (پاک کرنا)۔ ثلاثی

مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ط ه ر) صیغہ۔ **طَهَرَ يَطْهَرُ**۔ مصدر۔ **طَهْرًا**۔ (پاک رکھنا۔ بھند۔ پلید) **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **إِنْ**:(اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُمْ**:(تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مَرَضَى**:(بیمار۔ مریض) **كَانَ** کی خبر منصوب **أُو**:(یا) حرف عطف۔ **عَلَى**:(پر) حرف جار۔ **سَفَرٍ**:(سفر) اسم مجرور۔ **أُو**:(یا) حرف عطف۔ **جَاءَ**:(وہ آیا) **يَجِيئُ جِئَ مَجِئٌ**۔ (آنا)۔ **أَحَدٌ**:(کوئی ایک) فاعل مرفوع۔ **مَنْ**:(سے) حرف جار۔ **كُم**:(تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ مخلصت مرفوع۔ **مَنْ**:(سے) حرف جار۔ **الْغَائِطِ**:(بیت الخلاء۔ رفع حاجت) اسم مجرور۔ **أُو**:(یا) حرف عطف۔ **لَا مَسْتُم**:(تم چھوئے۔ مباشرت کرو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ صیغہ مفاعلہ۔ **لَا مَسَ يَلَامُسُ**۔ مصدر۔ **مُلَاسَبَةً**۔ (جنسی مقاربت کرنا۔ عورت سے صحبت کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ل م س) صیغہ۔ **لَمَسَ يَلْمَسُ**۔ مصدر۔ **لَنَسًا**۔ (چھونا)۔ **النِّسَاءَ**:(عورتوں سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**:(پس) حرف عطف۔ **لَمْ**:(نہ) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **تَجِدُوا**:(تم پاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانٌ وَجُودٌ**۔ (پانا)۔ **مَاءٌ**:(پانی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**:(پس) حرف عطف۔ **تَيَسَّمُوا**:(تیمم کر لو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ تَيَسَّمُ يَتَيَسَّمُ**۔ مصدر۔ **تَيَسَّمُ**۔ (تیمم کرنا)۔ **صَعِيدًا**:(مٹی) منصوب۔ موصوف۔ **طَيِّبًا**:(عمدہ۔ اچھی) منصوب۔ صفت۔ تابع۔ **فَ**:(پس) حرف عطف۔ **امْسَحُوا**:(جھاڑ لو۔ پونچھ لو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (م س ح) صیغہ۔ **مَسَحَ يَمْسَحُ**۔ مصدر۔ **مَسْحًا**۔ (جھاڑنا۔ پونچھنا)۔ **بِ**:(ساتھ) حرف جار۔ **وَجُودٍ**:(مونیہوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُم**:(تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **أَيْدِي**:(ہاتھوں کو) اصلاً **أَيْدِيْنَ** تھا۔ منصوف مفعول بہ۔ مضاف ہونے کی وجہ سے

نون محذوف۔ **کُمُ**: (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **ہُ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **یُرِیدُ**: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **آرَادَ یُرِیدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَۃً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ **رَادَ یُرُوذُ**: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **یَجْعَلُ**: (وہ بناتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ یَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **عَلِی**: (پر) حرف جار۔ **کُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **حَرْج**: (حرج۔ نقصان۔ گھاٹا۔ کوئی تنگی) اسم مجرور۔ "اصل معنی تو ہے۔ کسی چیز کے اکٹھا ہونے کی جگہ۔ اکٹھا ہونے سے جگہ میں کمی واقع ہو جاتی ہے۔ اسی لئے تنگی اور گناہ کو **حَرْج** کہا جاتا ہے"۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَکِنْ**: (لیکن) حرف استدراک۔ مخففہ۔ حرف مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **یُرِیدُ**: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **آرَادَ یُرِیدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَۃً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ **رَادَ یُرُوذُ**: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **یُطَهِّرُ**: (وہ پاک کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **طَهَّرَ یُطَهِّرُ**۔ مصدر۔ **تَطْهِیرٌ**۔ (پاک کرنا)۔ **کُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **یُتِمُّ**: (وہ پورا کرے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَتَمَّ یُتِمُّ**۔ **إِتْمَامٌ**۔ (پورا کرنا۔ ختم کرنا)۔ **نِعْمَتٌ**: (نعمت۔ انعام) منصوب۔ مفعول بہ۔ "اصلی رسم الخط ہے۔ بوجہ اتصال تائے مبسوطہ لگائی گئی"۔ مضاف۔ **ہُ**: (اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَلِی**: (پر) حرف جار۔ **کُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔

لَعَلَّ: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **کُمْ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔
تَشْكُرُونَ: (تم شکر کرتے ہو۔ تم قدر کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ک ر) صیغہ۔ **شَكَرَ** **يَشْكُرُ**۔ مصدر۔ **شُكْرًا**۔ (شکر کرنا۔ قدر کرنا)۔

ترجمہ آیت: مومنو! جب تم نماز پڑھنے کا قصد کیا کرو تم منہ اور کہنیوں تک ہاتھ دھولیا کرو اور سر کا مسح کر لیا کرو اور ٹخنوں تک پاؤں (دھولیا کرو) اور اگر نہانے کی حاجت ہو تو (نہا کر) پاک ہو جایا کرو اور اگر بیمار ہو یا سفر میں ہو یا کوئی تم میں سے بیت الخلا سے ہو کر آیا ہو یا تم عورتوں سے ہم بستر ہوئے ہو اور تمہیں پانی نہ مل سکے تو پاک مٹی لو اور اس سے منہ اور ہاتھوں کا مسح (یعنی تیمم) کر لو۔ اللہ تم پر کسی طرح کی تنگی نہیں کرنا چاہتا بلکہ یہ چاہتا ہے کہ تمہیں پاک کرے اور اپنی نعمتیں تم پر پوری کرے تاکہ تم شکر کرو۔

وَ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ الَّذِي وَاثَقَكُمْ بِهِ اِذْ قُلْتُمْ سَبْعًا وَاَطَعْنَا وَاَتَّقُوا اللّٰهَ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤٠﴾

وَ: (اور) استنفاہیہ۔ **اذْكُرُوا:** (ذکر کرو۔ یاد کرو۔ یاد رکھو) فعل امر جمع واحد مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ **نِعْمَةً:** (نعمت۔ انعام کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللّٰه:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **کُمْ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف جار۔ **ميثَاق:** (پکا عہد) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ:** (وہ۔ اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الَّذِي:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ واحد مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **وَاثَقَ:** (اس نے پختہ عہد لیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **وَاثَقَ يُوَاثِقُ**۔ مصدر۔ **مُؤَاثَقَةً**۔ (مضبوطی سے عہد لینا۔ پختہ عہد لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ **وَثَقَ يُوَثِّقُ**۔ مصدر۔ **وَوَاقَةً**۔ (کسی چیز کا مضبوط ہونا۔ ثابت ہونا۔ پکا ہونا)۔ **کُمْ:** (تم سے) ضمیر جمع

مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **ہ**: (وہ۔ اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **اِذ**: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **قُلْتُمْ**: (تم نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **سَبَّحْنَاهُ**: (ہم نے سنا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سجع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ **سَبَّحَ يَسْبُحُ**۔ مصدر۔ **سَبَّحَ**۔ **سَبَّحًا**۔ (سننا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَطَعْنَاهُ**: (ہم مانا۔ اطاعت کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **إِطَاعَةً**۔ (خوشی سے کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **طَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (خوشی سے کرنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اتَّقُوا**: (تم ڈرو۔ پرہیز کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقَى يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اتَّقَاءً**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقَى يَتَّقَى**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً وَقِيًّا**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **عَلَيْكُمْ**: (خوب جاننے والا) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **ذَاتِ**: (والا) از ستہ مکبرہ۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الصدور**: (سینوں کے۔ دلوں کے) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور اللہ نے جو تم پر احسان کئے ہیں ان کو یاد کرو اور اس عہد کو بھی جس کا تم سے قول لیا تھا (یعنی) جب تم نے کہا تھا کہ ہم نے (اللہ کا حکم) سن لیا اور قبول کیا۔ اور اللہ سے ڈرو۔ کچھ شک نہیں کہ اللہ دلوں کی باتوں (تک) سے واقف ہے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوْمِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ ۚ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ عَلَىٰ ٓآلَا تَعْدِلُوا ۖ اِعْدِلُوا ۖ هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۖ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ اَیُّ: (کون) منادی ہَا: (اویں) حرف تنبیہ۔ الذین: (وہ جو) اسم موصول۔ آمَنُوا: (وہ سب ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمَنَ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ع م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ یَاْمِنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ کُونُوا: (تم ہو جاؤ) فعل امر (مضارع) جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ قَوَّامِینَ: (ڈٹے رہنے والے۔ قائم رہنے والے) مبالغہ۔ فاعل۔ کَانَ کی خبر منصوب۔ علامت ی۔ ی۔ (اللہ جل جلالہ کے لئے) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شَہِدَاءَ: (شَہِید کی جمع۔ گواہ) کَانَ کی خبر ثانی منصوب۔ ب: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ (عدل و انصاف) اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ یَجْرِمَنَّ: (وہ مجرم نہ بنادے) فعل مضارع۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر م) صیغہ۔ جَرَمَ یَجْرِمْ۔ مصدر۔ جُرْمٌ۔ (مجرم بنانا۔ آمادہ کرنا۔ ابھارنا)۔ کُم: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول یہ۔ شَنَانٌ: (دشمنی۔ عداوت) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ قَوْمٍ: (قوم) مجرور۔ مضاف الیہ۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ اَلَّا: (کہ نہیں) مرکب: (اُن + لَا) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ لائے نافیہ۔ تَعْدِلُوا: (تم عدل کرو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع د ل) صیغہ۔ عَدَلَ یَعْدِلُ۔ مصدر۔ عَدَلًا۔ (عدل کرنا۔ پورا پورا حق دینا)۔ اَعْدِلُوا: (تم عدل کرو) فعل امر (مضارع) جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع د ل) صیغہ۔ عَدَلَ یَعْدِلُ۔ مصدر۔ عَدَلًا۔ (عدل کرنا۔ پورا پورا حق دینا)۔ هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبتداء۔ اَقْرَبُ: (بہت ہی قریب) افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ لَتَقْوٰی: (پرہیز گاری۔ اللہ سے ڈرنا) اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اتَّقُوا: (تم ڈرو۔ پرہیز کرو) فعل امر جمع مذکر

حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّقِیْ**۔ مصدر۔ **اِتَّقَاءٌ**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقِیْ**۔ مصدر۔ **وَقَايَةٌ**۔ **وَقِيًّا**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **اللہ**۔ (اللہ جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ **اِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ**۔ (اللہ جل جلالہ) **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **خَبِيرٌ**۔ (خوب واقف۔ خبر رکھنے والا) **اِنَّ** مبالغہ۔ کی خبر۔ مرفوع۔ **بِمَا**۔ (جو کچھ) حرف جار۔ + اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَعْمَلُونَ**۔ (تم کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع مل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا)۔

ترجمہ آیت: اے ایمان والو! اللہ کے لیے انصاف کی گواہی دینے کے لیے کھڑے ہو جایا کرو۔ اور لوگوں کی دشمنی تم کو اس بات پر آمادہ نہ کرے کہ انصاف چھوڑ دو۔ انصاف کیا کرو کہ یہی پرہیز گاری کی بات ہے اور اللہ سے ڈرتے رہو۔ کچھ شک نہیں کہ اللہ تمہارے سب اعمال سے خبردار ہے۔

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٩﴾

وَعَدَ۔ (اس نے وعدہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وع د) مثال واوی۔ صیغہ **وَعَدَ**۔ **يَعِدُ**۔ مصدر۔ **عِدْ**۔ **عِدَّةٌ وَعَدًا**۔ (وعدہ کرنا)۔ **اللہ**۔ (اللہ جل جلالہ نے) فاعل۔ مرفوع۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ بنی بر فتح۔ **آمَنُوا**۔ (وہ سب ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ**۔ **يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمَنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **وَ**۔ (حرف عطف)۔ **عَمِلُوا**۔ (انہوں نے کام کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع مل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا)۔ **الصَّالِحَاتِ**۔ (نیک۔ صالح۔ صاف ستھرے)۔ غیر منصرف۔ لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع مقدم۔ **مَغْفِرَةٌ**۔

(مغفرت) مرفوع۔ مبتداء۔ مؤخر۔ و: (اور) حرف عطف۔ أَجْرٌ: (اجرت۔ بدلہ۔ معاوضہ) معطوف۔ مرفوع۔ موصوف۔ عَظِيمٌ: (بہت بڑی) مبالغہ۔ صفت مرفوع۔ تابع۔

ترجمہ آیت: جو لوگ ایمان لائے اور نیک کام کرتے رہے ان سے اللہ نے وعدہ فرمایا ہے کہ ان کے لیے بخشش اور اجر عظیم ہے۔

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٠﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ الَّذِينَ: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ مبتداء۔ كَفَرُوا: (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ كَذَّبُوا: (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ كَذَّبَ يُكْذِبُ۔ مصدر۔ تَكْذِيبٌ۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ كَذَّبَ يُكْذِبُ۔ مصدر۔ كِذْبًا۔ كِذَابًا۔ (جھوٹ بولنا)۔ ب: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ آیات: (آیات۔ نشانیوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ نا: (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اُولَٰئِكَ: (وہی) اسم اشارہ بعید۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ أَصْحَابُ: (والے۔ ساتھی)۔ خبر مرفوع۔ مضاف۔ جملہ محلاً مبتداء۔ الَّذِينَ کی خبر مرفوع۔ الْجَحِيمِ: (دوزخ۔ ایک طبقہ ہے) مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور جنہوں نے کفر کیا اور ہماری آیتوں کو جھٹلایا وہ جہنمی ہیں۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هُمْ قَوْمٌ أَنْ يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۖ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

یا: (اے) حرف نداء۔ اَيُّ: (کون) منادی ہا: (اے) حرف تنبیہ۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ آمَنُوا: (وہ سب ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ آمَنَ يُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِيْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین

کرنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنَا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔
اِذْكُرُوا۔ (یاد کرو۔ یاد رکھو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ**
يَذْكُرُ ذِكْرًا۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ **نِعِمَّتْ**۔ (نعمت۔ انعام) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ "اصلی رسم الخط۔
نِعْمَةٌ ہے۔ تائے مبسوطہ برائے اتصال مابعد۔ لگائی گئی۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَى**۔ (پر)
حرف جار۔ **كُم**۔ (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِذْ**۔ (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **هَمَّ**۔ (خیال
کیا۔ قصد کیا۔ ارادہ کیا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ھ م م) مضاعف۔ صیغہ۔ **هَمَّ**
يَهْمُ۔ مصدر۔ **هَمًّا**۔ **مَهْمَةً**۔ (قصد کرنا۔ ارادہ کرنا۔ عمل کرنے کے لئے تیار ہو جانا)۔ **قَوْمٌ**۔ (قوم) فاعل
مرفوع۔ **أَنْ**۔ (اگر) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَبْسُطُوا**۔ (وہ بڑھائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔
منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب س ط) **بَسَطَ**
يَبْسُطُ۔ مصدر۔ **بَسْطًا**۔ (پھیلانا۔ بڑھانا)۔ **إِلَيَّ**۔ (طرف) حرف جار۔ **كُم**۔ (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً
اسم مجرور۔ **أَيَّدِي**۔ (ہاتھوں) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُم**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور
مضاف الیہ۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **كَفَّ**۔ (اس نے روکا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب
نصر۔ مادہ (ک ف ف) مضاعف۔ صیغہ۔ **كَفَّ يَكْفُفُ**۔ مصدر۔ **كَفًّا**۔ (روکنا)۔ **أَيَّدِي**۔ (ہاتھوں) منصوب۔
مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُم**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **كُم**
۔ (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **اتَّقُوا**۔ (ڈرو۔ پرہیز گاری کرو) فعل امر جمع مذکر
حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقِ يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اتَّقَاءً**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی
مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقِيَ يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔
وَقِيًّا۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقویٰ اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول
بہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **عَلَى**۔ (پر) حرف جار۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **فَ**۔ (پس) برائے

رابطہ۔ ل: (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم مضارع۔ **يَتَوَكَّلْ**: (وہ بھروسہ کرے) فعل امر واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعل۔ صیغہ **تَوَكَّلَ يَتَوَكَّلُ**۔ مصدر۔ **تَوَكَّلْ**۔ (بھروسہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وک ل) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَكَلَّ يَكِلُ**۔ مصدر۔ **وَكَلَّ**۔ **وَكُلُّا**۔ (بھروسہ کرنا)۔ کسرہ۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال مابعد۔ **الْمُؤْمِنُونَ**: (ایمان والے) فاعل مرفوع۔

ترجمہ آیت: اے ایمان والو! اللہ نے جو تم پر احسان کیا ہے اس کو یاد کرو۔ جب ایک جماعت نے ارادہ کیا کہ تم پر دست درازی کریں تو اس نے ان کے ہاتھ روک دیئے اور اللہ سے ڈرتے رہو اور مومنوں کو اللہ ہی پر بھروسہ رکھنا چاہیئے

وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَآئِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا ۖ وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ ۖ لَئِنْ أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ وَآتَيْتُمُ الزَّكَاةَ وَآمَنْتُمْ بِرُسُلِي وَعَزَّرْتُمْهُمْ وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٢﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ ل: (البتہ) لائے تاکید۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق و تاکید۔ **أَخَذَ**: (اس نے پکڑا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **مِيثَاقَ**: (پختہ عہد) منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَنِي**: (بیٹوں) منصوب۔ مفعول بہ۔ اصلاً **بَنِيَّيْنِ**۔ بوجہ مضاف نون جمع مخدوف۔ **إِسْرَآئِيلَ**: (اسرائیل کے) غیر منصرف۔ لفظاً مفتوح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **بَعَثْنَا**: (ہم بھیجے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ **بَعَثَ يَبْعَثُ**۔ مصدر۔ **بَعَثْنَا**۔ **بُعْثَةً**۔ (بھیجنا۔ مقرر کرنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **اثْنَيْ عَشَرَ**: (بارہ) مرکب بنائی۔ دونوں اسماء۔ منصوب ہوتے ہیں مگر اثنا عشر کے اس کا پہلا جز بدلتا رہتا ہے۔ اس کا محل اعراب کوئی نہیں۔ **نَقِيبًا**: (سردار)۔ منصوب۔ تمیز۔ لغوی معانی۔ ہیں دیوار میں سوراخ کرنا۔ قوم کے حالات کی تفتیش کرنے والا۔ قوم کی

طرف سے عہد و پیمان کرنے والا۔ و: (اور) حرف عطف۔ قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ اللَّهُ: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ اِنِّي: (بے شک میں) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + یائے متکلم۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ مَعَ: (ساتھ) ظرف مکان۔ مضاف۔ کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ لَئِنْ: (البتہ۔ اگر): مرکب۔ (ل + اِنْ) حرف تاکید۔ + حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ اَقْبَتُمْ: (تم نے کھڑی کی) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ اَقَامَ يَقِيْمُ۔ مصدر۔ اِقَامَةً۔ (قائم رکھنا۔ قیام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ قَامَ يَقُوْمُ۔ مصدر۔ قَوْمًا قِيَامًا۔ (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ الصَّلَاةُ: (صلوٰۃ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَتَيْتُمْ: (تم نے دی) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَتَى يُوْتِي۔ مصدر۔ اِيتَاءً۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتَى يَأْتِي۔ مصدر۔ اِثْبَانًا۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ الزَّكَاةُ: (زکوٰۃ) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَمَنْتُمْ: (تم ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمَنَ يُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِيمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ يَأْمَنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ ب: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ رُسُلٍ: (رُسُل کی جمع۔ پیغمبر) اسم مجرور۔ مضاف۔ ی: (میرے) یائے متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ عَزَّزْتُوْا: (تم ان کی مدد کرو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ واو برائے شکم پری۔ ثلاثی مزید فی ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ عَزَّزَ يُعَزِّرُ۔ مصدر۔ تَعَزَّرَ۔ (مدد کی۔ لغوی معنی اگر تم نے سزا دلائی)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَقْرَضْتُمْ: (تم نے قرض دیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَقْرَضَ يُقْرِضُ۔ مصدر۔ اِقْرَاضًا۔ (قرض دلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ

(ق ر ض) صیغہ۔ **قَرَضَ يَقْرِضُ**۔ مصدر۔ **قَرَضًا**۔ (قرض دینا)۔ **اللہ** : (اللہ جل جلالہ) منصوب مفعول بہ۔
قَرَضًا : (قرض) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ موصوف۔ **حَسَنًا** : (بہترین) منصوب۔ صفت۔ **لَ** : (لازمی) لائے
 تاکید۔ **أَكْفَرَنَّ** : (میں ضرور بالضرور۔ ڈھانپ دوں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مزید
 فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَفَّرَ يُكْفِرُ**۔ مصدر۔ **تَكْفِيرًا**۔ (تلافی کرنا۔ دور کر دیں گے۔ ڈھانپ دیں گے)
 ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَّرَ يُكْفِرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **عَنْ** : (سے)
 حرف جار۔ **كُمُ** : (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **سَيِّئَاتٍ** : (برائی۔ گناہوں سے) غیر منصرف۔ لفظاً
 مکسور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ** : (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ** :
 (اور) حرف عطف۔ **لَ** : (لازمًا) لائے تاکید۔ **أَدْخَلَنَّ** : (میں ضرور بالضرور داخل کروں گا) فعل مضارع واحد
 متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَدْخَلَ يُدْخِلُ**۔ مصدر۔ **إِدْخَالًا**۔ (داخل کر
 دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يُدْخِلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **كُمُ** : (تم
 کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **جَنَّاتٍ** : (باغوں میں) غیر منصرف۔ لفظاً مکسور۔ محلاً
 منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَجْرِي** : (بہتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر)
 ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَرَى يَجْرِي**۔ مصدر۔ **جَرِيًا نًا** (چلنا)۔ **مِنْ** : (سے) حرف جار۔ **تَحْتَ** :
 (نیچے) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَآ** : (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔
الْأَنْهَارُ : (نہریں) فاعل مرفوع۔ **فَ** : (پس) استثنائیہ۔ **مَنْ** : (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ مبتداء۔ مرفوع۔
كَفَرَ : (اس نے کفر کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ**
يُكْفِرُ۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **بَعْدَ** : (بعد) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **ذَلِكَ** : (وہ)
 اسم اشارہ بعید۔ مذکر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ** : (سے) حرف جار۔ **كُمُ** : (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم
 مجرور۔ **فَ** : (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **قَدْ** : (یقیناً) حرف تحقیق و تاکید۔ **صَلَّ** : (وہ گمراہ ہوا) فعل ماضی

واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ ضَلَّ يَضِلُّ۔ مصدر۔
ضَلُّ۔ (گمراہ ہونا)۔ جملہ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ جواب شرط۔ سَوَاءً: (برابر ہے) منصوب۔ مفعول
یہ۔ مضاف۔ السَّبِيلُ: (راہ) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور اللہ نے بنی اسرائیل سے اقرار لیا اور ان میں ہم نے بارہ سردار مقرر کئے پھر اللہ نے فرمایا کہ میں
تمہارے ساتھ ہوں اگر تم نماز پڑھتے اور زکوٰۃ دیتے رہو گے اور میرے پیغمبروں پر ایمان لاؤ گے اور ان کی مدد
کرو گے اور اللہ کو قرض حسنہ دو گے تو میں تم سے تمہارے گناہ دور کر دوں گا اور تم کو بہشتوں میں داخل کروں گا
جن کے نیچے نہریں بہہ رہی ہیں پھر جس نے اس کے بعد تم میں سے کفر کیا وہ سیدھے رستے سے بھٹک گیا۔

فَبِمَا نَقُضِهِمْ مِّيثَاقَهُمْ لَعْنُهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَاسِيَةً يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ ۖ وَ
نَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ ۚ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَائِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ فَاعْفُ عَنْهُمْ
وَاصْفَحْ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ بِمَا: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ زائدہ۔ نَقَضَ: (توڑنا۔ کمی کرنا) کسرہ برائے اتصال۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔
مِثَاقُ: (پختہ عہد کو) منصوب۔ مفعول یہ۔ مضاف۔ هُمْ: (اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً
مجرور۔ مضاف لَعْنُ: (ہم نے لعنت کی) اصلی لَعَنَّا: (رسم الخط ہے۔ اتصال کے لئے شکل تبدیل ہوئی۔ فعل ماضی
جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ل ع ن) صیغہ۔ لَعَنَ يَلْعَنُ۔ مصدر۔ لَعْنًا۔ (لعنت کرنا)۔ هُمْ: (ان پر)
ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول یہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ جَعَلْنَا: (ہم نے بنایا) فعل
ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ جَعَلَ يَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ قُلُوبُ:
(قلب کی جمع۔ دلوں کو) منصوب۔ مفعول یہ۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف
الیہ۔ قَاسِيَةً: (سخت) منصوب۔ مفعول یہ ثانی۔ يُحَرِّفُونَ: (وہ تحریف کر دیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر۔

مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَرَفٌ يُحَرِّفُ**۔ مصدر۔
تَحْرِيفٌ۔ (بدل دینا۔ تحریف کرنا) **الْكَلِمَةُ**۔ (بات کو۔ کلمات) منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَنْ**۔ (سے) حرف جار۔
مَوَاضِعُ۔ (جگہوں۔ ٹھکانے۔ مقامات)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَـ**۔ (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور
مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **نَسُوا**۔ (وہ بھول گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔
مادہ (ن س ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَسِيَ يَنْسِي**۔ مصدر۔ **نَسِيَانٌ**۔ (بھولنا)۔ **حَظًّا**۔ (حصہ) منصوب۔ مفعول بہ۔
مِمَّا۔ (اس سے جس) مرکب۔ (مِنْ + مَا) حرف جار + اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **ذِكْرُهَا**۔ (وہ نصیحت کئے
گئے) فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **ذَكَرَ**
يَذْكُرُ۔ مصدر۔ **تَذْكِيرٌ**۔ (ذکر کرانا۔ نصیحت کرنا)۔ **بِ**۔ (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **هَـ**۔ (اس کی) ضمیر واحد
مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **تَزَالُ**۔ (زائل ہوں گے۔ ہمیشہ رہیں گے) فعل
ناقص مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب فتح۔ مادہ (ز ی ل) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَالَ يَزَالُ**۔
مصدر۔ **زَيْلٌ**۔ (زائل ہونا۔ ہمیشہ رہنا)۔ **تَطْلُعُ**۔ (تو خبر پاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید
فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **اطْلَعَ يَطْلُعُ**۔ مصدر۔ **اطْلَاعٌ**۔ (اطلاع پانا۔ خبر پانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط ل
ع) صیغہ۔ **طَلَعَ يَطْلُعُ**۔ مصدر۔ **طُلُوعًا**۔ (نکلنا۔ شگوفہ نکلنا۔ چڑھنا)۔ **عَلَى**۔ (پر) حرف جار۔ **خَائِنَةٌ**۔ (بد
دیانت) فاعل مؤنث۔ اسم مجرور۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور
إِلَّا۔ (مگر) حرف استثناء۔ **قَلِيلًا**۔ (بہت تھوڑے) منصوب۔ مستثنیٰ۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان) ضمیر
جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ**۔ (پس) برائے رابطہ۔ **اعْفُ**۔ (درگزر کرو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ حرف
علت۔ **ی**۔ محذوف۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ف و) صیغہ۔ **عَفَا**
يَعْفُو۔ مصدر۔ **عَفْوًا**۔ (درگزر کرنا)۔ **عَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔
وَ۔ (اور) حرف عطف۔ **اصْفَحْ**۔ (ہاتھ ملاؤ۔ مصافحہ کرو۔ درگزر کرو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب

فتح۔ مادہ (ص ف ح) صیغہ۔ **صَفَحَ يَصْفَحُ**۔ مصدر۔ **صَفَحًا**۔ (در گزر کرنا)۔ **إِنَّ** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهِ** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يُحِبُّ** (وہ پسند کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ صیغہ **حَبَّ يَحِبُّ**۔ مصدر۔ **حَبًّا**۔ (پیار کرنا۔ محبت کرنا۔ پسند کرنا)۔ ضمیر مستتر **هُوَ**۔ محلاً جملہ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **الْمُحْسِنِينَ** (احسان کرے والے) فاعل۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: تو ان لوگوں کے عہد توڑ دینے کے سبب ہم نے ان پر لعنت کی اور ان کے دلوں کو سخت کر دیا یہ لوگ کلمات (کتاب) کو اپنے مقامات سے بدل دیتے ہیں اور جن باتوں کی ان کو نصیحت کی گئی تھی ان کا بھی ایک حصہ فراموش کر بیٹھے اور تھوڑے آدمیوں کے سوا ہمیشہ تم ان کی (ایک نہ ایک) خیانت کی خبر پاتے رہتے ہو تو ان کی خطائیں معاف کر دو اور (ان سے) در گزر کرو کہ اللہ احسان کرنے والوں کو دوست رکھتا ہے

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرَى أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ
الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ ۖ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١٤﴾

و: (اور) استنفاہیہ۔ **مِنْ** (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **الَّذِينَ** (وہ جو) اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَالُوا** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **إِنَّا** (بے شک ہم) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **نَصَارَى** (عیسائیوں سے) کی خبر مرفوع۔ تقدیر الف مقصورہ۔ مضموم۔ **أَخَذْنَا** (ہم نے لیا۔ پکڑا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **مِيثَاقًا** (پختہ عہد) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ** (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ** (پس) حرف عطف۔ **نَسُوا** (وہ بھول گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ن س ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَسَى**

يُنْسِيْ۔ مصدر۔ **نِسْيَانٌ**۔ (بھولنا) **حَظًا**: (حصہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِمَّا**: (اس سے جس) مرکب: (**مِنْ** + **مَا**) حرف جار + اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔ **ذِكْرُوا**: (وہ نصیحت کئے گئے) فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **تَذْكِرَةٌ**۔ (ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **ه**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **أَغْرَيْنَا**: (ہم ڈال دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْرَى يُغْرِى**۔ مصدر۔ **إِغْرَاءٌ**۔ (ڈالنا) **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْعَدَاوَةُ**: (دشمنی۔ عداوت) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْبَغْضَاءُ**: (بغض) معطوف۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **إِلَى**: (طرف۔ تک) حرف جار۔ **يَوْمٍ**: (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْقِيَامَةِ**: (قیامت) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **سَوْفَ**: (عنقریب۔ بہت جلد) حرف استقبال۔ **يُنَبِّئُ**: (وہ خبر دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَبَأٌ يُنَبِّئُ**۔ مصدر۔ **تَنْبِئَةٌ**۔ (خبر دینا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ **نَبَأٌ يُنَبِّئُ**۔ مصدر۔ **نُبُوَّةٌ**۔ **نُبُوءَا**۔ (خبر دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ب ء) مہموز اللام۔ **نَبَأٌ يُنَبِّئُ**۔ مصدر۔ **نَبِئًا**۔ (خبر دینا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **بِئْسَا**: (جو کچھ) مرکب: حرف جار۔ + اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَانُوا**: (وہ تھے۔ وہ ہیں) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **يَصْنَعُونَ**: (وہ گھڑتے ہیں۔ بناتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ص ن ع) صیغہ۔ **صَنَعَ يَصْنَعُ**۔ مصدر۔ **صَنَعًا**۔ (بنانا۔ تیار کرنا)۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ (اپنے تئیں) کہتے ہیں کہ ہم نصاریٰ ہیں ہم نے ان سے بھی عہد لیا تھا مگر انہوں نے بھی اس نصیحت کا جو ان کو کی گئی تھی ایک حصہ فراموش کر دیا تو ہم نے ان کے باہم قیامت تک کے لیے دشمنی اور کینہ ڈال دیا اور جو کچھ وہ کرتے رہے اللہ عنقریب ان کو اس سے آگاہ کرے گا۔

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِمَّا كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَعْفُو عَنْ كَثِيرٍ ۖ قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴿٥﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ **أَهْلَ:** (اہل۔ گھر والے۔ وارث) منادی منصوب۔ مضاف۔ **الْكِتَابِ:** (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ مجرور مضاف الیہ۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق و تاکید۔ **جَاءَ:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **كُم:** (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَسُولُ:** (پیغمبر) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارا) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی برف سکون۔ محلاً مضاف الیہ۔ **يُبَيِّنُ:** (وہ کھول کھول کر بیان کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مزید فیہ باب تفعیل۔ صیغہ **يُبَيِّنُ** مصدر۔ **تَبَيَّنُ:** (کھول کر بیان کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب (ب ی ن) صیغہ۔ **بَانَ يَبِينُ** مصدر۔ **بَيَانًا:** (بیان کرنا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَثِيرًا:** (بہت زیادہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِمَّا:** (اس سے جس) مرکب: (مِنْ + مَّا) حرف جار + اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔ **كُنْتُمْ:** (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ** مصدر۔ **كُونًا:** (ہونا)۔ **تُخْفُونَ:** (تم چھپاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد باب۔ سمع۔ مادہ (خ ف ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **خَفِيَ يَخْفِي** مصدر۔ **خَفِيًا:** (چھپنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الْكِتَابِ:** (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يَعْفُو:** (وہ درگزر کرتا

(ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ف و) صیغہ۔ عَفَا يَعْفُو۔ مصدر۔ عَفُوا۔ (در گزر کرنا)۔ عَن: (سے) حرف جار۔ کَثِيرٌ: (بہت زیادہ) مبالغہ۔ اسم مجرور۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق و تاکید جَاء: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ جَاءَ يَجِيئُ جِيئٌ مَجِيئٌ۔ (آنا)۔ کُمْ: (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ نُورٌ: (نور) فاعل۔ مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ کِتَابٌ: (کتاب) معطوف۔ مرفوع۔ موصوف۔ مُبِينٌ: (واضح) کلمہ کھلا بیان کرنے والی صفت مرفوع۔ تابع۔

ترجمہ آیت: اے اہل کتاب! تمہارے پاس ہمارے پیغمبر (آخر الزماں) آگئے ہیں کہ جو کچھ تم کتاب (الہی) میں سے چھپاتے تھے وہ اس میں سے بہت کچھ تمہیں کھول کھول کر بتا دیتے ہیں اور تمہارے بہت سے قصور معاف کر دیتے ہیں بے شک تمہارے پاس اللہ کی طرف سے نور اور روشن کتاب آچکی ہے۔

يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ
وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾

يَهْدِي: (وہ ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ هَدَى يَهْدِي۔ مصدر۔ هَدَايَةٌ۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ بِ: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مِّن: (جو) اسم موصول۔ اتَّبَعَ: (پیروی کرے گا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّبَعَ يَتَّبِعُ۔ مصدر۔ اتَّبَاعًا (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) تَبَعَ يَتَّبِعُ۔ مصادر۔ تَبَعًا۔ تَبُّوعًا۔ (پیروی کرنا)۔ رِضْوَانٌ: (رضامندی۔ خوشنودی۔ کورِضْوَانٌ کہتے ہیں) منصوب۔ مفعول بہ۔ "جنت کے خزانے کے خزانچی کا نام"۔ مضاف۔ ه: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ سُبُلٌ: (سَبِيلٌ کی جمع راستے)

منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **السَّلَامُ**:(سلام) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **يُخْرِجُ**:(وہ نکالتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَخْرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ رج) صیغہ۔ **خَرَجَ يُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **خُرُجًا**۔ (نکلنا)۔ **هُمْ**:(ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنْ**:(سے) حرف جار۔ **الظُّلُمَاتِ**:(اندھیروں) اسم مجرور۔ **إِلَى**:(طرف) حرف جار۔ **النُّورِ**:(روشنی) اسم مجرور۔ **بِ**:(ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **إِذْنِ**:(اجازت۔ حکم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَـ**:(وہ۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **يَهْدِي**:(وہ ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ہ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **هُمْ**:(ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَى**:(طرف) حرف جار۔ **صِرَاطِ**:(راستہ) اسم مجرور۔ موصوف۔ **مُسْتَقِيمٍ**:(سیدھا) مجرور صفت۔ تابع۔

ترجمہ آیت: جس سے اللہ اپنی رضا پر چلنے والوں کو نجات کے رستے دکھاتا ہے اور اپنے حکم سے اندھیرے میں سے نکال کر روشنی کی طرف لے جاتا اور ان کو سیدھے رستے پر چلاتا ہے۔

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ وَفِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۖ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

لَ:(البتہ) لائے تاکید۔ **قَدْ**:(یقیناً) حرف تحقیق و تاکید۔ **كَفَرَ**:(اس نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **الَّذِينَ**:() **قَالُوا**:(انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **إِنَّ**:(یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔

اللہ: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ مرفوع۔ **الْمَسِيحُ:** (سیرے کرنے والا) حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا لقب۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **ابْنُ:** (بیٹا) بدل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **مَرْيَمَ:** (مریم رضی اللہ عنہا) غیر منصرف۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **قُلْ:** (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا بولنا)۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **مَنْ:** (کون) اسم استفہام۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **يَبْلُكُ:** (ملکیت رکھتا ہے۔ اختیار رکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ محلاً جملہ **مَنْ** مبتداء کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (م ل ک) صیغہ۔ **مَلِكٌ يَبْلُكُ:** مصدر۔ **مَلَكًا:** (اختیار رکھنا۔ مالک ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **شَيْئًا:** (شے)۔ کچھ بھی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **أَرَادَ:** (وہ ارادہ کرے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَرَادَ يُرِيدُ:** مصدر۔ **إِرَادَةً:** (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ **رَادَ يَرُودُ:** (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **أَنْ:** (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **يُهْلِكُ:** (ہلاک کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَهْلَكَ يُهْلِكُ:** مصدر۔ **إِهْلَاكٌ:** (قتل کرنا۔ ہلاک کرنا)۔ **الْمَسِيحُ:** (سیر کرنے والا) منصوب۔ مفعول بہ۔ لقب حضرت عیسیٰ علیہ السلام۔ **ابْنُ:** (بیٹا) بدل۔ **لِلْمَسِيحِ:** کا۔ منصوب۔ مضاف۔ **مَرْيَمَ:** (مریم رضی اللہ عنہا) کا) غیر منصرف۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَمْرًا:** (ماں) منصوب۔ بدل۔ **مَرْيَمَ:** کا معطوف۔ مضاف۔ **هُ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ضمیر کا مرجع۔ **الْمَسِيحُ:** ہے۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ **جَمِيعًا:** (سب کے سب) منصوب۔ حا۔ **وَ:** (اور) استثنائیہ۔ **بِاللَّهِ:** (اللہ جل جلالہ کے لئے) حرف جار + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مُلْكُ:** (ملک۔ ریاست۔ بادشاہت) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ مضاف۔ **السَّعُوتِ:** (آسمان) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) معطوف مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔

مَا: (جو کچھ) اسم موصول۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **هَبَا:** (دونوں کے) ضمیر تثنیہ مذکر و مؤنث۔ غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَخْلُقُ:** (پیدا کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ:** مصدر۔ **خَلَقًا:** (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ **يَشَاءُ:** (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ:** مصدر۔ **مَشِيئَةً:** (مرضی۔ چاہنا)۔ **وَ:** (اور) استثنافیہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **كُلِّ:** (تمام، ہر ایک) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَيْءٍ:** (چیز۔ کچھ بھی) مجرور مضاف الیہ۔ **قَدِيرٌ:** (اندازے۔ پیمانے مقرر کرنے والا) مبتداء **اللَّهُ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جو لوگ اس بات کے قائل ہیں کہ عیسیٰ بن مریم اللہ ہیں وہ بے شک کافر ہیں (ان سے) کہہ دو کہ اگر اللہ عیسیٰ بن مریم کو اور ان کی والدہ کو اور جتنے لوگ زمین میں ہیں سب کو ہلاک کرنا چاہے تو اس کے آگے کس کی پیش چل سکتی ہے؟ اور آسمان اور زمین اور جو کچھ ان دونوں میں ہے سب پر اللہ ہی کی بادشاہی ہے وہ جو چاہتا ہے پیدا کرتا ہے اور اللہ ہر چیز پر قادر ہے۔

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبَّاؤُهُ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ ۖ بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ ۖ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ ۖ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۚ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿۱۸﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ **قَالَتِ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **الْيَهُودُ:** (یہودیوں نے) فاعل۔ مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **النَّصَارَى:** (عیسائیوں نے) معطوف۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ **نَحْنُ:** (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ مبتداء مرفوع۔ **أَبْنَاءُ:** (بیٹے) مرفوع۔ خبر۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَحِبَّاؤُهُ:** (دوست۔ محبوب) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مضاف الیہ۔

قُلْ: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔

قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **ف:** (پھر) برائے رابطہ۔ **لَمْ:** (کیوں؟) مرکب: حرف جار + اسم استفہام۔ محلاً اسم مجرور۔ **يُعَذِّبُ:** (عذاب دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ **عَذَابٌ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔

تُعَذِّبُ: (عذاب دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ **كُرُمَ**۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ **عَذَابٌ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔

عَذُوبَةً۔ (میٹھا ہونا۔ مزیدار ہونا) محاورہ۔ **"هَذَا عَذَابٌ فَرَاتٌ وَ هَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ"** یہ میٹھی نہر ہے۔ اور یہ نمکین کھارا ہے۔ **كُم:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول یہ۔ **ب:** (ساتھ۔ سے۔ وجہ سے) حرف جار۔ **ذُنُوبٍ:** (گناہوں کے) اسم مجرور۔ **كُم:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔

منصوب۔ مفعول یہ۔ **بَل:** (بلکہ) حرف اضراب۔ **أَنْتُمْ:** (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **بَشَرٌ:** (انسان) خبر مرفوع۔ **مَسَّن:** (میں سے جو) مرکب۔ حرف جا۔ + اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَلَقَ:** (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **يَغْفِرُ:** (وہ مغفرت کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **مَنْ:** (جسے) اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَشَاءُ:** (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً**۔ (مرضی۔ چاہنا)۔ **و:** (و) **يُعَذِّبُ:** (عذاب دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ **عَذَابٌ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُعَذِّبُ:** (عذاب دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ کرم۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ **عَذَابٌ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **عَذُوبَةً**۔ (میٹھا ہونا۔ مزیدار ہونا) محاورہ۔ **"هَذَا عَذَابٌ فَرَاتٌ وَ هَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ"** یہ میٹھی نہر ہے۔ اور یہ نمکین کھارا ہے۔ **مَنْ:** (جسے) اسم موصول۔ **يَشَاءُ:** (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً**۔ (مرضی۔ چاہنا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لِلَّهِ:** (اللہ جل جلالہ کے لئے) حرف

جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مُلْكُ**: (ملک) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ مضاف۔ **السَّعَاتِ**: (آسمان) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) معطوف مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (جو کچھ) اسم موصول۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **هُمَا**: (دونوں) ضمیر تشبیہ۔ مذکر و مؤنث۔ غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِلَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **هَـ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **الْبَصِيرُ**: (وہ جگہ لوٹ کر آیا جائے۔ ٹھکانہ) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور یہود اور نصاریٰ کہتے ہیں کہ ہم اللہ کے بیٹے اور اس کے پیارے ہیں کہو کہ پھر وہ تمہاری بد اعمالیوں کے سبب تمہیں عذاب کیوں دیتا ہے (نہیں) بلکہ تم اس کی مخلوقات میں (دوسروں کی طرح کے) انسان ہو وہ جسے چاہے بخشے اور جسے چاہے عذاب دے اور آسمان زمین اور جو کچھ ان دونوں میں ہے سب پر اللہ ہی کی حکومت ہے اور (سب کو) اسی کی طرف لوٹ کر جانا ہے۔

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَى فَتْرَةٍ مِّنَ الرُّسُلِ أَن تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِن بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ ۖ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾

يَا: (اے) حرف نداء۔ **أَهْلَ**: (اہل۔ گھروالے۔ وارث) منادی منصوب۔ مضاف۔ **الْكِتَابِ**: (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ مجرور مضاف الیہ۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق و تاکید۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ **جَاءَ** **يَجِيئُ**۔ **جِيئُ**۔ **مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **كُمُ**: (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول یہ۔ **رَسُولُ**: (پیغمبر) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارا) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يُبَيِّنُ**: (وہ بیان کرتا ہے۔ واضح کرتا ہے) فعل مضارع۔ واحد مذکر غائب۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مزید فیہ باب تفعیل۔ صیغہ **تَبَيَّنَ** **يَتَبَيَّنُ**۔ مصدر۔ **تَبَيَّنَا** (کھول کر بیان کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب (ب ی ن) صیغہ۔ **بَانَ** **يَبِينُ**۔ مصدر۔ **بَيَانًا** (بیان

کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ عَلٰی: (پر) حرف عطف۔
 فِتْرَةٌ: (وقفہ) اسم مجرور۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الرُّسُلِ: (پیغمبروں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت۔
 اُن: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ تَقُولُوا: (تم کہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ نون اعرابی
 محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا
 بولنا)۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ جَاء: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف
 یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ جَاءَ يَجِيئُ۔ جِيئُ۔ مَجِيئُ۔ (آنا)۔ نَا: (ہمارے پاس) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔
 مفعول بہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ بَشِيرٌ: (خوشخبری دینے والا) فاعل۔ لفظاً اسم مجرور۔ محلاً مرفوع۔
 وَ: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ نَذِيرٌ: (آگاہ کرنے والا۔ تنبیہ کرنے والا) معطوف مجرور۔ ف:
 (پس) حرف عطف۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق و تاکید۔ جَاء: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔
 باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ جَاءَ يَجِيئُ۔ جِيئُ۔ مَجِيئُ۔ (آنا)۔ کُم: (تمہارے پاس)
 ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ بَشِيرٌ: (خوشخبری دینے والا) فاعل مرفوع۔ وَ: (اور) حرف
 عطف۔ نَذِيرٌ: (آگاہ کرنے والا۔ تنبیہ کرنے والا) معطوف مرفوع۔ وَ: (اور) استثنافیہ۔ اللہ: (اللہ جل
 جلالہ) مبتداء مرفوع۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ کُلِّ: (تمام۔ ہر) ظرف اسم مجرور۔ برائے تاکید۔ مضاف۔
 شَيْءٍ: (کوئی چیز) مجرور۔ مضاف الیہ۔ قَدِيرٌ: (اندازے پیمانے۔ مقرر کرنے والا) خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اے اہل کتاب پیغمبروں کے آنے کا سلسلہ جو (ایک عرصے تک) منقطع رہا تو (اب) تمہارے پاس
 ہمارے پیغمبر آگئے ہیں جو تم سے (ہمارے احکام) بیان کرتے ہیں تاکہ تم یہ نہ کہو کہ ہمارے پاس کوئی خوشخبری یا
 ڈر سنانے والا نہیں آیا سو (اب) تمہارے پاس خوشخبری اور ڈر سنانے والے آگئے ہیں اور اللہ ہر چیز پر قادر ہے۔

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يُقَوْمِ ادْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلَكُمْ

مُلُوكًا ۖ وَأَنْتُمْ مَا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٠﴾

و: (اور) استنافیہ۔ اذ: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ مُوسَى: (موسیٰ علیہ السلام نے) غیر منصرف۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ قَوْمٍ: (اپنی) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہ: (اپنی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ یَا: (اے) حرف نداء۔ قَوْمٍ: (میری قوم) اصلاً قَوْمٍ + ی تھا۔ منادی مضاف کی وجہ سے مفتوح تھا۔ یائے متکلم۔ کی وجہ سے کسرہ دی گئی۔ اور یائے متکلم کو حذف کر کے کسرہ کو قائم مقام یائے متکلم کا درجہ دے دیا۔ اذْکُرُوا: (ذکر کرو۔ یاد کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ ذَکَرٌ یَذْکُرُ۔ ذِکْرًا۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ نِعْمَةً: (نعمت) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ عَلِیٌّ: (پر) حرف جار۔ کُمْ: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر محلاً اسم مجرور۔ اذ: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ جَعَلَ: (اس نے بنایا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ جَعَلَ یَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعْلًا۔ (بنانا)۔ فِی: (میں) حرف جار۔ کُمْ: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ أَنْبِیَاءَ: (نبی کی جمع۔ نبیوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ جَعَلَ: (اس نے بنایا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ جَعَلَ یَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعْلًا۔ (بنانا)۔ کُمْ: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مَلُوكًا: (بادشاہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ آتَا: (اس نے دیا) اصلاً آتَى۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَتَى یُؤْتِی۔ مصدر۔ اِیتَاءً۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتَى یَأْتِی۔ مصدر۔ اِیتَابًا۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ حرف علت۔ ی۔ کو الف میں بدل دیا برائے اتصال مابعد۔ کُمْ: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مَا: (جو) اسم موصو۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب یُوت: (وہ دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَتَى یُؤْتِی۔ مصدر۔ اِیتَاءً۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتَى یَأْتِی۔ مصدر۔ اِیتَابًا۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ بسبب

التقائے ساکنین حرف علت - ی - حذف ہوا - ضمہ تقدیراً محذوف - **أَحَدًا**: (کوئی ایک) منصوب - مفعول بہ -
مِنْ: (سے) حرف جار - **الْعَالَمِينَ**: (**عَالَمٌ** کی جمع - جہانوں) اسم مجرور - شبہ جملہ محلاً منصوب - صفت -

ترجمہ آیت: اور جب موسیٰ نے اپنی قوم سے کہا کہ بھائیو تم پر اللہ نے جو احسان کئے ہیں ان کو یاد کرو کہ اس نے تم میں پیغمبر پیدا کیے اور تمہیں بادشاہ بنایا اور تم کو اتنا کچھ عنایت کیا کہ اہل عالم میں سے کسی کو نہیں دیا۔

يُقَوْمِ ادْخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿٢١﴾

يَا: (اے) حرف نداء - **قَوْمٍ**: (میری قوم) اصلاً **قَوْمٍ + مِ** تھا - منادی مضاف کی وجہ سے مفتوح تھا - **يَا** متکلم - کی وجہ سے کسرہ دی گئی - اور **يَا** متکلم کو حذف کر کے کسرہ کو قائم مقام **يَا** متکلم کا درجہ دے دیا -
ادْخُلُوا: (داخل ہو جاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر - ثلاثی مجرد - باب نصر - مادہ (دخ ل) صیغہ - **دَخَلَ يَدْخُلُ** - مصدر - **دُخُولًا** - (داخل ہونا) - **الْأَرْضَ**: (زمین) منصوب - مفعول بہ - موصوف مؤنث سماعی - **الْمُقَدَّسَةَ**: (مقدس - پاک) صفت مؤنث - منصوب - **الَّتِي**: (جسے) **كَتَبَ**: (لکھ دیا - فرض کر دیا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب - ثلاثی مجرد - باب نصر - مادہ (ک ت ب) صیغہ - **كَتَبَ يَكْتُبُ** - مصدر - **كِتَابَةً** - (لکھنا) - **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل - مرفوع - **لَ**: (لئے) حرف جار - **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر - محلاً اسم مجرور - **وَ**: (اور) حرف عطف - **لَا**: (نہیں) لائے ناہیہ - جازم مضارع - **تَرْتَدُّوا**: (تم مرتد ہو جانا - پھر جانا) فعل مضارع جمع مذکر حاضر - مجزوم - علامت نون اعرابی محذوف - واؤ جمع الف فارقہ - ثلاثی مزید فیہ - باب افتعال - **ارْتَدَّ** **يَرْتَدُّ** - مصدر - **ارْتِدَادٌ** - (مرتد ہونا - پھر جانا) - ثلاثی مجرد - باب نصر - مادہ (ر د د) مضاعف - صیغہ **رَدَّ يَرُدُّ** - مصدر - **رَدًّا** - (لوٹانا - پھیرنا - جواب دینا) - **عَلَى**: (پر) حرف جار - **أَدْبَارِكُمْ**: (**دُبُرُ** کی جمع - پیٹھوں) اسم مجرور - مضاف - **كُمُ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر - محلاً مجرور مضاف الیہ - **فَ**: (پس) حرف عطف - **تَنْقَلِبُوا**: (تم پلٹ جاؤ گے - پھر جاؤ گے - لوٹ جاؤ گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر - مجزوم - علامت نون اعرابی محذوف - واؤ جمع الف فارقہ - ثلاثی مزید فیہ - باب النعال - صیغہ - **انْقَلَبَ يَنْقَلِبُ** - مصدر - **انْقِلَابٌ** - (الٹنا پلٹنا - لوٹنا) - ثلاثی

مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (ق ل ب) صیغہ۔ **قَلْبٌ**۔ مصدر۔ **قَلْبًا**۔ (پلٹنا الٹنا)۔ **خَاسِرِينَ** : (گھائے والے) فاعل۔ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: تو بھائیو! تم ارض مقدس (یعنی ملک شام) میں جسے اللہ نے تمہارے لیے لکھ رکھا ہے چل داخل ہو اور (دیکھنا مقابلے کے وقت) پیٹھ نہ پھیر دینا ورنہ نقصان میں پڑ جاؤ گے۔

قَالُوا اَيُّوسَىٰ اِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ ۚ وَاِنَّا لَنَدْخُلُهَا حَتّٰى يَخْرُجُوْا مِنْهَا ۚ فَاِنْ يَخْرُجُوْا مِنْهَا فَاِنَّا دَاخِلُوْنَ ﴿٢٢﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **يَا**: (اے) حرف نداء۔ **مُوسَىٰ** : (موسیٰ علیہ السلام) غیر منصرف۔ منادی۔ تقدیراً منصوب۔ **اِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَآ**: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَوْمًا** : (قوم) جمع جنس۔ **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ موصوف۔ **جَبَّارِينَ**: (جبر کرنے والے۔ زبردستی کرنے والے) منصوب۔ صفت۔ تابع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اِنَّا** : (یقیناً ہم) مرکب : (**اِنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَن**: (ہرگز نہیں) حرف نفی مؤکد بلن ناصب مضارع۔ **نَدْخُلُ**: (ہم ضرور بالضرور داخل کریں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَدْخُلْ** **يَدْخُلْ**۔ مصدر۔ **اَدْخَالٌ**۔ (داخل کر دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **هَآ** : (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **حَتّٰى**: (یہاں تک کہ) حرف غایت۔ **اَنْ** مضمّر بعد ہو۔ ناصب مضارع۔ **يَخْرُجُوْا**: (وہ نکلیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرْجًا**۔ (نکلنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هَآ** : (اس) ضمیر واحد مؤنث

غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف:** (پس) حرف جار۔ **إِنَّ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَخْرُجُوا:** (وہ نکلیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ:** مصدر۔ **خَرَجًا:** (نکلتا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف:** (پس) حرف جار۔ **إِنَّا:** (یقیناً ہم) مرکب : **(إِنَّ + نَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **دَاخِلُونَ:** (داخل ہونے والے) فاعل۔ مرفوع۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: وہ کہنے لگے کہ موسیٰ! وہاں تو بڑے زبردست لوگ (رہتے) ہیں اور جب تک وہ اس سرزمین سے نکل نہ جائیں ہم وہاں جا نہیں سکتے ہاں اگر وہ وہاں سے نکل جائیں تو ہم جاداخل ہوں گے۔

قَالَ رَجُلٌ مِّنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنِعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ عَلَيْهِمْ وَ عَلَى اللَّهِ فِتْنَتُكُمْ إِنَّ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٣﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا) **رَجُلَانِ:** (دونوں مردوں نے) فاعل تشبیہ۔ مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ **يَخَافُونَ:** (باہم ڈرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ و ف) صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ:** مصدر۔ **خَوْفًا:** (خوف کھانا)۔ **أَنِعَمَ:** (اس نے انعام کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنِعَمَ يُنْعِمُ:** مصدر۔ **إِنْعَامًا:** (انعام کیا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **عَلَيْ:** (پر) حرف جار۔ **هَمَّا:** (دونوں) ضمیر تشبیہ غائب۔ مذکر و مؤنث۔ محلاً اسم مجرور۔ **ادْخُلُوا:** (داخل ہو جاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ:** مصدر۔ **دُخُولًا:** (داخل ہونا)۔ **عَلَيْ:** (پر) حرف جار۔ **هَمَّ:** (وہ۔ ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْبَابِ**

(دروازہ) معرف باللام۔ خاص دروازہ۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **دَخَلْتُمُو**: (تم داخل ہوئے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ واو برائے اشباع۔ یعنی شکم پری۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔
ه: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كُم**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **غَالِبُونَ**: (غالبہ پانے والے) فاعل۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **ف**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **تَوَكَّلُوا**: (تم بھروسہ کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَوَكَّلَ يَتَوَكَّلُ**۔ مصدر۔ **تَوَكَّلْ**۔ (بھروسہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ک ل) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَكَلَّ يَكُلُ**۔ مصدر۔ **وَكَلًّا**۔ **وُكُولًا**۔ (بھروسہ کرنا)۔ **إِنَّ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُمْ**: (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مُؤْمِنِينَ**: (**مُؤْمِنٌ** کی جمع۔ مومن) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔

ترجمہ آیت: جو لوگ (اللہ سے) ڈرتے تھے ان میں سے دو شخص جن پر اللہ کی عنایت تھی کہنے لگے کہ ان لوگوں پر دروازے کے رستے سے حملہ کر دو جب تم دروازے میں داخل ہو گئے تو فتح تمہارے ہے اور اللہ ہی پر بھروسہ رکھو بشرطیکہ صاحب ایمان ہو۔

قَالُوا يٰمُوسٰى اِنَّا لَنَدُّ خُلَهٗا اَبَدًا مَّا دَامُوْا فِيْهَا فَادْبُ اَنْتَ وَرَبُّكَ فَقَاتِلَا اِنَّا هُنَا قٰعِدُوْنَ ﴿٢٢﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **يَا**: (اے) حرف نداء۔ **مُوسٰى**: (موسیٰ علیہ السلام) غیر منصرف۔ منادی۔ محلاً منصوب۔ **اِنَّا** (یقیناً ہم) مرکب۔ **(إِنَّ + نَا)**: حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم + ضمیر

جمع متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَنْ**: (ہرگز نہیں) حرف نفی مؤکد بلن ناصب مضارع۔ بمعنی مستقبل۔ **تَدْخُلُ**: (ہم داخل ہوں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولًا**۔ (داخل ہونا)۔ **هَآ**: (وہ۔ اس میں) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَبَدًا**: (ہمیشہ ہمیشہ) منصوب حال۔ **مَّا**: (جو) مصدر یہ ظرفیہ زمانیہ۔ **دَامُوا**: (وہ ہمیشہ ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د و م) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **دَامَ يَدُومُ**۔ مصدر۔ **دَوَامًا**۔ **دَوْمًا**۔ (رہنا۔ برداشت کرنا۔ ہونا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَآ**: (وہ۔ اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ**: (پاس) حرف عطف۔ **أَذْهَبَ**: (تو جا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **ذَهَبَ يَذْهَبُ**۔ مصدر۔ **ذَهَابًا**۔ (جانا)۔ **أَنْتَ**: (تو) فاعل۔ ضمیر واحد مذکر حاضر۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رَبُّ**: (رب۔ ساتھی۔ بھائی) معطوف۔ مرفوع۔ مضاف۔ **لَكَ**: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **قَاتِلَا**: (دونوں لڑو) فعل امر تثنیہ۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ الف تثنیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **قَاتِلَ يُقَاتِلُ**۔ مصدر۔ **مُقَاتَلَةً**۔ (لڑائی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتْلًا**۔ (قتل کرنا)۔ **إِنَّا** (یقیناً ہم) مرکب۔ : (**إِنَّ** + **نَا**): حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **هَآ**: (اوائے) حرف تنبیہ۔ **هُنَا**: (یہاں) اسم اشارہ قریب۔ ظرف زمانیہ۔ **قَاعِدُونَ**: (بیٹھنے والے) فاعل۔ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: وہ بولے کہ موسیٰ! جب تک وہ لوگ وہاں ہیں ہم کبھی وہاں نہیں جاسکتے (اگر لڑنا ہی ضرور ہے) تو تم اور تمہارا اللہ جاؤ اور لڑو ہم یہیں بیٹھے رہیں گے۔

قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَخِي فَافَرَّقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٥﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **رَبِّ**: (اے میرے رب) حرف نداء محذوف۔ مرکب: (**رَبِّ** + **مَی**)۔ منادی محلاً

منصوب۔ مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ ی۔ واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنِّي**: (بے شک میں) مرکب: (**إِنَّ** + **ي**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ محلاً مفتوح۔ لفظاً کسرہ برائے اتصال۔ + یائے متکلم۔ مبنی برف سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أَمْلِكُ**: (میں اختیار رکھتا ہوں)۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف استثناء۔ **نَفْسِي**: (میری جان) مرکب: (**نَفْسِي**) مضاف۔ + یائی متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَخِي**: (میرا بھائی) مرکب: (**أَخ** + **ي**) مضاف + مضاف الیہ۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **أَفْرُقْ**: (تو جدائی ڈال دے۔ الگ کر دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف ر ق) صیغہ۔ **فَرَّقَ يَفْرُقُ**۔ مصدر۔ **فَرَّقًا فُرْقَانًا**۔ (الگ کرنا)۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی برفتحہ۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی برفتحہ۔ مضاف۔ **الْقَوْمِ**: (قوم) مجرور۔ مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الْفَاسِقِينَ**: (نافرمان) مجرور۔ علامت۔ ی۔ صفت تابع۔

ترجمہ آیت: موسیٰ نے (اللہ سے) التجا کی کہ پروردگار میں اپنے اور اپنے بھائی کے سوا اور کسی پر اختیار نہیں رکھتا تو ہم میں اور ان نافرمان لوگوں میں جدائی کر دے

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً ۖ يَتِيهُونَ فِي الْأَرْضِ ۚ فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هَآ**: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مُحَرَّمَةٌ**: (حرام) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هَمْ**: (وہ۔ ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَرْبَعِينَ**: (40 چالیس) ظرف زمان۔ منصوب۔ **سَنَةً**: (سال) منصوب۔ تمیز۔ **يَتِيهُونَ**: (سرگردان پھرو گے۔ آوارہ گھومو گے۔ مارے مارے پھرو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ت ی ه) اجوف

یائی۔ صیغہ۔ تَاكَ يَتِيَهُ۔ مصدر۔ تَيَّهًا۔ (آوارہ پھرنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) لائے ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَأْسَى**: (تو افسوس کر) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ **ي**۔ حرف علت محذوف بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسَى يَأْسَى**۔ مصدر۔ **أَسَى**۔ (دکھی ہونا۔ ملال کرنا۔ افسوس کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء س ی) مہوز الفاء + ناقص یائی۔ صیغہ اسی یاسی۔ اسیا۔ (رنجیدہ ہونا۔ غم کرنا) **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **الْقَوْمِ**: (قوم) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الْفَاسِقِينَ**: (نافرمان) مجرور۔ علامت۔ **ي**۔ صفت۔ تابع۔

ترجمہ آیت: اللہ نے فرمایا کہ وہ ملک ان پر چالیس برس تک کے لیے حرام کر دیا گیا (کہ وہاں جانے نہ پائیں گے اور جنگل کی) زمین میں سرگرداں پھرتے رہیں گے تو ان نافرمان لوگوں کے حال پر افسوس نہ کرو۔

وَ اٰتٰلُ عَلَيْهِمْ نَبَا ابْنِ اٰدَمَ بِالْحَقِّ اِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقْبَلُ مِنْ اَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْاٰخَرِ قَالَ لَا قُتْلُكَ ۖ قَالَ اِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللّٰهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٢٧﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **اٰتٰلُ**: (تلاوت کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) صیغہ۔ **تَلَا يَتْلُو**۔ مصدر۔ **تِلَاوَةً**۔ (سمجھ کر پڑھنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **هَمُّ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور **نَبَاً**: (خبر) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ابْنِ**: (دو بیٹے) اصلاً **ابْنَيْنِ** تھا۔ مضاف کی صورت میں تشنیہ کا نون اعرابی محذوف۔ **آدَمَ**: (آدم علیہ السلام) غیر منصوب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **الْحَقِّ**: (حق۔ سچ) اسم مجرور۔ **اِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **قَرَّبَا**: (دونوں نے پیش کی) فعل ماضی تشنیہ غائب۔ علامت الف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَرَّبَ يُقَرِّبُ**۔ مصدر۔ **تَقَرُّبٌ**۔ (قریب ہونا۔ پیش کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ کرم۔ مادہ (ق ر ب) صیغہ۔ **قَرَّبَ يُقَرِّبُ**۔ مصدر۔ **قُرْبًا**۔ **قُرْبَةً**۔ (قریب جانا)۔ **قُرْبَانًا**: (قربانی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **تُقْبَلُ**: (قبول کر لی گئی) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعُّل۔ صیغہ۔ **تَقَبَّلَ يَتَقَبَّلُ**۔ مصدر۔

تَقْبَلُ۔ (قبول کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ق ب ل) صیغہ۔ **قَبِلَ** **يَقْبَلُ**۔ مصدر۔ **قَبُولًا**۔
قَبُولًا۔ (قبول کرنا۔ ملاقات کرنا۔ ملنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **أَحَدٍ**۔ (کوئی ایک) اسم مجرور۔ مضاف۔
هَمَّا۔ (دونوں) ضمیر متثنیہ۔ مذکر و مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَمْ**۔ (نہ) نفی
 جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يَتَقَبَّلُ**۔ (قبول کر لی گئی) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید
 فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَقَبَّلَ** **يَتَقَبَّلُ**۔ مصدر۔ **تَقَبُّلٌ**۔ (قبول کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ق ب ل)
 (ل) صیغہ۔ **قَبِلَ** **يَقْبَلُ**۔ مصدر۔ **قَبُولًا** **قَبُولًا**۔ (قبول کرنا۔ ملاقات کرنا۔ ملنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔
الْآخِرِ۔ (دوسرے) اسم مجرور۔ **قَالَ** : (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل)
 (ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَ**۔ (یقیناً) لائے تاکید۔ **أَقْتُلَنَّ**۔ (میں ضرور بالضرور
 قتل کر دوں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ**
يَقْتُلُ۔ مصدر۔ **قَتْلًا**۔ (قتل کرنا)۔ **لَکِ**۔ (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَالَ**۔ (اس
 نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات
 کرنا)۔ **إِنَّمَا**۔ (در حقیقت) **کافۃ مکفوفۃ**۔ مرکب۔ **(إِنَّ + مَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم
 موصول۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَتَقَبَّلُ**۔ (وہ قبول کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید
 فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَقَبَّلَ** **يَتَقَبَّلُ**۔ مصدر۔ **تَقَبُّلٌ**۔ (قبول کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ق ب ل)
 (ل) صیغہ۔ **قَبِلَ** **يَقْبَلُ**۔ مصدر۔ **قَبُولًا** **قَبُولًا**۔ (قبول کرنا۔ ملاقات کرنا۔ ملنا)۔ **اللّٰهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل
 مرفوع۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **الْمُتَّقِينَ**۔ (متقیوں) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور (اے محمد) ان کو آدم کے دو بیٹوں (ہابیل اور قابیل) کے حالات (جو بالکل) سچے (ہیں) پڑھ
 کر سنا دو کہ جب ان دونوں نے اللہ (کی جناب میں) کچھ نیازیں چڑھائیں تو ایک کی نیاز تو قبول ہو گئی اور دوسرے کی

قبول نہ ہوئی (تب قابیل ہاتیل سے) کہنے لگا کہ میں تجھے قتل کروں گا اس نے کہا کہ اللہ پر ہیز گاروں ہی کی (نیاز) قبول فرمایا کرتا ہے۔

لَئِنْ أَبْسَطْتَ إِلَى يَدِكَ لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطٍ يَدِي إِلَيْكَ لَا قُتْلَكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾

لَئِنْ: (البتہ۔ اگر) مرکب: (ل + اِنْ) حرف جار + حرف شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **بَسَطْتَ:** (تو نے کھول دیا۔ یعنی بڑھایا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب س ط) صیغہ۔ **بَسَطَ** **يَبْسُطُ**۔ مصدر۔ **بَسَطَ**۔ (بڑھانا۔ پھیلانا) **إِلَى:** (میری طرف) مرکب (إِلَى۔ يَ) حرف جار + یائے واحد متکلم۔ لفظاً مفتوح۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَدَ:** (ہاتھ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كَ:** (تیرا۔ اپنا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **تَقْتُلَ:** (تو قتل کرے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ** **يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتُلَا**۔ (قتل کرنا۔) **نِ:** (وقایہ) ماقبل اعراب کو بچانے کے لئے۔ **يَ:** (مجھ کو) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مفعول بہ۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ عمل **لَيْسَ** جیسا۔ خبر کا ناصب۔ **أَنَا:** (میں) ضمیر منفصل۔ **مَا** کا اسم مرفوع۔ **بِ:** (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ زائدہ۔ **بَاسِطٍ:** (بڑھانے والا۔) فاعل۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَدَ:** (ہاتھ) لفظاً مکسور۔ برائے اتصال مابعد ضمیر واحد متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **يَ:** (میرا۔ اپنا) ضمیر واحد متکلم۔ لفظاً مفتوح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **كَ:** (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **لِ:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **أَقْتُلَ:** (میں قتل کروں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ منصوب۔ علامت محل اعراب۔ مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ** **يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتُلَا**۔ (قتل کرنا۔) **كَ:** (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **يَ:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَخَافُ:** (میں ڈرتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ و ف) صیغہ۔ **خَافَ**

يَخَافُ - مصدر - **خَوْفًا** - (خوف کھانا۔ ڈرنا)۔ **اللَّهُ** : (اللہ جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **رَبِّ** : (رب) صفت منصوب۔ تابع۔ یا **اللَّهُ** بدل کا مفتوح۔ مضاف۔ **الْعَالَمِينَ** : (الْعَالَم کی جمع۔ جہانوں کو) مجرور مضاف الیہ۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: اور اگر تو مجھے قتل کرنے کے لیے مجھ پر ہاتھ چلائے گا تو میں تجھ کو قتل کرنے کے لئے تجھ پر ہاتھ نہیں چلاؤں گا مجھے تو اللہ رب العالمین سے ڈر لگتا ہے۔

إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبُوءَ بِأِثْمِي وَإِثْمِكَ فَتَكُونَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ ۚ وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾

إِن : (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ي** : (میں) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً **إِن** کا اسم منصوب۔ **أُرِيدُ** : (میں چاہتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَرَادَ** **يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ **رَادَ** **يَرُودُ** : (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **أَنْ** : (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَبُوءَ** : (تو لوٹ آئے۔ تو سمیٹ لے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب و ء) اجوف واوی۔ مہوز اللام۔ صیغہ **بَاءَ** **يَبُوءُ**۔ مصدر۔ **بُوءَ**۔ (لوٹنا۔ سمیٹنا)۔ **بِ** : (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **إِثْمِي** : (گناہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ي** : (میرے۔ اپنے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **إِثْمِي** : (گناہ) معطوف۔ مجرور۔ مضاف۔ **لَكَ** : (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف** : (پس) استثنائیہ۔ **تَكُونُ** : (تو ہو جائے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ** **يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ** : (سے) حرف جار، **أَصْحَابِ** : (اصحاب۔ ساتھ۔ والے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **النَّارِ** : (آگ۔ دوزخ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ** : (اور) استثنائیہ۔ **ذَلِكَ** : (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **جَزَاءُ** : (سزا۔ بدلہ۔ صلہ۔ جزاء) مشاڑ الیہ۔ مرفوع۔ خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الظَّالِمِينَ** : (ظالموں۔ اندھیر مچانے والوں کی) مجرور۔ مضاف الیہ۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: میں چاہتا ہوں کہ تو میرے گناہ میں بھی ماموذ ہو اور اپنے گناہ میں بھی پھر (زمرہ) اہل دوزخ میں ہو اور ظالموں کی یہی سزا ہے۔

فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ فَأَصْبَحَ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٣٠﴾

ف: (پس) استنفاہیہ۔ **طَوَّعَتْ:** (اس نے آمادہ کیا۔) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ **طَوَّعَ يَطْوِعُ:** مصدر۔ **تَطْوِيعٌ:** (آمادہ کرنا۔ رغبت دلانا۔) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ صیغہ **طَاعَ يَطُوعُ:** مصدر۔ **طَوْعًا:** (خوشی سے کرنا۔ رضاکارانہ کام کرنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ه:** (وہ۔ اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **نَفْسٌ:** (جان) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **ه:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَتَلَ:** (قتل) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **أَخ:** (بھائی) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ي:** (میرا۔ اپنا) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **قَتَلَ:** (اس نے قتل کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ:** مصدر۔ **قَتْلًا:** (قتل کرنا)۔ **ه:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **أَصْبَحَ:** (وہ ہو گیا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصْبَحَ يُصْبِحُ:** مصدر۔ **إِصْبَاحٌ:** (ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ کرم۔ سمع۔ مادہ (ص ب ح) صیغہ۔ **صَبَحَ يَصْبِحُ:** مصدر۔ **صَبْحًا:** (صبح کے وقت آنا)۔ **صَبَحَ يَصْبِحُ:** مصدر۔ **صَبَحَةً:** (چہرہ کا خوبصورت ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الْخَاسِرِينَ:** (گھٹا کھانے والے) فاعل۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ **ی۔**

ترجمہ آیت: مگر اس کے نفس نے اس کو بھائی کے قتل ہی کی ترغیب دی تو اس نے اسے قتل کر دیا اور خسارہ اٹھانے والوں میں ہو گیا۔

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ كَيْفَ يُوَارِئُ سَوْءَةَ أَخِيهِ قَالَ يُوِيلْتَنِي أَعَجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا الْغُرَابِ فَأُوَارِئَ سَوْءَةَ أَخِي فَأَصْبَحَ مِنَ النَّادِمِينَ ﴿٣١﴾

ف: (پس) استثنافیہ۔ **بَعَثَ:** (اس نے بھیجا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ **بَعَثَ يَبْعَثُ۔** مصدر۔ **بَعَثًا۔ بَعْثَةً۔** (بھیجنا۔ مقرر کرنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ نے) فاعل۔ مرفوع۔ **غُرَابًا:** (کوئے کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَبْحَثُ:** (وہ تلاش کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (ب ح ث) صیغہ۔ **يَبْحَثُ يَبْحَثُ۔** مصدر۔ **بَحْثٌ۔** (تلاش کرنا۔ کریدنا) **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ **لِ:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يُرِي:** (وہ دکھائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب۔ مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَى يُرَى۔** مصدر۔ **إِرَآءَةً۔** (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى۔** مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **هُ:** (وہ۔ اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **كَيْفَ:** (کیسے) اسم استفہام۔ **يُوَارِئُ:** (وہ چھپائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ **وَارِئٌ يُوَارِئُ۔** مصدر۔ **مُؤَارَاةً۔** (چھپانا)۔ **سَوْءَةَ:** (لاش) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **أَخِي:** (اپنے بھائی کی) ستہ کبیرہ۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ہ:** (اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلا مجرور مضاف الیہ۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ۔** مصدر۔ **قَوْلًا۔** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **وَيْلَتَا:** (افسوس) اصلاً **وَيْلَتَنِي۔** **وَيْلَةً مَيَّ** تھا۔ (ہائے میری بربادی)۔ منصوب منادی۔ محلاً محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ حرف علت۔ ی۔ کو الف سے بدل دیا گیا۔ کھچاؤ کے لئے بدل دیا گیا۔ **أ:** (کیا) اسم استفہام۔ **عَجَزْتُ:** (میں بے بس ہو گیا۔ میں عاجز ہو گیا۔ میں تنگ ہو گیا)۔ فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرف۔ مادہ (ع ج ز) صیغہ۔ **عَجَزَ يَعْجُزُ۔** مصدر۔ **عَجْزًا۔ مُعْجِزَةً۔** (عاجز ہونا۔ بے بس ہونا)۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب

مضارع۔ **أَكُونُ**: (میں ہو جاؤں) فعل مضارع واحد متکلم۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مِثْلُ**: (مثل) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **الْغُرَابِ**: (کوئے کی) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **أَوَارِي**: (میں نے چھپایا) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ **وَارِي**۔ مصدر۔ **مُورَاةً**۔ (چھپانا)۔ **سَوْءَةً**: (لاش کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَخِي**: (بھائی) مجرور مضاف الیہ۔ یکے از ستہ مکبرہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **أَصْبَحَ**: (وہ ہو گیا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصْبَحَ يُصْبِحُ**۔ مصدر۔ **إِصْبَاحٌ**۔ (ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ کرم۔ سمع۔ مادہ (ص ب ح) صیغہ۔ **صَبَحَ يُصْبِحُ**۔ مصدر۔ **صَبْحًا**۔ (صبح کے وقت آنا)۔ **صَبَحَ يُصْبِحُ**۔ مصدر۔ **صَبَحَةً**۔ (چہرہ کا خوبصورت ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **النَّادِمِينَ**: (شر مساروں) فاعل۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: اب اللہ نے ایک کو ابھیجا جو زمین کریدنے لگا تا کہ اسے دکھائے کہ اپنے بھائی کی لاش کو کیونکر چھپائے کہنے لگا اے ہے مجھ سے اتنا بھی نہ ہو سکا کہ اس کوے کے برابر ہوتا کہ اپنے بھائی کی لاش چھپا دیتا پھر وہ پشیمان ہوا

مِنْ أَجْلِ ذَٰلِكَ كَتَبْنَا عَلَىٰ بَنِي إِسْرَٰئِيلَ أَنَّهُ مَن قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا ۖ وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا ۖ وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ بَعْدَ ذَٰلِكَ فِي الْأَرْضِ لَكُسْرٍ فُؤَن ﴿٣٢﴾

مِنْ: (سے) حرف جار۔ **أَجْلِ**: (وجہ۔ سبب۔ واسطہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ذَٰلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **كَتَبْنَا**: (ہم نے لکھ دیا۔ فرض کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت ب) صیغہ۔ **كَتَبَ يَكْتُبُ**۔ مصدر۔ **كِتَابَةً**۔ (لکھنا)۔ **عَلَىٰ**: (پر) حرف جار۔ **بَنِي**: (بیٹوں) اصلاً **بَنِينَ** تھا۔ نون محذوف بوجہ مضاف۔ **إِسْرَٰئِيلَ**: (اسرائیل) غیر منصرف۔ لفظاً مفتوح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنَّ**: (یقیناً)

حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ ؤ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اَنَّ کا اسم منصوب۔ مَنَّ: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ قَتَلَ: (اس نے قتل کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ قَتَلَ يَقْتُلُ۔ مصدر۔ قَتَلًا۔ (قتل کرنا)۔ نَفْسًا: (کسی جان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ بِغَيْرِ: (بلا وجہ) حرف جار + اسم مجرور۔ مضاف۔ نَفْسِ: (کوئی جان) مجرور۔ مضاف الیہ۔ اَوْ: (یا) حرف عطف۔ فَسَادٍ: (بگاڑ۔ خرابی) معطوف مجرور۔ فی: (میں) حرف جار۔ الارضِ: (زمین) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مجرور۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ کَانَ: (گویا کہ) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ مَا: (جس نے) اسم موصول۔ زائدہ۔ قَتَلَ: (اس نے قتل کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ قَتَلَ يَقْتُلُ۔ مصدر۔ قَتَلًا۔ (قتل کرنا)۔ النَّاسِ: (لوگوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ جَبِيْعًا: (سارے کے سارے) منصوب۔ حال۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ مَنَّ: (جس نے) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ اَحْيَا: (اس نے زندہ رکھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ حرف علت۔ ی۔ کو الف سے بدل دیا گا۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَحْيَى يُحْيِي۔ مصدر۔ اَحْيَاءُ۔ (زندگی دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ی ی) مضاعف۔ اجوف و ناقص یائی۔ صیغہ۔ حَيَّ يُحْيِي۔ مصدر۔ تَحْيَةً۔ (جینا)۔ ہَا: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پاس) حرف عطف۔ کَانَ: (گویا کہ) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ مَا: (کافہ) زائدہ۔ اَحْيَا: (اس نے زندہ رکھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ حرف علت۔ ی۔ کو الف سے بدل دیا گیا۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَحْيَى يُحْيِي۔ مصدر۔ اَحْيَاءُ۔ (زندگی دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ی ی) مضاعف۔ اجوف و ناقص یائی۔ صیغہ۔ حَيَّ يُحْيِي۔ مصدر۔ تَحْيَةً۔ (جینا)۔ النَّاسِ: (لوگوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ جَبِيْعًا: (سارے کے ساروں کو) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ وَ: (اور) استثنائیہ۔ ل: (البتہ) لائے تاکید۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق و تاکید۔ جَاءَتْ: (وہ آئی) فعل ماضی

واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **هُمُ**۔ (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رُسُلُ**۔ (رُسُلُ کی جمع۔ پیغمبر) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **بِ**۔ (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **الْبَيِّنَاتِ**۔ (واضح۔ بیانات۔ احکام۔ دلائل) اسم مجرور۔ **ثُمَّ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كَثِيرًا**۔ (بہت زیادہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هُمُ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔ **بَعْدَ**۔ (بعد) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **ذَلِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**۔ (زمین) اسم مجرور۔ **لَ**۔ (یقیناً) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **مُسْرِفُونَ**۔ (حد سے تجاوز کرنے والے۔ فضول خرچی کرنے والے) فاعل۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اس قتل کی وجہ سے ہم نے بنی اسرائیل پر یہ حکم نازل کیا کہ جو شخص کسی کو (ناحق) قتل کرے گا (یعنی) بغیر اس کے کہ جان کا بدلہ لیا جائے یا ملک میں خرابی کرنے کی سزا دی جائے اُس نے گویا تمام لوگوں کو قتل کیا اور جو اس کی زندگانی کا موجب ہو تو گویا تمام لوگوں کی زندگانی کا موجب ہو اور ان لوگوں کے پاس ہمارے پیغمبر روشن دلیلیں لاکچے ہیں پھر اس کے بعد بھی ان سے بہت سے لوگ ملک میں حدِ اعتدال سے نکل جاتے ہیں۔

إِنَّمَا جَزَاُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خِلَافٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ذَلِكَ لِمَ خِزْيٍ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٣٣﴾

إِنَّمَا۔ (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافہ و مکفوفہ۔ جَزَاُ**۔ (سزا۔ بدلہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ **يُحَارِبُونَ**۔ (جنگ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ مفاعله۔ صیغہ۔ **حَارِبٍ يُحَارِبُ**۔ مصدر۔ **مُحَارَبَةٌ**۔ (جنگ کرنا) ثلاثی

مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ر ب) صیغہ۔ **حَرَبَ يَحْرُبُ**۔ مصدر۔ **حَرْبًا**۔ (غصہ میں ہونا۔ سب کچھ لوٹ لینا)۔ **اللہ**۔ (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **رَسُولٌ**۔ (پیغمبر) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **هُ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **يَسْعَوْنَ**۔ (وہ بھاگتے۔ دوڑتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ع ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **سَعَى يَسْعَى**۔ مصدر۔ **سَعِيًّا**۔ (کوشش کرنا۔ دوڑنا)۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**۔ (زمین) اسم مجرور۔ **فَسَادًا**۔ (بگاڑ۔ فساد۔ خرابی۔ تباہی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَنْ**۔ (کہ) مصدر یہ ناصب مضارع۔ **يُقْتَلُوا**۔ (قتل کردئے جائیں) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَتَلَ يُقْتَلُ**۔ مصدر۔ **تَقْتِيلٌ**۔ (بری طرح قتل کرنا۔ اذیت دے دے کر قتل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يُقْتَلُ**۔ مصدر۔ **قَتْلًا**۔ (قتل کرنا) **أَوْ**۔ (یا) حرف عطف۔ **يُصَلَّبُوا**۔ (پھانسی چڑھا دیئے جائیں۔ سولی دے دئے جائیں) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ صیغہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **صَلَبَ يُصَلَّبُ**۔ مصدر۔ **تَصْلِيبٌ**۔ (گردن کا پٹھا توڑ دیا جائے۔ پھانسی لگا دیا جائے)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص ل ب) صیغہ۔ **صَلَبَ يُصَلَّبُ**۔ مصدر۔ **صَلَبًا**۔ (پھانسی دینا)۔ **أَوْ**۔ (یا) حرف عطف۔ **تَقَطَّعَ**۔ (کاٹ دئے جائیں) فعل مضارع مجہول واحد مؤنث غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب۔ مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ تفعیل۔ صیغہ۔ **قَطَعَ يُقَطَّعُ**۔ مصدر۔ **تَقْطِيعٌ**۔ (منقطع ہونا۔ کاٹ دیا جانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ط ع) صیغہ۔ **قَطَعَ يُقَطَّعُ**۔ مصدر۔ **قَطْعٌ**۔ (کاٹنا)۔ **أَيْدِي**۔ (ہاتھوں کو) منصوب۔ نائب فاعل۔ تقدیراً مضموم۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَرْجُلُ**۔ (پاؤں) معطوف مرفوع۔ نائب فاعل۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **خِلَافٍ**۔ (برعکس۔ مخالف سمت) اسم مجرور۔ **أَوْ**۔ (یا) حرف عطف۔ **يُنْفَوُا**۔ (جلا وطن کر دئے جائیں) فعل مضارع مجہول جمع مذکر

غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ف ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَفَى** یَنْفِیْ۔ مصدر۔ **نَفَى**۔ (نکال دینا) **مِنْ** (سے) حرف جار۔ **الْأَرْضِ** (زمین۔ ملک۔ ریاست) اسم مجرور۔ **ذَلِكَ** (وہ) اسم اشارہ بعید واحد مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **لَ** (لئے) حرف جار۔ **هُمْ** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **خِزْبِي** (رسوائی۔ بدنامی۔ ذلت) خبر مرفوع۔ **فِي** (میں) حرف جار۔ **الدُّنْيَا** (دنیا) اسم مجرور۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **لَ** (لئے) حرف جار۔ **هُمْ** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع مقدم۔ **فِي** (میں) حرف جار۔ **الْآخِرَةِ** (آخرت۔ قیامت) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **عَذَابٌ** (عذاب) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ موصوف۔ **عَظِيمٌ** (بہت بڑا) صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: جو لوگ اللہ اور اس کے رسول سے لڑائی کریں اور ملک میں فساد کرنے کو دوڑتے پھریں ان کی یہی سزا ہے کہ قتل کر دیئے جائیں یا سولی چڑھا دیئے جائیں یا ان کے ایک ایک طرف کے ہاتھ اور ایک ایک طرف کے پاؤں کاٹ دیئے جائیں یا ملک سے نکال دیئے جائیں یہ تو دنیا میں ان کی رسوائی ہے اور آخرت میں ان کے لیے بڑا (بھاری) عذاب تیار ہے

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْدِرُوا عَلَيْهِمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٢﴾

إِلَّا (مگر) حرف استثناء۔ **الَّذِينَ** (وہ جو) اسم موصول۔ **تَابُوا** (انہوں نے توبہ کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) صیغہ۔ **تَابَ يَتُوبُ**۔ مصدر۔ **تَوْبَةً** (لوٹنا)۔ **مِنْ** (سے) **قَبْلِ** (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ **أَنْ** (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **تَقْدِرُوا** (تم قدرت رکھتے ہو۔ تم قابو پا لو)۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق د ر) صیغہ۔ **قَدَرَ يَقْدِرُ**۔ مصدر۔ **قُدْرَةً** (قدر کرنا۔ قدرت رکھنا۔ قابو کرنا) **عَلَى** (پر) حرف جار۔ **هُمْ** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ **فَ** (پس) تعلیلیہ۔ یا زائدہ۔ **اعْلَبُوا** (جان لو) فعل امر

جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔
عِلْمًا۔ (جاننا)۔ **أَنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ**۔ (اللہ جل جلالہ) کا اسم منصوب۔
غَفُورٌ۔ (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **رَحِيمٌ**۔ (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ **أَنَّ** کی
 خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: یہاں جن لوگوں نے اس سے پیشتر کہ تمہارے قابو میں آجائیں توبہ کر لی تو جان رکھو کہ اللہ بخشنے والا مہربان ہے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٥﴾

يَا۔ (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ**۔ (کون) منادی **هَآ**۔ (اوائے) حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ **آمَنُوا**۔ (وہ سب ایمان
 لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا) یقین
 کرنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **آمَنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **آمَنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔
اتَّقُوا۔ (ڈرو۔ پرہیز کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔
اتَّقِ يَتَّقِ۔ مصدر۔ **اتَّقَاءً**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال
 واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقِيَ يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ **وَقِيًا**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا
 سے)۔ **اللہ**۔ (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **ابْتَغُوا**۔ (تم ڈھونڈو۔ تلاش
 کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **ابْتَغَى يَبْتَغِي**۔
 مصدر۔ **ابْتِغَاءً**۔ (چاہنا۔ تلاش کرنا۔ طلب کرنا) ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَغَى**
يَبْغِي۔ مصدر۔ **بَغِيًا**۔ (سرکشی کرنا۔ بغاوت کرنا۔ حد سے فساد برپا کرنا)۔ **إِلَيْهِ**۔ (اس کی طرف) حرف جار +
 ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْوَسِيلَةَ**۔ (اسباب۔ وجہ۔ قانونی یا فعلی۔ ایک درجہ جنت کا)
 منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **جَاهِدُوا**۔ (کوشش کرو۔ جہاد کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ
 جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ **جَاهَدَ يُجَاهِدُ**۔ مصدر۔ **مُجَاهَدَةً**۔ (کوشش کرنا۔ جہاد

کرنا) ثلاثی مجرد باب۔ فتح۔ مادہ (ج ھ د) صیغہ۔ **جَهَدَ**۔ **يَجْهَدُ**۔ مصدر۔ **جَهْدًا**۔ (مخت کرنا۔ کوشش کرنا)۔ **فِي**۔ (میں۔ بیچ) حرف جار۔ **سَبِيلٍ**۔ (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَعَلَّ**۔ (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كُمُ**۔ (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **تُفْلِحُونَ**۔ (تم فلاح پاؤ۔ تم کامیاب ہو جاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اے ایمان والو! اللہ سے ڈرتے رہو اور اس کا قرب حاصل کرنے کا ذریعہ تلاش کرتے رہو اور اس کے رستے میں جہاد کرو تاکہ رستگاری پاؤ۔

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَيَفْتَدُوا بِهِ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَا تُقْبَلُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٦﴾

إِنَّ۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ **كَفَرُوا**۔ (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا**۔ مصدر۔ **كَفَرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **لَوْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **أَنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مقدم مرفوع۔ **مَّا**۔ (جو کچھ) اسم موصول۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**۔ (زمین) اسم مجرور۔ **جَمِيعًا**۔ (سارے کے سارے) منصوب۔ حال۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مِثْلَهُ**۔ (مانند۔ طرح) معطوف۔ منصوب۔ مضاف۔ **هَ**۔ (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَعَ**۔ (ساتھ) ظرف مکان۔ مضاف۔ **هَ**۔ (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ**۔ (تاکہ) حرف تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَفْتَدُوا**۔ (وہ فدیہ دیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِفْتَدَى**۔ **يَفْتَدِي**۔ مصدر۔ **اِفْتِدَاءً**۔ (بدلے میں دینا۔ فدیہ دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب

ضرب۔ **فَدَى** **يَفْدِي**۔ مصدر۔ **فِدَاءٌ**۔ **فِدَى**۔ (والہانہ محبت کرنا۔ جانثار ہونا۔ معاوضہ دینا۔ مال کا دے کر رہائی پانا۔)۔ **بِ**:(ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **ہ**:(اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**:(سے) حرف جار۔ **عَذَابٌ**:(عذاب۔ سزا) اسم مجرور۔ مضاف۔ **يَوْمٍ**:(دن) ظرف زمان۔ مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **الْقِيَامَةِ**:(قیامت) مجرور مضاف الیہ۔ **مَا**:(نہیں) نافیہ۔ **تَقْبَلُ**:(قبول کیا جائے گا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَقْبَلُ** **يَتَقَبَّلُ**۔ مصدر۔ **تَقَبَّلَا**۔ (قبول کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (ق ب ل) صیغہ۔ **قَبْلَ** **يَقْبَلُ**۔ مصدر۔ **قَبَالَةً**۔ **قَبْلًا**۔ (ملاقات کرنا۔ قبول کرنا)۔ **مِنْ**:(سے) حرف جار۔ **هُمُ**:(ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **لَ**:(لئے) حرا جار۔ **هُمُ**:(ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **عَذَابٌ**:(عذاب۔ سزا) مبتداء مؤخر مرفوع۔ موصوف۔ **أَلِيمٌ**:(دردناک۔ دکھ بھرا) مبالغہ۔ صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: جو لوگ کافر ہیں اگر ان کے پاس روئے زمین (کے تمام خزانے اور اس) کا سب مال و متاع ہو اور اس کے ساتھ اسی قدر اور بھی ہوتا کہ قیامت کے روز عذاب (سے رستگاری حاصل کرنے) کا بدلہ دیں تو ان سے قبول نہیں کیا جائے گا اور ان کو درد دینے والا عذاب ہوگا۔

يُرِيدُونَ أَنْ يُخْرِجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ بِخُرِجِينَ مِنْهَا ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٤﴾

يُرِيدُونَ:(وہ چاہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَرَادَ** **يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رو د) صیغہ **رَادَ** **يُرَوِّدُ**:(کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **أَنْ**:(یہ کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يُخْرِجُوا**:(وہ نکلتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ** **يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرْجًا**۔ (نکلنا)۔ **مِنْ**:(سے) حرف جار۔ **النَّارِ**:(آگ۔ دوزخ) اسم مجرور۔ **وَ**:(حالانکہ) حالیہ۔ **مَا**:(نہیں) نافیہ۔ **لَيْسَ** کی طرح عمل کرتا ہے۔ ناصب

خبر۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **مَا** کا اسم مرفوع۔ **بِ**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ زائدہ۔ عمل نہیں رکتا۔ مگر مقصد صرف خوبصورتی۔ **خَارِجِينَ**: (نکلنے والے) فاعل۔ محلاً **مَا** کی خبر منصوب۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هَا**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **عَذَابِ**: (عذاب۔ سزا) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ موصوف۔ **مُقِيمٌ**: (قائم رہنے والا) مرفوع۔ صفت۔

ترجمہ آیت: (ہرچند) چاہیں گے کہ آگ سے نکل جائیں مگر اس سے نہیں نکل سکیں گے اور ان کے لئے ہمیشہ کا عذاب ہے۔

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جَزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِّنَ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٨﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ **السَّارِقُ**: (چوری کرنے والا) مبتداء۔ مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **السَّارِقَةُ**: (مؤنث۔ چور) معطوف مرفوع۔ **فَ**: (پس) زائدہ۔ مبتداء کی مشابہت باشرط۔ **اقْطَعُوا**: (کاٹ دو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ط ع) صیغہ۔ **قَطَعَ يَقْطَعُ**۔ مصدر۔ **قَطَعُ**۔ (کاٹنا)۔ **أَيْدِي**: (ہاتھوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **جَزَاءً**: (بدلہ۔ سزا) منصوب۔ مفعول لہ۔ **بِمَا**: (جو) کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَسَبَا**: (دونوں نے کمایا) فعل ماضی تشنیہ۔ غائب۔ علامت الف۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ صیغہ۔ **كَسَبَ يَكْسِبُ**۔ مصدر۔ **كَسَبًا**۔ (کمانا)۔ **نَكَالًا**: (سخت سزا۔ عبرتناک) منصوب۔ مفعول لہ۔ **مِّنَ**: (سے) حرف جار۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **عَزِيزٌ**: (بہت ہی زیادہ عزت والا) خبر مرفوع۔ **حَكِيمٌ**: (خوب حکمت والا) خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جو چوری کرے مرد ہو یا عورت ان کے ہاتھ کاٹ ڈالو یہ ان کے فعلوں کی سزا اور اللہ کی طرف سے عبرت ہے اور اللہ زبردست (اور) صاحب حکمت ہے۔

فَمَن تَابَ مِنۡۢ بَعْدِ ظُلْمِهِۦ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللّٰهَ يَتُوبُ عَلَیْهِ ۗ إِنَّ اللّٰهَ غَفُورٌ رَّحِیْمٌ ﴿٣٩﴾

ف: (پس) استثنافیه۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **تَاب:** (اس نے توبہ کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) صیغہ۔ **تَابَ يَتُوبُ** مصدر۔ **تَوْبَةً** (لوٹنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **بَعْدَ:** (بعد) ظرف۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ظُلْمٍ:** (ظلم کے۔ اندھیر کے) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَصْلَحَ** (اصلاح کر لی۔ درستی کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصْلَحَ يُصْلِحُ** مصدر۔ **إِصْلَاحٌ** (صلح کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ نصر۔ مادہ (ص ل ح) **يُصْلِحُ** مصدر۔ **صَلَاحًا** (اصلاح کرنا۔ درستی کرنا)۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ** (**يَتُوبُ**) (وہ توبہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) صیغہ۔ **تَابَ يَتُوبُ** مصدر۔ **تَوْبَةً** (لوٹنا)۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **وَ:** (اور) اسم مجرور۔ محلاً ام مجرور۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ** (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **غَفُورٌ:** (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **رَّحِيمٌ:** (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جو شخص گناہ کے بعد توبہ کرے اور نیکو کار ہو جائے تو اللہ اس کو معاف کر دے گا کچھ شک نہیں کہ اللہ بخشنے والا مہربان ہے۔

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **تَعْلَمُ:** (تو نے جانا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب۔ ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ** مصدر۔ **عِلْمًا** (جاننا)۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ** (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَهُ:** (اس کے لئے) حرف جار۔ + ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مُلْكُ:** (ریاست۔

ملک۔ مملکت) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **السَّمَوَاتِ** (آسمانوں) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔
الْأَرْضِ (زمین) معطوف مجرور۔ **يُعَذِّبُ** (عذاب دے گا۔ سزا دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی
مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُعَذِّبُ**۔ (عذاب دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ کرم۔ مادہ (ع ذ ب)
ب (صیغہ۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **عَذُوبَةٌ**۔ (میٹھا ہونا۔ مزیدار ہونا) محاورہ۔ "هَذَا عَذْبٌ فَرَاتٌ وَ هَذَا
مِلْحٌ أُجَاجٌ" یہ میٹھی نہر ہے۔ اور یہ نمکین کھار ہے۔ **مَنْ** (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب
۔ مفعول بہ۔ **يَشَاءُ** (وہ چاہتا ہے۔ وہ چاہے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی
ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً**۔ (مرضی۔ چاہنا)۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔
يَغْفِرُ (مغفرت کرے گا) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب
ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **لِ** (لئے) حرف
جار۔ **مَنْ** (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَشَاءُ** (وہ چاہے گا) فعل مضارع واحد مذکر
غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔
مَشِيئَةً۔ (مرضی۔ چاہنا)۔ **وَ** (اور) استئنافیہ۔ **اللَّهُ** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **عَلَى** (پر) حرف جار۔
كُلِّ (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَيْءٍ** (کوئی چیز) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **قَدِيرٌ** :
(قدرت رکھنے والا) فاعل۔ مبالغہ۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا تم کو معلوم نہیں کہ آسمانوں اور زمین میں اللہ ہی کی سلطنت ہے؟ جس کو چاہے عذاب کرے اور
جسے چاہے بخش دے اور اللہ ہر چیز پر قادر ہے۔

يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ لَا يَحْزُنْكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ
تُؤْمِنْ قُلُوبُهُمْ ۚ وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا ۖ سَبَّحُونَ لِلْكَذِبِ سُبْحَانَ لِقَوْمٍ آخَرِينَ ۚ لَمْ يَأْتُوكَ
يَحْرِفُونَ الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ ۚ يَقُولُونَ إِنْ أُوتِيتُمْ هَذَا فَخُذُوهُ وَإِنْ لَمْ تُؤْتَوْهُ

فَاَحْذَرُوا ۚ وَمَنْ يُرِدِ اللّٰهُ فِتْنَتَهُ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُ مِنَ اللّٰهِ - شَيْئًا ۚ اُولَٰئِكَ الَّذِيْنَ لَمْ يُرِدِ
اللّٰهُ اَنْ يُطَهِّرْ قُلُوْبَهُمْ ۚ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ ۖ وَلَهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿۴۱﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ اُی: (جو) منادی۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ ہا: (اوئے) حرف تنبیہ۔ الرَّسُولُ: (پیغمبر)
بدل اُی کا مرفوع۔ یا صفت۔ لا: (نہیں) حرف ناہیہ۔ جازم مضارع۔ یَحْزُنُ: (وہ غمگین کرے) فعل مضارع
واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح زن) صیغہ۔ حَزَنَ یَحْزِنُ۔ مصدر۔ حُزْنٌ۔ (غمگین
ہونا)۔ لَک: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ الَّذِینَ: (وہ جو) اسم موصول۔ یُسَارِعُونَ:
(جلدی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مکرر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ الف
فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ سَارَعَ یُسَارِعُ۔ مصدر۔ مُسَارَعَةً۔ (جلدی کرنا)، ثلاثی
مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س ر ع) صیغہ سَرَعَ یَسْرِعُ۔ مصدر۔ سُرْعًا۔ (تیزی۔ جلدی)۔ فی: (میں) حرف
جار۔ الْکُفْرِ: (کفر میں)۔ اللہ جل جلالہ کے احکام سے انکار) اسم مجرور۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔
فتحہ۔ برائے اتصال مابعد۔ الَّذِینَ: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتحہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً
منصوب۔ حال۔ قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب
نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ آمَنَّا: (ہم ایمان لائے) فعل
ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ اَمِنَ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین
کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ یَأْمَنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔
حفاظت میں ہونا)۔ ب: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ اَفْوَاهَ: (فَم کو جمع)۔ اصلاً فُؤَہ تھا۔ واو کو حذف کر کے میم
سے بدل دیا گیا۔ مضاف۔ ہُم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔
و: (حالانکہ) حالیہ۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ تُوْمِنُ: (تم ایمان لائے) فعل مضارع
واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ اَمِنَ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین

کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **قُلُوبُ**:(الٹنے پلٹنے والے) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**:(ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **مِنْ**:(سے) حرف جار۔ **الَّذِينَ**:(وہ جو) اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **هَادُوا**:(یہودی ہوئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ھ و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **هَادَ يَهْدُو**۔ مصدر۔ **هُدًى**۔ (یہودی ہونا)۔ **سَبَّاعُونَ**:(ہمہ تن گوش ہو کر سننے والے)۔ مبالغہ۔ کبھی جاسوسی کے لئے بھی استعمال ہوتا ہے۔ کبھی عمل قبولیت کے لئے۔ خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ **لِ**:(لئے) حرف جار۔ **لُكْذِبُ**:(جھوٹ) اسم مجرور۔ **سَبَّاعُونَ**:(ہمہ تن گوش ہو کر سننے والے)۔ مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔ **لِ**:(لئے) حرف جار۔ **قَوْمٍ**:(قوم) جمع جنس۔ اسم مجرور۔ **آخِرِينَ**:(دوسرے) صفت مجرور۔ علامت۔ **ي**۔ **لَمْ**:(نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يَأْتُونَ**:(وہ آئیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ محذوف برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِيْتَاءً**۔ (دینا)۔ **كَ**:(تیرے پاس) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يُحَرِّفُونَ**:(تحریف کرتے ہیں۔ لفظاً یا معنً) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَرَفَ يُحَرِّفُ**۔ مصدر۔ **تَحْرِيفًا**۔ (حرف کو بدلنا۔ پلٹنا۔ معنی۔ یا مفہوم بدلنا) **الْكَلِمَ**:(بات۔ کلام کو) منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ**:(سے) حرف جار۔ **بَعْدُ**:(بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **مَوَاضِعُ**:(مقامات۔ جگہوں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَ**:(اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَقُولُونَ**:(وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **إِنْ**:(اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **أَوْتِيْتُمْ**:(تم کو دیا جائے) فعل ماضی مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔

اِيتَاءٌ۔ (دینا)۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**: (پس) رابطہ جواب شرط۔۔۔ **خُذُوْا**: () فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ محذوف برائے اتصال۔ مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **اَخَذَا**۔ (پکڑنا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اِنَّ**: (کہ) مصدریہ۔ جازم فعل شرط۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب **تَوْتُوْ**: (تم دے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ محذوف برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ **اَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **اِيتَاءٌ**۔ (دینا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **اِحْذَرُوا**: (تم احتیاط کرو۔ تم بچو۔) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب۔ سمع۔ مادہ (ح ذ ر) صیغہ۔ **يَحْذَرُ يَحْذَرُ**۔ مصدر۔ **حَذَرٌ**۔ (ڈرنا۔ پرہیز کرنا۔ احتیاط کرنا)۔ **وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يُرِيدُ**: (وہ ارادہ کر لے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم فعل شرط۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **اَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **اِرَادَةٌ**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ **رَادَ يَرُوْدُ**: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **فُتِنَتْ**: (فتنہ۔ آزمائش) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **لَنْ**: (ہرگز نہیں) حرف نفی مؤکد بلن ناصب مضارع۔ بمعنی مستقبل۔ **تَبْلِكَ**: (تو اختیار رکھے گا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (م ل ک) صیغہ۔ **مَلِكٌ يَبْلِكُ**۔ مصدر۔ **مَلَكًا**۔ (اختیار رکھنا۔ مالک ہونا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال مابعد۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **شَيْئًا**: (کسی چیز کو۔ کچھ

بھی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أُولَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید جمع مذکر و مؤنث۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **الَّذِينَ**: (وہ) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يُرِيدُ**: (وہ ارادہ کر لے) فعل مضارع مجزوم۔ واحد مذکر غائب۔ صیغہ۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **آرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رو د) صیغہ **رَادَ يَرُودُ**: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **أَنَّ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يُطَهِّرُ**: (وہ پاک و صاف رکھے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفْعِيلٌ**۔ صیغہ **طَهَّرَ يَطْهَرُ**۔ مصدر۔ **تَطْهِيرٌ**۔ (پاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ط ه ر) صیغہ۔ **طَهَّرَ يَطْهَرُ**۔ مصدر۔ **طَهْرًا**۔ (پاک رکھنا۔ بھند۔ پلید) **قُلُوبَ**: (دلوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مقدم۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الدُّنْيَا**: (دنیا) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ (ذلت۔ رسوائی) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْآخِرَةِ**: (قیامت۔ آخرت)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **عَذَابٌ**: (سزا۔ عذاب) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ موصوف۔ **عَظِيمٌ**: (بہت بڑا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اے پیغمبر! جو لوگ کفر میں جلدی کرتے ہیں (کچھ تو) ان میں سے (ہیں) جو منہ سے کہتے ہیں کہ ہم مومن ہیں لیکن ان کے دل مومن نہیں ہیں اور (کچھ) ان میں سے جو یہودی ہیں ان کی وجہ سے غمناک نہ ہونا یہ غلط باتیں بنانے کے لیے جاسوسی کرتے پھرتے ہیں اور ایسے لوگوں (کے بہکانے) کے لیے جاسوس بنے ہیں جو ابھی تمہارے پاس نہیں آئے (صحیح) باتوں کو ان کے مقامات (میں ثابت ہونے) کے بعد بدل دیتے ہیں (اور

لوگوں سے) کہتے ہیں کہ اگر تم کو یہی (حکم) ملے تو اسے قبول کر لینا اور اگر یہ نہ ملے تو اس سے احتراز کرنا اور اگر کسی کو اللہ گمراہ کرنا چاہے تو اس کے لیے تم کچھ بھی اللہ سے (ہدایت کا) اختیار نہیں رکھتے یہ وہ لوگ ہیں جن کے دلوں کو اللہ نے پاک کرنا نہیں چاہا ان کے لیے دنیا میں بھی ذلت ہے اور آخرت میں بھی بڑا عذاب ہے۔

سَمِعُونَ لِلْكَذِبِ أَكْثُونَ لِلصُّحْتِ فَإِنْ جَاءُوكَ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ وَإِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَنْ يَصْرِفُوا عَنْ شَيْءٍ وَإِنْ حَكَمْتَ فَاحْكُم بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٢٢﴾

سَمَاعُونَ: (ہمہ تن گوش ہو کر سننے والے) خبر۔ مرفوع۔ مبتداء۔ محذوف۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **لِكَذِب:** (جھوٹ) اسم مجرور۔ **أَكْثَلُونَ:** (خوب رج کے کھانے والے۔ بہت کھانے والے) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **لِلصُّحْت:** (حرام۔ ایسا چھلکا جسے جڑ سے اکھاڑ لیا جائے۔ اس لئے اس کا استعمال حرام قرار دیا گیا ہے۔ **وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالصَّوَابِ**) اسم مجرور۔ **ف:** (پس) استثنافیہ۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **جَاءُوكَ:** (وہ آئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ۔ جِيئُ۔ مَجِيئُ۔** (آنا)۔ **لَكَ:** (تمہارے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **أَحْكُم:** (تو فیصلہ کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ **حَكَمَ يَحْكُمُ۔** مصدر۔ **حَكْمًا۔** (فیصلہ کرنا)۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **هُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ:** (یا) حرف عطف۔ **أَعْرِض:** (نظر انداز کر۔ اعراض برتیں۔ کوئی توجہ نہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعْرِضْ يُعْرِضُ۔** مصدر۔ **إِعْرَاضُ۔** (نظر انداز کرنا۔ توجہ نہ دینا) ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (ع ر ض) صیغہ۔ **عَرَضَ يَعْرِضُ۔** مصدر۔ **عَرَضًا۔ عَرُوضًا۔** (درخواست دینا۔ پیش کرنا۔ نمائش لگانا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُم:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تُعْرِض:** (تم اعراض برتو۔ نظر انداز کر دو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم فعل شرط۔ علامت محل اعراب ساکن۔

ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (ع ر ض) صیغہ۔ **عَرَضَ يَعْزِضُ**۔ مصدر۔ **عَرَضًا**۔ **عُرُوضًا**۔ (درخواست دینا۔ پیش کرنا۔ نمائش لگانا)۔ **عَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف**۔ (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **لَنْ**۔ (ہرگز نہیں) حرف نفی مؤکد بلن ناصب مضارع۔ بمعنی مستقبل۔ **يَضُرُّوْ**۔ (وہ نقصان نہ کرے گا۔ کچھ نہ بگاڑے گا) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ مخذوف برائے اتصال مابعد۔ **لَک**۔ (تمہارا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **شَيْئًا**۔ (کوئی چیز) منصوب۔ مفعول مطلق کا نائب۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **حَكَمْتُ**۔ (تو نے فیصلہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ محلاً فعل شرط۔ مجزوم۔ **ف**۔ (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **أَحْكُمُ**۔ (تو فیصلہ کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ **حَكَمَ** **يَحْكُمُ**۔ مصدر۔ **حَكْمًا**۔ (فیصلہ کرنا)۔ **بَيْنَ**۔ (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**۔ (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **الْقِسْطِ**۔ (عدل و انصاف) اسم مجرور۔ **إِنْ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهِ**۔ (اللہ جل جلالہ) **إِنْ** کا اسم منصوب۔ **يُحِبُّ**۔ (پسند کرے گا / کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **إِحْبَابًا**۔ (محبت کرنا۔ پسند کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **حَبَّ**۔ **حُبًّا**۔ (پیار کرنا۔ محبت کرنا۔ پسند کرنا)۔ محلاً جملہ **إِنْ** کی خبر مرفوع۔ **الْبُقْطِطَيْنِ**۔ (عدل کرنے والوں کو) فاعل۔ محلاً منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: (یہ) جھوٹی باتیں بنانے کے جاسوسی کرنے والے اور (رشوت کا) حرام مال کھانے والے ہیں اگر یہ تمہارے پاس (کوئی مقدمہ فیصلہ کرانے کو) آئیں تو تم ان میں فیصلہ کر دینا یا اعراض کرنا اور اگر ان سے اعراض کرو گے تو وہ تمہارا کچھ بھی نہیں بگاڑ سکیں گے اور اگر فیصلہ کرنا چاہو تو انصاف کا فیصلہ کرنا کہ اللہ انصاف کرنے والوں کو دوست رکھتا ہے۔

وَكَيْفَ يُحَكِّمُونَكَ وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٣﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ کَیْفَ: (کیسے) اسم استفہام۔ یُحَكِّمُونَ: (وہ فیصلہ کرائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ حَكَمَ یُحَكِّمُ۔ مصدر۔ تَحْكِيْمٌ۔ (کسی کو جج بنانا۔ منصب بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ حَكَمَ یَحْكُمُ۔ مصدر۔ حَكْمًا۔ (فیصلہ کرنا)۔ لَکَ: (تجھ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ منصوب۔ مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع مقدم۔ هُمْ: (اس کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ التَّوْرَةُ: (تورات) مبتداء۔ مرفوع۔ مؤخر۔ جملہ محلاً۔ منصوب۔ حال۔ فی: (میں) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ حُكْمٌ: (فیصلہ۔ حکم) مبتداء۔ مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ یَتَوَلَّوْنَ: (پھر جاتے ہیں۔ منہ موڑ لیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ تَوَلَّى یَتَوَلَّى۔ مصدر۔ تَوَلَّى۔ (لوٹنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (و ل ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ وَلِیْ بَلِیْ۔ مصدر۔ وَلِیًّا۔ (پھرنا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ بَعْدِ: (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ ذَٰلِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ عمل لَیْسَ جیسا۔ ناصب خبر۔ اُولَئِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ محلاً مَا کا اسم مرفوع۔ پ: (ساتھ۔ سے) زائدہ۔ الْمُؤْمِنِينَ: (کی جمع۔ ایمان والے) فاعل۔ لفظاً اسم مجرور۔ محلاً مَا کی خبر منصوب۔ اور جملہ منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور یہ تم سے (اپنے مقدمات) کیونکر فیصلہ کرایں گے جبکہ خود ان کے پاس تورات (موجود) ہے جس میں اللہ کا حکم (لکھا ہوا) ہے (یہ اسے جانتے ہیں) پھر اس کے بعد اس سے پھر جاتے ہیں اور یہ لوگ ایمان ہی نہیں رکھتے۔

إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا الَّذِينَ هَادُوا وَالرَّبِّيُّونَ وَالْأَحْبَارُ بِمَا اسْتُحْفِظُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءَ فَلَا تَخْشَوُ النَّاسَ وَآخِشُونَ وَلَا تُشْتَرُوا بِأَلْبَتِي تَمَنَّا قَلِيلًا وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٢٢﴾

اِنَّا: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اَنْزَلْنَا:** (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **اِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **التَّوْرَةَ:** (تورات) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **هَا:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ خبر مقدم مرفوع۔ **هُدًى:** (ہدایت۔ رہنمائی) مبتداء۔ مؤخر۔ تقدیراً مضموم۔ مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **نُورٌ:** (روشنی) معطوف مرفوع۔ **يَحْكُمُ:** (وہ فیصلہ کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ **حَكَمَ يَحْكُمُ**۔ مصدر۔ **حَكَمًا**۔ (فیصلہ کرنا)۔ **بِ:** (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **هَا:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **النَّبِيُّونَ:** (کی جمع۔ خبر دینے والے) فاعل مرفوع۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ **أَسْلَمُوا:** (انہوں نے فرمان برداری کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسْلَمَ يُسْلِمُ**۔ **إِسْلَامٌ**۔ (فرمانبرداری کرنا۔ جھکنا۔ اسلام میں داخل ہونا۔ مسلمان ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س ل م) صیغہ۔ **سَلِمَ يَسْلَمُ**۔ **سَلَامًا**۔ **سَلَامَةً**۔ (سلامتی میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا۔ امن میں ہونا)۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **لَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **هَادُوا:** (یہودی ہوئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ھ و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **هَادَ يَهُودٌ**۔ مصدر۔ **هُودًا**۔ (یہودی ہونا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الرَّبَّانِيُّونَ:** (رَبَّانِی کی جمع۔ رب والے) فاعل۔ مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔

الْأَحْبَارُ: (حِبْر کی جمع۔ علماء) معطوف۔ مرفوع۔ بِ: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ مَا: (وجہ سے) مصدریہ۔
 اسْتَحْفِظُوا: (انہوں نے حفاظت چاہی) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔
 صیغہ۔ اسْتَحْفِظَ یَسْتَحْفِظُ۔ مصدر۔ اسْتَحْفَظَ۔ (حفاظت کرنے والا بنانا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔
 کِتَاب: (کتاب) اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ کَانُوا: (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔
 مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ عَلَی: (پر) حرف جار۔ ه: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شَهِدَاء: (شہید کی جمع۔ گواہ) کَانَ کی خبر منصوب۔ ف: (پس) برائے رابطہ۔ لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَخْشَوُا: (تم ڈرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ النَّاس: (لوگوں سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اخْشَوْنِ: (مجھ سے ڈرو) مرکب۔ : (اخْشَوْ + نِ + ی) فعل امر جمع مذکر حاضر واو جمع۔ الف فارقہ محذوف۔ + نون وقایہ۔ + کسرہ برائے اتصال مابعد ضمیر واحد متکلم۔ بعوض۔ یائے متکلم۔ محذوف۔ - ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ خَشِیَ یَخْشِی۔ مصدر۔ خَشِیًا۔ خَشِیَّةً۔ (ڈرنا)۔ وَ: (اور) لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَشْتَرُوا: (تم خرید و فروخت کرو۔ کاروبار کریں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اشْتَرِی یَشْتَرِی۔ مصدر۔ اشْتَرَاءً۔ (خرید و فروخت کرنا۔ لینا دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ش ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ شَرِی یَشْرِی۔ مصادر۔ شَرَاءً۔ شَرِی۔ اشْرِ۔ (خریدنا۔ فروخت کرنا)۔ بِ: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ آیَات: (آیات۔ نشانیوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ ی: (میری) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثَمَنًا: (قیمت) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ قَلِيلًا: (تھوڑی) منصوب۔ صفت۔ تابع۔ وَ: (اور) استثنافیہ۔ مَنْ: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب یَحْكُمُ: (وہ فیصلہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم

فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ **حَكَمَ يَحْكُمُ**۔ مصدر۔ **حَكْمًا**۔ (فیصلہ کرنا)۔ **ب**:(ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **مَا**:(جو) اسم موصول۔ مثنی سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْزَلَ**:(اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **اللَّهُ**:(اللہ جل جلالہ نے) فاعل۔ مرفوع۔ **فَ**:(پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **أُولَئِكَ**:(وہ۔ یہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **هُمْ**:(وہی) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ **الْكَافِرُونَ**:(کافر کی جمع)۔ اللہ جل جلالہ کے احکام سے انکار کرنے والے) مرفوع۔ خبر۔

ترجمہ آیت: بیشک ہم نے توریت نازل فرمائی جس میں ہدایت اور روشنی ہے اسی کے مطابق انبیاء جو (اللہ کے) فرمانبردار تھے یہودیوں کو حکم دیتے رہے ہیں اور مشائخ اور علماء بھی کیونکہ وہ کتاب اللہ کے نگہبان مقرر کیے گئے تھے اور اس پر گواہ تھے (یعنی حکم الہی کا یقین رکھتے تھے) تو تم لوگوں سے مت ڈرنا اور مجھی سے ڈرتے رہنا اور میری آیتوں کے بدلے تھوڑی سی قیمت نہ لینا اور جو اللہ کے نازل فرمائے ہوئے احکام کے مطابق حکم نہ دے تو ایسے ہی لوگ کافر ہیں۔

وَكُتِبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنَّ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ بِالْأَنْفِ وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ
وَالسِّنَّ بِالسِّنِّ وَالْجُرُوحَ قِصَاصٌ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَهُ ۖ وَمَنْ لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا
أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٥﴾

و:(اور) حرف عطف۔ **كُتِبْنَا**:(ہم نے لکھ دیا۔ فرض کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت ب) صیغہ۔ **كُتِبَ يَكْتُبُ**۔ مصدر۔ **كِتَابَةً**۔ (لکھنا)۔ **عَلَيَّ**:(پر) حرف جار۔ **هُمْ**:(ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِي**:(میں) حرف جار۔ **هَآ**:(اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنَّ**:(یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **النَّفْسَ**:(جان) منصوب۔ **أَنَّ** کا اسم۔ **ب**:(ساتھ۔ سے)

حرف جار۔ **النَّفْسِ** : (جان) اسم مجرور۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **الْعَيْنِ** : (آنکھ) منصوب۔ معطوف۔ **بِ** : (ساتھ۔ بدلے میں) حرف جار۔ **الْعَيْنِ** : (آنکھ) اسم مجرور۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **الْأَنْفِ** : (ناک) معطوف منصوب۔ **بِ** : (ساتھ۔ بدلے میں) حرف جار۔ **الْأَنْفِ** : (ناک) اسم مجرور۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **الْأُذُنِ** : (کان) معطوف۔ منصوب۔ **بِ** : (ساتھ۔ بدلے میں) حرف جار۔ **الْأُذُنِ** : (کان) اسم مجرور۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **السِّنِّ** : (دانت) معطوف منصوب۔ **بِ** : (ساتھ۔ بدلے میں) حرف جار۔ **السِّنِّ** : (دانت) اسم مجرور۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **الْجُرُوحِ** : (جُرح کی جمع۔ زخموں) معطوف منصوب۔ **قِصَاصُ** : (قصاص۔ بدلہ ہے) اَن کی خبر مرفوع۔ **فَ** : (پس) استثنافیه۔ **مَنْ** : (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **تَصَدَّقَ** : (اس نے تصدیق کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ **تَصَدَّقَ** یَتَصَدَّقُ۔ مصدر۔ **تَصَدَّقَ**۔ (صدقہ دینا۔ معاف کر دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص د ق) صیغہ **صَدَقَ** یَصْدُقُ۔ مصدر۔ **صَدَقًا**۔ (سچ بولنا) **فَ** : (پس) حرف عطف۔ **بِ** : (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **هَ** : (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ** : (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **هُوَ** : (وہ) ضمیر منفصل۔ مبتداء مرفوع۔ **كَفَّارَةً** : (کفارہ۔ گناہ کا بدلہ) خبر مرفوع۔ محلاً جملہ جواب شرط۔ شرط اور جواب شرط مل کر **مَنْ** کی خبر۔ **لَ** : (لئے) حرف جار۔ **هَ** : (وہ۔ اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **مَنْ** : (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَمْ** : (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يَحْكُمُ** : (وہ فیصلہ کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ **حَكَمَ** یَحْكُمُ۔ مصدر۔ **حَكْمًا**۔ (فیصلہ کرنا)۔ **بِ** : (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **مَا** : (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْزَلَ** اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ** یُنْزِلُ۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ** یُنْزِلُ۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **اللَّهُ** : (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **فَ** : (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **أُولَئِكَ** : (وہ۔ یہ) اسم

اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **هُمُ**: (وہی) ضمیر منفصل۔ **الظَّالِمُونَ**: (ظلم کرنے والے۔ اندھیر مچانے والے) فاعل۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً جواب شرط۔ شرط اور جواب شرط مل کر **مَنْ** مبتداء کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے ان لوگوں کے لیے تورات میں یہ حکم لکھ دیا تھا کہ جان کے بدلے جان اور آنکھ کے بدلے آنکھ اور ناک کے بدلے ناک اور کان کے بدلے کان اور دانت کے بدلے دانت اور سب زخموں کا اسی طرح بدلہ ہے لیکن جو شخص بدلہ معاف کر دے وہ اس کے لیے کفارہ ہو گا اور جو اللہ کے نازل فرمائے ہوئے احکام کے مطابق حکم نہ دے تو ایسے ہی لوگ بے انصاف ہیں۔

وَقَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ ۖ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ ۚ وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢٦﴾

و: (اور) حراستنا فیہ۔ **قَفَّيْنَا**: (ہم نے پیچھے بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَفَّيْ** **يُقَفِّي**۔ مصدر۔ **تَقْفِيَّةٌ**۔ (کسی چیز کے پیچھے چلانا۔ پیچھے بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ف ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **قَفَاً يَقْفُو**۔ مصدر **قَفَّوْا**۔ (گردن اور سر کا پچھلا حصہ گڈی۔ پیچھے پڑنا) **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **آثَارِ**: (نشانات۔ آثار۔ قدموں کے نشانات۔ بنیادی معنی کسی چیز کے مٹنے کے بعد کچھ نشانات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **بِ**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **عِيسَى**: (عیسیٰ علیہ السلام) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **ابْنِ**: (بیٹا) صفت۔ مجرور۔ تابع۔ یا بدل۔ مجرور تابع۔ مضاف۔ **مَرْيَمَ**: (مریم رضی اللہ عنہ) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مُصَدِّقًا**: (تصدیق کرنے والا) منصوب۔ حال۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **يَدَيْ**: (ہاتھوں) اصلاً **يَدَيَّ** تھا۔ نون جمع محذوف بوجہ مضاف۔ **ہ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ مبنی برف سکون۔ محلاً فتح برائے اتصال مابعد۔ **التَّوْرَةِ**: (تورات) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **آتَيْنَا**: (ہم نے دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید

فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتٰی یُوْتٰی**۔ مصدر۔ **اِیْتَاَءٌ**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتٰی یَاْتِی**۔ مصدر۔ **اِیْتِیَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ہ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اِلَیْجِیْلٌ**: (انجیل) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **فی**: (میں) حرف جار۔ **ہ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **ہُدٰی**: (ہدایت۔ راہنمائی) مبتداء مؤخر۔ تقدیر مضموم۔ مرفوع۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **نُورٌ**: (روشنی) معطوف۔ مرفوع۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **مُصَدِّقًا**: (تصدیق کرنے والی) منصوب۔ معطوف۔ محلاً جملہ حالیہ منصوب۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **مَّا**: (جو) اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **بَیِّنٌ**: (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **یَدَیْ**: (ہاتھوں) اصلاً **یَدَیْ** تھا۔ نون جمع مخذوف بوجہ مضاف۔ **ہ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ مبنی برف سکون۔ محلاً فتح برائے اتصال مابعد۔ **التَّوْرَاتِ**: (تورات) اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **ہُدٰی**: (ہدایت) معطوف منصوب۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **مَوْعِظَةً**: (نصیحت۔ وعظ) معطوف منصوب۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **لِْمُتَّقِیْنَ**: (متقیوں کے) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور ان پیغمبروں کے بعد انہی کے قدموں پر ہم نے عیسیٰ بن مریم کو بھیجا جو اپنے سے پہلے کی کتاب تورات کی تصدیق کرتے تھے اور ان کو انجیل عنایت کی جس میں ہدایت اور نور ہے اور تورات کی جو اس سے پہلی کتاب (ہے) تصدیق کرتی ہے اور پرہیزگاروں کو راہ بتاتی اور نصیحت کرتی ہے۔

وَلِيَحْكُمَ أَهْلُ الْإِنجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ ۖ وَمَنْ لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفٰسِقُونَ ﴿۴﴾

و: (اور) استئنافية۔ **لِ**: (البتہ) لائے امر جازم مضارع۔ **يَحْكُمُ**: (وہ حکم کرے۔ فیصلہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ **حَكَمَ** **يَحْكُمُ**۔ مصدر۔ **حَكْمًا**۔ (فیصلہ کرنا)۔ **أَهْلُ**: (اہل۔ وارث۔ گھر والے) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **اِلَیْجِیْلٌ**: (انجیل) مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **مَّا**: (جو) اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔

أَنْزَلَ اس نے اتارا فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔
إِنْزَالًا۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **اللَّهُ**
 : (اللہ جل جلالہ نے) فاعل۔ مرفوع۔ **فِي** : (میں) حرف جار۔ **ه** : (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم
 مجرور۔ **و** : (اور) استثنائیہ۔ **مَنْ** : (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **لَمْ** : (نہیں) حرف نفی جہد بلم جازم
 مضارع۔ قالب **يَحْكُمُ** : (وہ فیصلہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد
 ۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ **حَكَمَ يَحْكُمُ**۔ مصدر۔ **حَكْمًا**۔ (فیصلہ کرنا)۔ **ب** : (ساتھ۔ سے) حرف
 جار۔ **مَا** : (جو) اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْزَلَ** : (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید
 فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز
 ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **اللَّهُ** : (اللہ جل جلالہ نے) فاعل۔ مرفوع۔ **ف** : (پس) برائے
 رابطہ جواب شرط۔ **أُولَئِكَ** : (وہ۔ یہ) اسم اشارہ بعید جمع مذکر و مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔
هُمْ : (وہی) ضمیر منفصل۔ **الْفَاسِقُونَ** : (نافرمانی کرنے والے) فاعل۔ مرفوع۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اہل انجیل کو چاہیے کہ جو احکام اللہ نے اس میں نازل فرمائے ہیں اس کے مطابق حکم دیا کریں اور جو
 اللہ کے نازل کئے ہوئے احکام کے مطابق حکم نہ دے گا تو ایسے لوگ نافرماں ہیں۔

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيِّئًا عَلَيْهِ فَاحِكُم
 بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ ۚ لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً
 وَمِنْهَا جَا ۚ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ لِّيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ فَاسْتَبِقُوا
 الْخَيْرَاتِ ۚ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٢٨﴾

و : (اور) حرف عطف۔ **أَنْزَلْنَا** : (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔
أَنْزَلَ يُنْزِلُ۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔

نُزُولٌ۔ (اترنا)۔ **إِلَیْ**: (طرف) حرف جار۔ **لَکَ**: (تمہاری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْکِتَابَ**: (کتاب) معرف باللام۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **الْحَقِّ**: (حق۔ سچ) اسم مجرور۔ **مُصَدِّقًا**: (تصدیق کرنے والی) منصوب۔ حال۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **يَدَيَّ**: (ہاتھوں) اصلاً **يَدَيَّ** تھا۔ نون جمع مخذوف بوجہ مضاف۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال۔ مابعد۔ **الْکِتَابَ**: (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مُهِينًا**: (نگران۔ حاکم۔ امین۔ شاہد) منصوب۔ حال۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هَ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ **اِحْکُمُ**: (فیصلہ کر۔) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ **حَکَمَ يَحْکُمُ**۔ مصدر۔ **حُکْمًا**: (فیصلہ کرنا)۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْزَلَ**: (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَتَّبِعُ**: (پیروی کر) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب۔ ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا تَبُوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **أَهْوَاءَ**: (خواہشات کی)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مجرور مضاف الیہ۔ **عَمَّا**: (اس سے جو) مرکب: (**عَنْ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی آ) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **جَاءَ يَجِئُ جِئَ مَجِئٌ**۔ (آنا)۔ **لَکَ**: (تیرے پاس) ضمیر واحد مذکر

حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْحَقِّ**: (حق۔ سچ) اسم مجرور۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔
كُلِّ: (تمام۔ ہر) برائے تاکید معنوی۔ اسم مجرور۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔
باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **شُرْعَةً**: (قانون۔ دستور۔ شریعت)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مِنْهَا جَا**: (کشادہ راستہ۔ نہج)۔ معطوف منصوب۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **شَاءَ**: (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئْتُهُ**۔ (مرضی۔ چاہنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل۔ مرفوع۔ **لِ**: (البتہ) برائے تاکید۔ یا رابطہ جواب شرط۔ **جَعَلَ**: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔
باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أُمَّةً**: (امت۔ قوم۔ گروہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ موصوف۔ **وَاحِدَةً**: (ایک) منصوب۔ صفت۔ تابع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لِكِنْ**: (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَبْلُغُ**: (آزمائش میں ڈالے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **آتَا**: (اس نے دیا) اصلاً **آتَى**۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءً**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَانً**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **اسْتَبَقُوا**: (تم ایک دوسرے سے آگے بڑھو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَبَقَ يَسْتَبِقُ**۔ مصدر۔ **اسْتَبَاقً**۔ (سبقت لینا)۔ ایک

دوسرے آگے بڑھنا)۔ **الْخَيْرَاتِ**: (نیکی۔ بھلائی) غیر منصرف۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مفرور۔ **مَرْجِعُ**: (لوٹنے والی) مبتداء۔ مؤخر۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **جَبِيْعًا**: (سارے کے سارے) منصوب۔ حال۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **يُنَبِّئُ**: (وہ خبر دیتا ہے۔ آگاہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَبَأًا يُنَبِّئُ**۔ مصدر۔ **تَنْبِئَةٌ**۔ (خبر دینا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ **نَبَأًا يُنَبِّئُ**۔ مصدر۔ **نَبْوَةً**۔ (خبر دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ب ء) مہموز اللام۔ **نَبَأًا يُنَبِّئُ**۔ مصدر۔ **نَبَأًا**۔ (خبر دینا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **كُنْتُمْ**: (ہو تم) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَـ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَخْتَلِفُونَ**: (تم اختلاف کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِخْتَلَفَ يَخْتَلِفُ**۔ مصدر۔ **اِخْتِلَافًا**۔ (اختلاف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ صیغہ **خَلَفَ يَخْلُفُ**۔ مصدر۔ **خَلْفًا**۔ (پیچھے ہونا)۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور (اے پیغمبر!) ہم نے تم پر سچی کتاب نازل کی ہے جو اپنے سے پہلی کتابوں کی تصدیق کرتی ہے اور ان (سب) پر شامل ہے تو جو حکم اللہ نے نازل فرمایا ہے اس کے مطابق ان کا فیصلہ کرنا اور حق جو تمہارے پاس آچکا ہے اس کو چھوڑ کر ان کی خواہشوں کی پیروی نہ کرنا ہم نے تم میں سے ہر ایک (فرقے) کے لیے ایک دستور اور طریقہ مقرر کیا ہے اور اگر اللہ چاہتا تو سب کو ایک ہی شریعت پر کر دیتا مگر جو حکم اس نے تم کو دیئے ہیں ان میں وہ تمہاری آزمائش کرنی چاہتا ہے سو نیک کاموں میں جلدی کرو تم سب کو اللہ کی طرف لوٹ کر جانا ہے پھر جن باتوں میں تم کو اختلاف تھا وہ تم کو بتادے گا۔

وَأَنِ احْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَاحْذَرْهُمْ أَنْ يَفْتِنُوكَ عَنْ بَعْضِ مَا
 أَنزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا
 مِّنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ ﴿٢٩﴾

و: (اور) استنافیہ۔ اُن: (اگر) حرف شرطیہ۔ ناصب۔ مضارع۔ اُحْكُم: (میں حکم کروں) فعل امر واحد مذکر
 حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ک م) صیغہ۔ حَكَمَ يَحْكُمُ۔ مصدر۔ حَكَمًا۔ (فیصلہ کرنا)۔ بَيْنَ: :
 (در میان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ بِمَا: (جو
 کچھ) مرکب (ب+ما)۔ پ: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ اُنزَلَ: (اس نے
 اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَنْزَلَ يُنْزِلُ۔ مصدر۔ اِنْزَالًا۔
 (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ نَزَلَ يَنْزِلُ۔ مصدر۔ نَزُولٌ۔ (اترنا)۔ اللہ: (اللہ جل
 جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَتَّبِعُ: (پیروی کر) فعل
 مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب۔ ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِتَّبَعَ
 يَتَّبِعُ۔ مصدر۔ اِتِّبَاعًا (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ت ب ع) تَبَعَ يَتَّبِعُ۔ مصادر۔ تَبَعًا۔ تَبُّوعًا۔ (پیروی
 کرنا)۔ اَهْوَاء: (خواہشات کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور
 مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَحْذَرُ: (ڈر۔ احتیاط کر) فعل امر واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ ثلاثی مجرد
 باب۔ سماع۔ مادہ (ح ذ ر) صیغہ۔ حَذَرَ يَحْذَرُ۔ مصدر۔ حَذَرًا۔ (ڈرنا۔ پرہیز کرنا)۔ هُمْ: (ان سے) ضمیر جمع
 مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اُن: (کہ) حرف مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ يَفْتِنُوكَ: (وہ آزمائش میں
 ڈالیں گے) فعل مضارع جمع مذکر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ محذوف
 برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ت ن) صیغہ۔ فَتَنَ
 يَفْتِنُ۔ مصدر۔ فَتْنًا۔ فَتُونًا۔ (آزمائش میں ڈالنا۔ ستانا۔ بگاڑ پیدا کرنا) لَک: (تم کو) ضمیر وحد مذکر

حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ عَن: (سے) حرف جار۔ بَعْض: (بعض) اسم مجرور۔ مضاف۔ مَّا: (جو) اسم موصول۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ أَنْزَلَ: (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَنْزَلَ يُنْزِلُ۔ مصدر۔ اِنْزَالًا۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (نزل) صیغہ۔ نَزَلَ يُنْزِلُ۔ مصدر۔ نَزُولٌ۔ (اترنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ إِلَی: (طرف) حرف جار۔ لَک: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ ف: (پس) استثنائیہ۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم مضارع۔ تَوَلَّوْا: (تم نے منہ پھیرا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فعل شرط۔ محلاً مجزوم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلٌ۔ صیغہ۔ تَوَلَّى يَتَوَلَّى۔ مصدر۔ (لوٹنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حَسِبَ۔ مادہ (ول) ی (لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ وَلَّى يَلِی۔ مصدر۔ وَلِيًّا۔ (پھرنا)۔ ف: (پس) برائے رابطہ۔ جواب شرط۔ اَعْلَمَ: (تو جان لے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ يَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (سیکھنا)۔ لَک: (تم کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور۔ اَنَّ: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) کافۃ مکفوفۃ۔ یُرِیدُ: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ ارَادَ یُرِیدُ۔ مصدر۔ ارَادَةً۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ رَادَ یُرَوِّدُ: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ اَنَّ: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ یُصِیبُ: (پہنچاتی ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَصَابَ یُصِیبُ۔ مصدر۔ اِصَابَةً۔ (پہنچنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (صوب) صیغہ۔ صَابَ یَصُوبُ۔ صَوَّبًا۔ مصدر۔ صَوَّبًا: (بارش برسنا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ بِ: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ بَعْض: (کچھ) اسم مجرور۔ مضاف۔ ذُنُوب: (گناہ) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) استثنائیہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ کَثِیرًا: (بہت زیادہ) مبالغہ۔ اِنَّ کا اسم

منصوب۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ النَّاسِ: (لوگوں) اسم مجرور۔ ل: (یقیناً) مزحلقة۔ حرف تاکید۔ فَاسْقُونَ: (نافرمانوں) فاعل۔ مرفوع۔ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور (ہم پھر تاکید کرتے ہیں کہ) جو (حکم) اللہ نے نازل فرمایا ہے اسی کے مطابق ان میں فیصلہ کرنا اور ان کی خواہشوں کی پیروی نہ کرنا اور ان سے بچتے رہنا کہ کسی حکم سے جو اللہ نے تم پر نازل فرمایا ہے یہ کہیں تم کو بہکانہ دیں اگر یہ نہ مانیں تو جان لو کہ اللہ چاہتا ہے کہ ان کے بعض گناہوں کے سبب ان پر مصیبت نازل کرے اور اکثر لوگ تو نافرمان ہیں۔

أَفْحُمُ الْجَاهِلِيَّةَ يَبْغُونَ ۖ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٥٠﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ ف: (پس) استثنافیہ۔ حُكْمًا: (حکم۔ فیصلہ) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ الْجَاهِلِيَّةَ: (جاہلیت) مجرور۔ مضافا لیہ۔ يَبْغُونَ: (وہ بغاوت کرتے ہیں۔ سرکشی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ بَغِيَ يَبْغِي۔ مصدر۔ بَغِيًّا۔ (سرکشی کرنا۔ بغاوت کرنا۔ حد سے فساد برپا کرنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ مِّن: (کون) اسم استفہام۔ مَنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ أَحْسَنُ: (بہت ہی خوبصورت) افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ مَن مبتداء کی مرفوع۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ حُكْمًا: (فیصلہ) منصوب۔ تمیز۔ ل: (لئے) حرف جار۔ قَوْمٍ: (قوم) اسم مجرور۔ يُوقِنُونَ: (وہ یقین رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ آيَقَنَ يُوقِنُ۔ مصدر۔ ايقانا۔ (یقین کرنا) ثلاثی مجرد باب۔ سمع۔ مادہ (ی ق ن) مثال یائی۔ صیغہ۔ يَقِنَ يَيَقِنُ۔ مصدر۔ يَقِيْنًا۔ (یقین کرنا)۔

ترجمہ آیت: کیا یہ زمانہ جاہلیت کے حکم کے خواہش مند ہیں؟ اور جو یقین رکھتے ہیں ان کے لیے اللہ سے اچھا حکم کس کا ہے؟

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَرَىٰ أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ۚ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ
مِّنْكُمْ فَإِنَّهُ مِنْهُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥١﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ اُی: (کون) منادی۔ ہَا: (اوی) حرف تنبیہ۔ الذین: (وہ جو) اسم موصول۔ آمَنُوا: (وہ سب ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمَنَ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ یَاْمِنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ لَا: (نہ) نافیہ۔ جازم مضارع۔ تَتَّخِذُوا: (تم پکڑو۔ بناؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّخَذَ یَتَّخِذُ۔ مصدر۔ اتَّخَذُوا۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اخَذَ یَاخِذُ۔ مصدر۔ اخَذَا۔ (پکڑنا)۔ الْیَهُودَ: (یہودیوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ النَّصَارَى: (عیسائیوں کو) معطوف منصوب۔ اَوْلِیَاءَ: (دوست۔ ساتھی۔ حامی۔ سرپرست) منصوب مفعول بہ ثانی۔ بَعْضُ: (بعض۔ کچھ) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اَوْلِیَاءَ: (دوست۔ ساتھی۔ حامی۔ سرپرست) خبر مرفوع۔ مضاف۔ بَعْضُ: (بعض۔ کچھ) مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ مَنْ: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ یَتَوَلَّ: (اس نے دوست بنایا۔ سرپرست۔ ساتھی) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ اصلاً یَتَوَلَّى تھا۔ برائے اتصال۔ تخفیف کر دی گئی۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعُّلٌ۔ صیغہ تَوَلَّى یَتَوَلَّى۔ مصدر۔ تَوَلَّى۔ (دوست بنانا۔ مددگار بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ وَلِیَّ بَلِی۔ مصدر۔ وَلِیًّا۔ (پھرنا)۔ هُمْ: (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مَنْ: (سے) حرف جار۔ کُمْ: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ مَنْ: (سے) حرف جار۔ هُمْ: (وہ۔ ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ اللہ

(اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَهْدِي**: (وہ ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدَايَةٌ**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **الْقَوْمَ**: (قوم۔ گروہ۔ جماعت) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **الظَّالِمِينَ**: (ظالموں۔ اندھیر مچانے والے) صفت منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: اے ایمان والو! یہود اور نصاریٰ کو دوست نہ بناؤ یہ ایک دوسرے کے دوست ہیں اور جو شخص تم میں سے ان کو دوست بنائے گا وہ بھی انہیں میں سے ہو گا بیشک اللہ ظالم لوگوں کو ہدایت نہیں دیتا۔

فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ يُسَارِعُونَ فِيهِمْ يَقُولُونَ نَخْشَى أَنْ تُصِيبَنَا دَائِرَةٌ فَعَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِّنْ عِنْدِهِ فَيُصْبِحُوا عَلَىٰ مَا أَسَرُّوا فِي أَنْفُسِهِمْ نَادِمِينَ ﴿٥٢﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ **تَرَى**: (تو نے دیکھا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةٌ**۔ (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **قُلُوبَ**: (دلوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَرَضٌ**: (بیماری) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **يُسَارِعُونَ**: (وہ جلدی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعله۔ صیغہ **سَارَعَ** **يُسَارِعُ**۔ مصدر۔ **مُسَارَعَةٌ**۔ (جلدی کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س ر ع) صیغہ۔ **سَرَعَ** **يَسْرَعُ**۔ مصدر۔ **سُرْعًا**۔ (تیزی۔ جلدی)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَقُولُونَ**: (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **نَخْشَى**: (ہم ڈرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **خَشِيَ يَخْشَى**۔ مصدر۔

خَشِيَّةٌ۔ (ڈرنا)۔ **أَنَّ**: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **تُصِيبُ**: (تمہیں پہنچتی ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصَابَ يُصِيبُ**۔ مصدر۔ **إِصَابَةٌ**۔ (پہنچنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ص و ب) صیغہ **صَابَ يَصُوبُ**۔ **صَوَّبًا**۔ مصدر۔ **صَوَّبًا**: (بارش برسنا)۔ **نَا**: (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **دَائِرَةٌ**: (دائرہ) فاعل مرفوع۔ **فَ**: (پس) استثنائیہ۔ **عَسَى**: (قریب ہے۔ امید ہے) فعل مقاربہ ماضی واحد مذکر غائب۔ جامد۔ مضارع سے صیغہ نہیں آتے۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **عَسَى** کا اسم مرفوع۔ **أَنَّ**: (کہ) حرف مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **يَأْتِي**: (وہ لاتا ہے)۔ **أَنَّ** کی وجہ سے وہ لے آئے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **بِ**: (ساتھ سے) حرف جار۔ **الْفَتْحِ**: (فتح۔ کامیابی) اسم مجرور۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **أَمْرٌ**: (کام۔ حکم۔ معاملہ)۔ معطوف مجرور۔ یہ لفظ قول و فعل کے لئے عموماً مستعمل ہے۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **عِنْدِ**: (پاس) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **يُصْبِحُوا**: (ہو جاتا ہے) فعل ناقص مضارع۔ جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصْبَحَ يُصْبِحُ**۔ مصدر۔ **إِصْبَاحٌ**۔ (ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ کرم۔ سمع۔ مادہ (ص ب ح) صیغہ۔ **صَبَحَ يَصْبَحُ**۔ مصدر۔ **صَبْحًا**۔ (صبح کے وقت آنا)۔ **صَبَحَ يَصْبَحُ**۔ مصدر۔ **صَبْحَةً**۔ (چہرہ کا خوبصورت ہونا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَسْرَوْا**: (انہوں نے چھپایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسْرَ يُسِرُّ**۔ مصدر۔ **إِسْرَارٌ**۔ (چھپانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ر ر) مضاعف۔ **سَرَّ يَسِرُّ**۔ مصدر۔ **سُرَّ**۔ **سُرُورًا**۔ (راز۔ چھپنا۔ خوش ہونا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **أَنْفُسِ**: (جانوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **نَادِمِينَ**: (شر مسار۔ شرمندہ ہونے والے۔ نادم)۔ فاعل۔ محلاً **أَصْبَحَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: تو جن لوگوں کے دلوں میں (نفاق کا) مرض ہے تم ان کو دیکھو گے کہ ان میں دوڑ دوڑ کے ملے جاتے ہیں کہتے ہیں کہ ہمیں خوف ہے کہ کہیں ہم پر زمانے کی گردش نہ آجائے سو قریب ہے کہ اللہ فتح بھیجے یا اپنے ہاں سے کوئی اور امر (نازل فرمائے) پھر یہ اپنے دل کی باتوں پر جو چھپایا کرتے تھے پشیمان ہو کر رہ جائیں گے۔

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا أَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ ۖ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ ۖ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَأَصْبَحُوا خَسِرِينَ ﴿٥٣﴾

و: (اور) استنفاہیہ۔ **يَقُولُ**: (وہ کہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **آمَنُوا**: (وہ سب ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانہ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **آمَنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **آمَنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **هَؤُلَاءِ**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ جمع مذکر و مؤنث۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً خبر مرفوع۔ **أَقْسَمُوا**: (انہوں نے قسمیں کھائیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَقْسَمَ يُقْسِمُ**۔ مصدر۔ **إِقْسَامًا**۔ (قسم کھانا)۔ **ب:** (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **جَهْدًا**: (پوری کوشش) منصوب۔ حال۔ یا مفعول مطلق کاناہ۔ مضاف۔ **أَيْمَانًا**: (ایمان۔ قسم) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل:** (یقیناً) لائے تاکید۔ مز حلقۃ۔ **مَعَ**: (ساتھ) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **حَبِطَتْ**: (ضائع وہ گئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ تائے ساکن تانیث۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح ب ط) صیغہ۔ **حَبِطَ يَحْبِطُ**۔ مصدر۔ **حَبِطًا**۔ (ضائع کرنا)۔ **أَعْمَالًا**: (عمل کی جمع۔ کام) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع

مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **أَصْبَحُوا:** (وہ ہو گئے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارتہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصْبَحَ يُصْبِحُ**۔ مصدر۔ **إِصْبَاحٌ**۔ (ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ کرم۔ سمع۔ مادہ (ص ب ح) صیغہ۔ **صَبَحَ يَصْبِحُ**۔ مصدر۔ **صَبَحًا**۔ (صبح کے وقت آنا)۔ **صَبَحَ يَصْبِحُ**۔ مصدر۔ **صَبَحَةً**۔ (چہرہ کا خوبصورت ہونا)۔ **خَاسِرِينَ:** (گھاٹا کھانے والے) **أَصْبَحَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: اور اس (وقت) مسلمان (تعجب سے) کہیں گے کہ کیا یہ وہی ہیں جو اللہ کی سخت سخت قسمیں کھایا کرتے تھے کہ ہم تمہارے ساتھ ہیں ان کے عمل اکارت گئے اور وہ خسارے میں پڑ گئے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى الْكَافِرِينَ ۚ يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ ۚ ذَٰلِكُمْ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٢﴾

يَا: (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (کون) منادی **هَآ:** (اوائے) حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ **آمَنُوا:** (وہ سب ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **مَنْ:** (جو) اسم شرط۔ جازم مضارع۔ **يَرْتَدُّ:** (پھرے گا۔ مرتد ہو جائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فعل شرط مجزوم۔ تقدیر اساکن۔ برائے مضاعف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **ارْتَدَّ يَرْتَدُّ**۔ مصدر۔ **ارْتَدَّادٌ**۔ (مرتد ہونا۔ پھر جانا۔ لوٹ جانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر د د) مضاعف۔ صیغہ **رَدَّ يَرُدُّ**۔ مصدر۔ **رَدًّا**۔ (لوٹانا۔ پھیرنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **دِين:** (طریقہ۔ اصول۔ راستہ)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پھر) رابطہ جواب شرط۔ **سَوْفَ:** (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔

يَأْتِي: (وہ دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ه:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **ب:** (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **قَوْمٍ:** (قوم۔ جماعت۔ گروہ) جمع جنس۔ اسم مجرور۔ **يُحِبُّ:** (وہ پسند کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **إِحْبَابًا**۔ (محبت کرنا۔ پسند کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَبَّ يَحِبُّ**۔ مصدر۔ **حَبًّا**۔ (پیار کرنا۔ محبت کرنا۔ پسند کرنا)۔ **هُمْ:** (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ محلاً جملہ مجرور۔ صفت۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يُحِبُّونَ:** (وہ پسند کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **إِحْبَابًا**۔ (محبت کرنا۔ پسند کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَبَّ يَحِبُّ**۔ مصدر۔ **حَبًّا**۔ (پیار کرنا۔ محبت کرنا۔ پسند کرنا)۔ **ه:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **أَذِلَّةٌ:** (ذلت والے۔ رسوائی والے۔ نرم دل والے) مجرور صفت ثانی۔ تابع۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **الْمُؤْمِنِينَ:** (مؤمن کی جمع۔ مومن۔ ایمان داروں) اسم مجرور۔ علامت۔ **ی:** مضاف۔ **أَعَزَّةٌ:** (خوب عزت۔ والے۔ بڑے احترام والے)۔ اسم مجرور۔ صفت ثالث۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **الْكَافِرِينَ:** (کافر کی جمع۔ اللہ کے احکام سے بغاوت کرنے والے) اسم مجرور۔ علامت۔ **ی:**۔ **يُجَاهِدُونَ:** (جہاد کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً مجرور صفت رابع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **جَاهَدَ يُجَاهِدُ**۔ مصدر۔ **مُجَاهِدَةً**۔ (کوشش کرنا۔ جہاد کرنا) ثلاثی مجرد باب۔ فتح۔ مادہ (ج ہ د) صیغہ۔ **جَهَدَ يَجْهَدُ**۔ مصدر۔ **جَهْدًا**۔ (محنت کرنا۔ کوشش کرنا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **سَبِيلٍ:** (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَخَافُونَ:** (وہ ڈرتے ہیں۔ خوف کھاتے ہیں) فعل

مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ و ف) صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفًا**۔ (خوف کھانا۔ ڈرنا)۔ **لَوْمَةً**۔ (لامت) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **لَا تَمِ**۔ (لعن طعن کرنے والا۔ ملامت کرنے والا) محلاً فاعل۔ لفظاً مجرور مضاف الیہ۔ **ذَلِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید واحد مذکر۔ مبنی برف فتح۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **فَضْلٌ**۔ (فضل و کرم) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ) جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **يُؤْتِي**۔ (وہ دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءً**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هَ** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَنْ** (جو) اسم موصول۔ **يَشَاءُ**۔ (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً**۔ (مرضی۔ چاہنا)۔ **وَ**۔ (اور) استثنائیہ۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **وَاسِعٌ**۔ (بہت ہی وسعت والا) خبر مرفوع۔ **عَلِيمٌ**۔ (خوب جاننے والا۔ خوب علم والا) خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اے ایمان والو اگر کوئی تم میں سے اپنے دین سے پھر جائے گا تو اللہ ایسے لوگ پیدا کر دے گا جن کو وہ دوست رکھے اور جسے وہ دوست رکھیں اور جو مومنوں کے حق میں نرمی کریں اور کافروں سے سختی سے پیش آئیں اللہ کی راہ میں جہاد کریں اور کسی ملامت کرنے والی کی ملامت سے نہ ڈریں یہ اللہ کا فضل ہے وہ جسے چاہتا ہے دیتا ہے اور اللہ بڑی کشائش والا اور جاننے والا ہے۔

إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ ﴿٥٥﴾

إِنَّمَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافہ و مکفوفہ**۔ **وَلِيٌّ**۔ (دوست۔ حامی۔ سرپرست) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **کُمْ**۔ (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) خبر مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **رَسُولٌ**۔ (پیغمبر) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **هُ**۔ (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور

مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ بنی بر فتح۔ محلاً معطوف۔ مرفوع۔
أَمَّنُوا: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارتہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔
أَمِنْ يَوْمٍ۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سجع۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ
أَمِنْ يَأْمَنُ۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول بنی بر فتح۔ محلاً مرفوع۔ پہلے کا بدل یا
اس کی صفت۔ **يُقِيمُونَ**: (قائم کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی
موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَقَامَ يُقِيمُ**۔ مصدر۔ **إِقَامَةً**۔ (قائم رکھنا۔ قیام
کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا**۔ **قِيَامًا**۔ (کھڑے ہونا۔ قائم
رہنا)۔ **الصَّلَاةَ**: (صلوٰۃ کا) منصوب۔ مفعول بہ۔ اسلامی نظام کو نافذ کرتے ہیں۔ و: (اور) حرف
عطف۔ **يُؤْتُونَ**: (دیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واؤ
جمع۔ **الزَّكَاةَ**: (زکوٰۃ) (ڈھائی پرسیٹ نہیں) بلکہ نشوونما۔ **تَوَانًا**۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔
هُمْ: (وہی) ضمیر منفصل جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **رَاكِعُونَ**: (رکوع کرنے والے) فاعل۔ محلاً خبر
مرفوع۔ علامت۔ واؤ۔

ترجمہ آیت: تمہارے دوست تو اللہ اور اس کے پیغمبر اور مومن لوگ ہی ہیں جو نماز پڑھتے اور زکوٰۃ دیتے اور (اللہ
کے آگے) جھکتے ہیں۔

وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٥٦﴾

و: (اور) **مَنْ**: (جو) اسم موصول شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **يَتَوَلَّ**: (منہ موڑے گا۔ دوستی
کرے گا)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم اصلاً **يَتَوَلَّى** تھا۔ بوجہ التقائے ساکنین حرف علت محذوف۔
ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (لوٹنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ول ی)
لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلِيًّا**۔ مصدر۔ **وَلِيًّا**۔ (پھرنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ)

منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ رَسُول: (پیغمبر) معطوف منصوب۔ مضاف۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ اَمَنُوا: (ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمِنَ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ یَاْمِنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ حِزْب: (گروہ۔ ٹولہ۔ جماعت)۔ اِنَّ کا اسم منصوب۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ هُمْ: (وہی) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ الْغَالِبُونَ: (غالب آنے والے) فاعل۔ مرفوع۔ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ شرط اور جواب شرط مل کر محلاً مبتداء مَن کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جو شخص اللہ اور اس کے پیغمبر اور مومنوں سے دوستی کرے گا تو وہ اللہ کی جماعت میں داخل ہوگا اور اللہ کی جماعت ہی غلبہ پانے والی ہے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُزُؤًا وَلَعِبًا مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلِكُمْ وَالْكَفَّارَ أَوْ لَيَاءً ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ كُنتُم مِّنْهُ مُؤْمِنِينَ ﴿٥٤﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ اَیُّ: (کون) منادی ہا: (اے) حرف تنبیہ۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ اَمَنُوا: (وہ سب ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمِنَ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ یَاْمِنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَتَّخِذُوا: (تم بناؤ۔ پکڑو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ اتَّخَذُوا: (انہوں نے پکڑ لیا) فعل ماضی جمع مذکر۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّخَذَ یَتَّخِذُ۔ مصدر۔ اتَّخَاذًا۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اخَذَ یَاخِذُ۔ مصدر۔ اخْذًا۔ (پکڑنا)۔ دین: (دین)۔

طریقہ۔ اصول) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **کُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔
هٰذِهِ: (ٹھٹھہ۔ مذاق۔) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَعِبًا**: (کھیل) معطوف منصوب۔ **مِّنْ**:
(سے) حرف جار۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ بنی برفتحہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **أُوْتُوا**: (وہ دئے گئے) فعل ماضی مجہول۔
جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءً**۔ (دینا)۔
ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانًا**۔ (دینا۔ لانا)
اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الْكِتَابَ**: (کتاب) معرب باللام۔ خاص
کتاب۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**: (پہلے) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **کُمُ**:
(تم سے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف جار۔ **الْكُفَّارَ**: (کافر کی جمع)۔ اللہ جل جلالہ
کے احکام سے انکاری لوگ) معطوف منصوب۔ **أُولَیِّئَا**: (دوست۔ حامی۔ ساتھی۔ سرپرست) منصوب۔ مفعول
بہ ثانی۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اتَّقُوا**: (تم پرہیزگاری اختیار کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع۔ الف
فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِتَّقَى يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **إِتِّقَاءً**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔
باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَقَى يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ **وَقِيًا**۔
(بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقویٰ اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریا سے)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنْ**:
(اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُمْ**: (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد
۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مُؤْمِنِينَ**: (کی جمع)۔ ایمان دار) **كَانَ**
کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اے ایمان والو! جن لوگوں کو تم سے پہلے کتابیں دی گئی تھیں ان کو اور کافروں کو جنہوں نے
تمہارے دین کو ہنسی اور کھیل بنا رکھا ہے دوست نہ بناؤ اور مومن ہو تو اللہ سے ڈرتے رہو۔

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوا هَٰذَا هُزُوًا وَلَعِبًا ۚ ذٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٥٨﴾

و: (اور) استنافیہ۔ اِذَا: (جب) طرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ نَادَيْتُمْ: (اِذَا کی وجہ سے ترجمہ تم پکارتے ہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ نَادَى یُنَادِی۔ مصدر۔ نِدَاءٌ۔ مُنَادَاةٌ۔ (پکارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن د ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ نَدِی یَنْدِی۔ مصدر۔ نَدَاوَةٌ۔ نَدْوَةٌ۔ (بھینکا۔ شرمندگی سے پیشانی پر پسینہ آنا) اِلَی: (طرف) الصَّلَاةُ: (صلوٰۃ کی) اسم مجرد۔ اتَّخَذُوا: (انہوں نے پکڑ لیا۔ بنالیا) فعل ماضی جمع مذکر۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّخَذَ یَتَّخِذُ۔ مصدر۔ اتَّخَذَ۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اخَذَ یَاخُذُ۔ مصدر۔ اخَذَ۔ (پکڑنا)۔ هَا: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ هُزُوا: (مذاق) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَعِبًا: (کھیل) معطوف منصوب۔ ذَلِکَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ بِ: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ هُمْ: (وہی) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً اَنَّ کا اسم منصوب۔ قَوْمٌ: (قوم۔ جماعت۔ گروہ) جنس جمع۔ اَنَّ کی خبر مرفوع۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ یَعْقِلُونَ: (وہ عقل نہیں رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً جملہ قَوْمٌ کی صفت مرفوع۔ ترجمہ آیت: اور جب تم لوگ نماز کے لیے اذان دیتے ہو تو یہ اسے بھی ہنسی اور کھیل بناتے ہیں یہ اس لیے کہ سمجھ نہیں رکھتے۔

قُلْ يَٰ أَهْلَ الْكِتَابِ هَلْ تَنْقِبُونَ مِنَّا إِلَّا أَنْ أَمَنَّا بِاللّٰهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ مِن قَبْلُ ۚ وَ
أَنْ أَكْثَرُكُمْ فَسِقُونَ ﴿٥٩﴾

قُل: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ یَا: (اے) حرف نداء۔ اَهْلًا: (اہل۔ وارث۔ گھر والے) منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ الْكِتَابِ: (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ مجرور مضاف الیہ۔ هَلْ: (کیا) حرف استفہام۔ تَنْقِبُونَ: (تم انتقام لیتے

(ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ **مِنَّا**: (ہم سے) مرکب : (**مِنْ** + **نَا**) حرف جار۔ ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ** کے **نون** کا متکلم کے **نون** میں ادغام کر دیا گیا۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف استثناء۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **آمَنَّا**: (ہم ایمان لائے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنْ يَوْمَ** مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَامِنْ** مصدر۔ **آمَنَّا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ **أُنْزِلَ**: (اتارا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ** مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ** مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **إِلَيْ**: (طرف) حرف جار۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ **أُنْزِلَ**: (اتارا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ** مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ** مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**: (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ محلاً اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **أَكْثَرُ**: (زیادہ) الفعل التفضیل۔ **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَاسْقُونِ**: (نافرمانی کرنے والے) **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کہو کہ اے اہل کتاب! تم ہم میں برائی ہی کیا دیکھتے ہو سو اس کے کہ ہم اللہ پر اور جو (کتاب) ہم پر نازل ہوئی اس پر اور جو (کتابیں) پہلے نازل ہوئیں ان پر ایمان لائے ہیں اور تم میں اکثر بد کردار ہیں۔

قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ مِّنْ ذَلِكَ مَثُوبَةً عِنْدَ اللَّهِ ۚ مَن لَّعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ ۚ أُولَٰئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضَلُّ عَن سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٦٠﴾

قُلْ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **هَلْ**۔ (کیا) حرف استفہام۔ **أَنْبِئُ**۔ (میں خبر دوں۔ بتاؤں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَبَأًا يَنْبِئُ**۔ مصدر۔ **تَنْبِئُهُ**۔ (خبر دینا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ **نَبَأًا يَنْبُؤ**۔ مصدر۔ **نَبُوءَةً**۔ **نُبُوءًا**۔ (خبر دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ب ء) مہوز اللام۔ **نَبَأًا يَنْبَأُ**۔ مصدر۔ **نَبَأًا**۔ (خبر دینا)۔ **كُم**۔ (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **شَرٌّ**۔ (بدتر۔ برا) اسم مجرور۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **ذَلِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَثُوبَةً**۔ (انجام۔ بدلہ۔ ثواب)۔ منصوب۔ تمیز۔ **عِنْدَ**۔ (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **مَنْ**۔ (جو۔ جس) اسم موصول۔ محلاً مبتداء محذوف **هُوَ** کی خبر۔ **لَعَنَ**۔ (اس نے لعنت کی۔ دور کر دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ل ع ن) صیغہ۔ **لَعَنَ يَلْعَنُ**۔ مصدر۔ **لَعْنًا**۔ (لعنت کرنا)۔ **هَ**۔ (اس پر) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ نے) فاعل۔ مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **غَضِبَ**۔ (اس نے غصہ کیا۔ غضب کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ (غ ض ب) صیغہ۔ **غَضِبَ يَغْضَبُ**۔ مصدر۔ **غَضَبًا**۔ (غصہ کرنا)۔ **عَلَيَّ**۔ (پر) حرف جار۔ **هَ**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **جَعَلَ**۔ (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ **الْقِرْدَةِ**۔ (بندر) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) **الْخَنَازِيرُ**۔ (سور۔ خنزیر) معطوف۔ منصوب۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **عَبَدَ**۔ (اس نے پوجا کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةً**۔ (عبادت کرنا)۔ **الطَّاغُوتُ**۔ (سرکشوں۔ شیطانوں۔ باغیوں کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أُولَئِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **شَرٌّ**۔ (فساد۔ دنگا۔ بگاڑ) خبر مرفوع۔ **مَكَانًا**۔ (جگہ۔ ٹھکانہ۔ درجہ۔

مقام) ظرف مکان۔ منصوب۔ تمیز۔ و: (اور) حرف عطف۔ أَضْلُ: (بہت زیادہ۔ گمراہ ہوئے۔ بہت زیادہ راستے سے بھٹکے ہوئے) افعَل التفضیل۔ معطوف۔ مرفوع۔ عَنِ: (سے) حرف جار۔ سَوَاءٍ: (برابر۔ سیدھا) اسم مجرور۔ مضاف۔ السَّبِيلُ: (راہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: کہو کہ میں تمہیں بتاؤں کہ اللہ کے ہاں اس سے بھی بدتر جزا پانے والے کون ہیں؟ وہ لوگ ہیں جن پر اللہ نے لعنت کی اور جن پر وہ غضبناک ہو اور (جن کو) ان میں سے بندر اور سور بنا دیا اور جنہوں نے شیطان کی پرستش کی ایسے لوگوں کا برا ٹھکانہ ہے اور وہ سیدھے رستے سے بہت دور ہیں۔

وَإِذَا جَاءُوكُمْ قَالُوا آمَنَّا وَقَدْ دَخَلُوا بِالْكَفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ ۖ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَكْتُمُونَ ﴿٦١﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ إِذَا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ جَاءُوكُمْ: (وہ آئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ جَاءَ یَجِئُ جِئَ مَجِئٌ۔ (آنا)۔ کُمْ: (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ قَالَ یَقُولُ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ آمَنَّا: (ہم ایمان لائے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ آمَنَ یُؤْمِنُ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ آمَنَ یَاْمَنُ مصدر۔ آمَنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق و تاکید۔ دَخَلُوا: (وہ داخل ہوئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ دَخَلَ یَدْخُلُ مصدر۔ دُخُولًا۔ (داخل ہونا)۔ بِ: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ الْکُفْرِ: (کفر) اسم مجرور۔ و: (اور) استثنافیہ۔ هُمْ: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ خَرَجُوا: (وہ نکلے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ خَرَجَ یَخْرُجُ مصدر۔ خَرْجًا۔ (نکلنا)۔ بِ: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ ه: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔

و: (اور) استنافیہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ اَعْلَمَ: (خوب جانتا ہے) الفعل التفضیل۔ خبر مرفوع۔
 ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ يَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (جاننا)۔ ب: (ساتھ۔ سے) حرف
 جار۔ مَّا: (جو) اسم موصول۔ کَانُوا: (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف
 فارقہ۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ کُونًا۔ (ہونا)۔ يَكْتُمُونَ:
 (چھپاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 نصر۔ مادہ (ک ت م) صیغہ۔ کَتَمَ يَكْتُمُ۔ مصدر۔ کِتْمَانٌ (چھپانا)۔ محلاً کَانَ جملہ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور جب یہ لوگ تمہارے پاس آتے ہیں تو کہتے ہیں کہ ہم ایمان لے آئے حالانکہ کفر لے کر آتے ہیں
 اور اسی کو لیکر جاتے ہیں اور جن باتوں کو یہ مخفی رکھتے ہیں اللہ ان کو خوب جانتا ہے۔

وَتَرَى كَثِيرًا مِّنْهُمْ يُسَارِعُونَ فِي الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَأَكْثَرُ السُّحْتِ ۚ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٦٢﴾

و: (اور) استنافیہ۔ تَرَى: (تو دیکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہموز
 العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَأَى يَرَى۔ مصدر۔ رُؤْيًى۔ (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو
 چاند دیکھنا)۔ کَثِيرًا: (بہت زیادہ) منصوب۔ صفت مشبہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر
 غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ يُسَارِعُونَ: (جلدی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون
 اعرابی۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ سَارَعَ يُسَارِعُ۔ مصدر۔ مُسَارَعَةً۔ (جلدی
 کرنا)، ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س ر ع) صیغہ۔ سَرَعَ يَسْرِعُ۔ مصدر۔ سُرْعًا۔ (تیزی۔ جلدی)۔ فِي
 : (میں) حرف جار۔ الْإِثْمِ: (گناہ) اسم مجرور۔ و: (اور) الْعُدْوَانِ: (عداوت۔ دشمنی۔ زیادتی۔ حد سے
 گزرنا۔ ظلم و ستم) معطوف مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ أَكْلٍ: (کھانے) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان
 کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ السُّحْتِ: (حرام) منصوب۔ مفعول بہ۔ لَ: (یقیناً) لائے تاکید۔ بئس: (برا
 ہے) فعل ذم ماضی واحد مذکر غائب۔ فعل جامد ہے۔ اس کی گردان نہیں آتی۔ مَّا: (جو) اسم موصول۔ کَانُوا

(وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ** **يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **يَعْمَلُونَ** (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور تم دیکھو گے کہ ان میں اکثر گناہ اور زیادتی اور حرام کھانے میں جلدی کر رہے ہیں بے شک یہ جو کچھ کرتے ہیں برا کرتے ہیں۔

لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ عَنْ قَوْلِهِمُ الْإِثْمَ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتَ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿٦٣﴾

لَوْلَا (کیوں نہیں) حرف تفضیض۔ ہلا شیری دینے کے لئے۔ یعنی ابھارنے کے لئے۔ **يَنْهَاهَا** (وہ منع کرتا ہے۔ روکتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ تقدیر مضموم۔ اصلاً رسم الخط **يَنْهَى** ہے۔ حرف علت۔ **ي**۔ کو الف سے بدل دیا گیا برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ہ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَهَى** **يَنْهَى**۔ مصدر۔ **نَهَى**۔ (روکنا۔ منع کرنا)۔ **هُمْ** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **الرَّبَّانِيُّونَ** (گدی نشین۔ درویش مشائخ۔ پیر وغیرہ) فاعل۔ مرفوع۔ **و** (اور) حرف عطف۔ **الْأَحْبَارُ** (علماء۔ علم والے) معطوف مرفوع۔ **عَنْ** (سے) حرف جار۔ **قَوْلٍ** (بات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْإِثْمَ** (گناہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و** (اور) حرف عطف۔ **أَكْلٍ** (کھانے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ **السُّحْتَ** (حرام) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَ** (یقیناً) لائے تاکید۔ **بِئْسَ** (برا ہے) فعل ذم ماضی واحد مذکر غائب۔ فعل جامد ہے۔ اس کی گردان نہیں آتی۔ **مَا** (جو) اسم موصول۔ **كَانُوا** (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **يَصْنَعُونَ** (بناتے

(ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ص ن ع) صیغہ۔ **صَنَعَ يَصْنَعُ**۔ مصدر۔ **صَنَعًا**۔ (بنانا۔ کرنا۔ تیار کرنا۔)۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: بھلا ان کے مشائخ اور علماء انہیں گناہ کی باتوں اور حرام کھانے سے منع کیوں نہیں کرتے؟ بلاشبہ وہ بھی برا کرتے ہیں۔

وَقَالَتِ الْيَهُودُ يُدِ اللَّهُ مَغْلُولَةً ۖ غَلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلِعُنُوا بِمَا قَالُوا ۚ بَلْ يَدُهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيْفَ يَشَاءُ ۚ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا ۚ وَالْقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ ۚ كُلَّمَا أَوْقَدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ ۚ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا ۚ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٦٣﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **قَالَتِ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **الْيَهُودُ**: (یہودیوں نے) فاعل۔ مرفوع۔ **يَدُ**: (مبتداء)۔ مرفوع۔ ہاتھ۔ مضاف **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **مَغْلُولَةً**: (گردن سے بندھا ہوا ہے) اسم مفعول۔ خبر مرفوع۔ **غَلَّتْ**: (باندھا گیا ہے) فعل ماضی مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (غ ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **غَلَّ يَغْلُ**۔ مصدر۔ **غَلَّ**۔ (پھندا لگنا۔ بند ہونا۔ بخیل ہونا۔ تنگ ہونا) **أَيْدِي**: (ہاتھوں) اصلاً **أَيْدِيْنِ** تھا۔ نائب فاعل۔ مرفوع۔ نون جمع مخذوف۔ بوجہ۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **لِعَنُوا**: (ان پر لعنت کر دی گئی ہے) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ل ع ن) صیغہ۔ **لَعَنَ يَلْعَنُ**۔ مصدر۔ **لَعْنًا**۔ (لعنت کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **بَلْ**: (بلکہ) حرف

اضراب۔ **يَدَا**: (دونوں ہاتھوں کو) اصلاً **يَدَانِ** تھا۔ نون تشنیہ محذوف بوجہ مضاف۔ **الف** علامت تشنیہ۔
هَ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَبْسُوطَتَانِ**: (دونوں پھیلے ہوئے ہیں) اسم مفعول۔
تشنیہ۔ مؤنث علامت تشنیہ۔ **تَانِ**۔ خبر مرفوع۔ **يُنْفِقُ**: (وہ خرچ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر
غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔
مادہ (ن ف ق)۔ **نَفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصادر۔ **نَفَقًا نَفَاقًا**۔ (خرچ کرنا)۔ **كَيْفَ**: (جس طرح) اسم
استفہام۔ منصوب۔ حال۔ **يَشَاءُ**: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی
ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيعَةً**۔ (مرضی۔
چاہنا)۔ **و:** (اور) استثنافیہ۔ **ل:** (یقیناً) لائے تاکید۔ **يَزِيدَنَّ**: (ضرور بالضرور بڑھادے گا) فعل مضارع واحد مذکر
غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ (ضرور بالضرور بڑھادے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی
مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ز ی د) اجوف یائی۔ صیغہ **زَادَ يَزِيدُ**۔ مصدر۔ **زِيَادَةً**۔ (زیادہ کرنا۔ مزید کرنا)۔
كَثِيرًا: (بہت ہی زیادہ) منصوب۔ صفت مشبہ۔ یا۔ مفعول بہ منصوب۔ **مِنْ**: (سے) حرف
جار۔ **هُمُ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ **أُنْزِلَ**: (اتارا گیا ہے) فعل ماضی
مجهول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی
مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **إِلَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **كَ**
: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كَ**
: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **طُغْيَانًا**: (سرکشی) منصوب۔ مفعول بہ
ثانی۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **كُفْرًا**: (کفر۔ نافرمانی) معطوف منصوب۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَلْقَيْنَا**: (ہم
نے ڈال دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَلْقَى يُلْقِي**۔ مصدر۔ **إِلْقَاءً**۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی
مجرد۔ باب سمع۔ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ **لَقِيَ يَلْقَى**۔ مصدر۔ **لِقَاءً لُقْيَانًا أَلْقَى لُقْيَةً تَلْقَاءً لُقْيًا**۔ وغیرہ
(ملنا۔ ملاقات کرنا۔ مڈ بھیڑ ہونا)۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان) ضمیر جمع مذکر

غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْعَدَاوَةُ**: (دشمنی۔ عداوت) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔
الْبُغْضَاءُ: (بغض۔ کینہ) **إِلَى**: (طرف۔ تک) حرف جار۔ **يَوْمٍ**: (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔
الْقِيَامَةِ: (قیامت۔ آخرت) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **كَلَّمَآ**: (جب بھی) ظرف زمان شرطیہ۔ مرکب: (کل + مآ) ظرف شرطیہ۔ + اسم موصول۔ **أَوْ قَدْ وَا**: (جلائی گئی) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف
فارقہ۔ **نَارًا**: (آگ۔ یعنی جنگ کی شرارت) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **لُحَرْبٍ**: (جنگ) اسم
مجرور۔ **أَطْفَاءً**: (اس نے بھادی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطْفَا يُطْفِئُ**۔
مصدر۔ **إِطْفَاءً**۔ (بجھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط ف و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **طَفَا يَطْفُو**۔ مصدر۔
طُفُوا۔ **طُفُوا**۔ (تیرنا)۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ
نے) فاعل مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يَسْعُونَ**: (دوڑتے پھرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔
مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ع ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **سَعَى**
يَسْعَى۔ مصدر۔ **سَعِيًّا**۔ (کوشش کرنا۔ دوڑنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **فَسَادًا**:
(فساد۔ بگاڑ۔ خرابی) منصوب۔ حال۔ **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔
يُحِبُّ: (وہ محبت کرتا ہے۔ پسند کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَبَّ**
يُحِبُّ۔ مصدر۔ **إِحْبَابًا**۔ (محبت کرنا۔ پسند کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَبَّ يَحِبُّ**۔
مصدر۔ **حَبٌّ**۔ **حُبًّا**۔ (پیار کرنا۔ محبت کرنا۔ پسند کرنا)۔ **الْمُفْسِدِينَ**: (فساد کرنے والے۔ خرابی کرنے والے)
اسم فاعل (مفعول)۔ منصوب۔ علامت۔ **ي**۔ محلاً **اللَّهُ** مبتداء کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور یہود کہتے ہیں کہ اللہ کا ہاتھ (گردن سے) بندھا ہوا ہے (یعنی اللہ بخیل ہے) انہیں کے ہاتھ
باندھے جائیں اور ایسا کہنے کے سبب ان پر لعنت ہو (اس کا ہاتھ بندھا ہوا نہیں) بلکہ اس کے دونوں ہاتھ کھلے ہیں وہ
جس طرح (اور جتنا) چاہتا ہے خرچ کرتا ہے اور (اے محمد) یہ (کتاب) جو تمہارے پروردگار کی طرف سے تم پر

نازل ہوئی اس سے ان میں سے اکثر کی شرارت اور انکار اور بڑھے گا اور ہم نے ان کے باہم عداوت اور بغض قیامت تک کے لیے ڈال دیا ہے یہ جب لڑائی کے لیے آگ جلاتے ہیں اللہ اس کو بجھا دیتا ہے اور یہ ملک میں فساد کے لیے دوڑے پھرتے ہیں اور اللہ فساد کرنے والوں کو دوست نہیں رکھتا۔

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَا دُخْلُهَا جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٦٥﴾

و: (اور) استنافیہ لَو: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ اَهْلَ: (والے وارث۔ گھر والے) اَنَّ کا اسم منصوب۔ الْكِتَابِ: (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ مجرور مضاف الیہ۔ آمَنُوا: (وہ ایمان لائیں گے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فعل شرط۔ معنی استقبال۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمِنْ يَوْمِنْ۔ مصدر۔ اِيْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنْ يَامِنْ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ اتَّقُوا: (وہ ڈریں گے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فعل شرط۔ معنی استقبال۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّقَى يَتَّقَى۔ مصدر۔ اتَّقَاءً۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ وقى بَقِيَ۔ مصدر۔ وَقَايَةً۔ وَقِيًا۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقوی اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریٰ سے)۔ ل: (یقیناً) لائے تاکید۔ یا۔ رابطہ جواب شرط۔ کَفَرْنَا: (ہم نے ڈھانپ دیں گے۔ دور کر دیں گے) فعل ماضی جمع متکلم۔ محلاً جملہ جواب شرط۔ اسی لئے معنی استقبال میں۔ عَنْ: (سے) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ سَيِّئَاتٍ: (گناہوں۔ برائیوں۔ غلطیوں کو) لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ ل: (یقیناً) لائے تاکید۔ یا۔ برائے رابطہ۔ اَدْخَلْنَا: (ہم داخل کریں گے) فعل ماضی جمع متکلم۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

جَنَّاتٍ: (جنتوں میں۔ باغوں میں) لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **النَّعِيمِ:** (بہت ہی نعمتوں والے) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور اگر اہل کتاب ایمان لاتے اور پرہیزگاری کرتے تو ہم ان سے ان کے گناہ محو کر دیتے اور ان کو نعمت کے باغوں میں داخل کرتے۔

وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا التَّوْبَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكَلُوا مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ ۖ مِنْهُمْ أُمَّةٌ مُقْتَصِدَةٌ ۖ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ سَاءَ مَا يَعْمَلُونَ ﴿٦٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **لَوْ:** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَقَامُوا:** (وہ قائم رکھتے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَقَامَ يَقِيمُ**۔ مصدر۔ **إِقَامَةٌ:** (قائم رکھنا۔ قیام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا قِيَامًا**۔ (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ **التَّوْرَةَ:** (تورات کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْإِنْجِيلَ:** (انجیل کو) معطوف منصوب۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ محلاً معطوف منصوب۔ **أُنْزِلَ:** (اتارا گیا ہے) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولًا**۔ (اترنا)۔ **إِلَيْ:** (طرف) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (یقیناً) لائے تاکید۔ یا۔ برائے رابطہ جواب شرط۔ **أَكَلُوا:** (تم نے کھایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ **أَكَلَ يَأْكُلُ**۔ مصدر۔ **أَكْلًا**۔ (کھانا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **فَوْقِ:** (اوپر) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔

مِنْ: (سے) حرف جار۔ **تَحْتَ:** (نیچے) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **أَرْجُلٍ:** (رِجُلٍ کی جمع۔ پاؤں) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **أُمَّةً:** (امت۔ جماعت۔ گروہ۔ ٹولہ) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ موصوف۔ **مُقْتَصِدَةً:** (میانہ روی اختیار کرنے والی) اسم فاعل مؤنث۔ محلاً صفت۔ مرفوع۔ تابع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **كَثِيرٌ:** (بہت زیادہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **سَاءَ:** (اس نے برا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فعل ذم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س و ء) اجوف واوی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ **سَاءَ يَسُوءُ**۔ مصدر۔ **سَوَاءٌ**۔ (برا کرنا۔ برا ہونا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ **يَعْمَلُونَ:** (وہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور اگر وہ تورات اور انجیل کو اور جو (اور کتابیں) ان کے پروردگار کی طرف سے ان پر نازل ہوئیں ان کو قائم رکھتے (تو ان پر رزق مینہ کی طرح برستا کہ) اپنے اوپر سے پاؤں کے نیچے سے کھاتے ان میں کچھ لوگ میانہ رو ہیں اور بہت سے ایسے ہیں جن کے اعمال برے ہیں۔

يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ بَلِّغْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ ۖ وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ رِسَالَتَهُ ۗ وَاللَّهُ يَعْصِيكَ مِنَ النَّاسِ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٦٤﴾

يَا: (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (جو) منادی۔ لفظاً مضموم۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ **هَآ:** (اوائے) حرف تنبیہ۔ **الرُّسُلُ:** (پیغمبر) بدل **أَيُّ** کا۔ مرفوع۔ تابع۔ **بَلِّغْ:** (پہنچادے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَلِّغْ يَبْلِغُ**۔ مصدر۔ **تَبْلِغُ**۔ (پہنچانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ **بَلِّغْ يَبْلِغُ**۔ مصدر۔ **بَلُّوْغًا**۔ (عقل کا پختہ ہو جانا۔ بالغ ہونا جانا۔ عمر کا درجہ)۔ **مَا:** (جو) اسم

موصول۔ **أُنْزِلَ**: (وہ اتارا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُنْزِلَ**
يُنْزِلُ۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔
نُزُولٌ۔ (اترنا)۔ **إِلَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **كَ**: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے)
حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كَ**: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔
وَ: (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**: (کہ) حرف شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی۔ جہد بلم جازم مضارع۔
تَفْعَلُ: (تو کرے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ بوجہ **لَمْ**۔ اور فعل شرط
مجزوم۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ **بَلَّغْتَ**: (تو نے پہنچایا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ تائے
مفتوح علامت ضمیر واحد حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَلَّغَ يَبْلُغُ**۔ مصدر۔ **تَبْلِيغٌ**۔ (پہنچانا)۔
بَلَّغَ يَبْلُغُ۔ مصدر۔ **بَلَّغًا**۔ (عقل کا پختہ ہو جانا۔ بالغ ہونا جانا)۔
رِسَالَتٌ۔ (رسالت۔ پیغام رسانی کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**: (اس) ضمیر واحد مذکر
غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **يَعْصِمُ**: (وہ محفوظ
رکھے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (ع ص م) صیغہ۔ **عَصَمَ يَعْصِمُ**۔ مصدر۔ **عَصْمًا**۔
عِصْمَةً۔ (حفاظت میں رکھنا)۔ **كَ**: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف
جار۔ **النَّاسِ**: (لوگوں) اسم مجرور۔ **إِنْ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنْ** کا
اسم منصوب۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَهْدِي**: (ہدایت دیتا ہے۔ یاد دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد
باب ضرب۔ مادہ (ہ د ی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **الْقَوْمَ**: (قوم
کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **الْكَافِرِينَ**: (کافروں کی) مجرور۔ صفت۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: اے پیغمبر جو ارشادات اللہ کی طرف سے تم پر نازل ہوئے ہیں سب لوگوں کو پہنچا دو اور اگر ایسا نہ کیا تو تم اللہ کے پیغام پہنچانے میں قاصر رہے (یعنی پیغمبری کا فرض ادا نہ کیا) اور اللہ تم کو لوگوں سے بچائے رکھے گا بیشک اللہ منکروں کو ہدایت نہیں دیتا

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَى شَيْءٍ حَتَّى تُقِيمُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ وَلَئِنْ يَدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ طُغْيَانًا وَكُفْرًا فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

قُلْ: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَهْلَ:** (اہل۔ گھر والے۔ وارث) منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْكِتَابِ:** (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَسْتُمْ:** (تم نہیں) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ فعل جامد ہے۔ مضارع کے صیغے نہیں آتے۔ صرف ماضی کے صیغے آتے ہیں۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **شَيْءٍ:** (کوئی چیز) اسم مجرور۔ **حَتَّى:** (یہاں تک) حرف غایت۔ ان مضمربعدہ ناصب مضارع۔ **تُقِيمُوا:** (تم قائم کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَقَامَ يُقِيمُ**۔ مصدر۔ **إِقَامَةً**۔ (قائم رکھنا۔ قیام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق وم) صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا قِيَامًا**۔ (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ **التَّوْرَةَ:** (تورات کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْإِنْجِيلَ:** (انجیل) معطوف۔ منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ معطوف۔ منصوب۔ **أُنْزِلَ:** (اس نے اتارا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن زل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولًا**۔ (اترنا)۔ **إِلَيَّ:** (طرف) حرف جار۔ **كُمُ:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَ:** (یقیناً) لائے تاکید۔ **يَزِيدَنَّ:** (ضرور بالضرور بڑھا دے گا) فعل مضارع واحد مذکر

غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (زی د) اجوف یائی۔ صیغہ **زَادَ يَزِيدُ**۔ مصدر۔ **زِيَادَةٌ**۔
 (زیادہ کرنا۔ مزید کرنا)۔ **كَثِيرًا**: (بہت زیادہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع
 مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ **أُنْزِلَ**: (اس نے اتارا) فعل
 ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔
 (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔
إِلَيْ: (طرف) حرف جار۔ **كَ**: (تمہاری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**:
 (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كَ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مجرور مضاف الیہ۔ **طُغْيَانًا**: (سرکشی۔
 بغاوت) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **كُفْرًا**: (کفر۔ اللہ کے حکم سے بغاوت) معطوف۔
 منصوب۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ **لَا**: (نہیں) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَأْسَى**: (تم افسوس کرو) فعل مضارع واحد
 مذکر حاضر۔ مجزوم۔ حرف علت۔ **ي**۔ محذوف بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء س ی) مہموز
 الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَسَى يَأْسَى**۔ مصدر۔ **أَسَى**۔ (دکھی ہونا۔ رنج و ملال ہونا۔ افسوس کرنا) **عَلَى**
 (پر) حرف جار۔ **الْقَوْمِ**: (قوم) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الْكَافِرِينَ**: (کافر لوگ) مجرور صفت۔ تابع۔

ترجمہ آیت: کہو کہ اے اہل کتاب! جب تک تم تورات اور انجیل کو اور جو (اور کتابیں) تمہارے پروردگار کی
 طرف سے تم لوگوں پر نازل ہوئیں ان کو قائم نہ رکھو گے کچھ بھی راہ پر نہیں ہو سکتے اور یہ (قرآن) جو تمہارے
 پروردگار کی طرف سے تم پر نازل ہوا ہے ان میں سے اکثر کی سرکشی اور کفر اور بڑھے گا تو تم قوم کفار پر افسوس نہ کرو

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئُونَ وَالنَّصَارَى مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ
 صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٩﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم
 منصوب۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے): (ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔

صیغہ۔ **أَمَنْ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ء م ن)۔ مہموز الفاء۔
 صیغہ۔ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ محلاً معطوف۔ منصوب۔ **هَادُوا**۔ (یہودی ہوئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ھ و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **هَادَ يَهُودٌ**۔ مصدر۔ **هُودًا**۔ (یہودی ہونا)۔ **وَ**۔
 (اور) حرف عطف۔ **الصَّبِئُونَ**۔ (ستارہ پرست۔ اپنادین چھوڑ کر دوسرا دین اختیار کرنے والے) مبتداء۔ مرفوع۔ خبر محذوف۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **النَّصَارَى**۔ (عیسائی) معطوف منصوب۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم موصول۔ محلاً **الَّذِينَ آمَنُوا** کا بدل۔ منصوب۔ **أَمَنْ**۔ (وہ ایمان لایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنْ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ء م ن)۔ مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**۔ (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **اللّٰه**۔ (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْيَوْمِ**۔ (دن) ظرف زمان۔ معطوف مجرور۔ موصوف۔ **الْآخِرِ**۔ (آخرت۔ قیامت) مجرور۔ صفت۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **عَمِلَ**۔ (اس نے کام کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ع م ل)۔ صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا)۔ **صَالِحًا**۔ (نیک۔ اچھے) منصوب۔ مفعول۔ **بِ**۔ (تو) زائدہ۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **خَوْفٌ**۔ (ڈر۔ خوف) مبتداء۔ مرفوع۔ **عَلَيَّ**۔ (پر) حرف جار۔ **هَمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **هَمْ**۔ (ان) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **يَحْزَنُونَ**۔ (وہ غمگین ہوتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ز ن)۔ صیغہ۔ **حَزَنَ يَحْزَنُ**۔ مصدر۔ **حُزْنٌ**۔ (غمگین ہونا)۔

ترجمہ آیت: جو لوگ اللہ پر اور روز آخرت پر ایمان لائیں گے اور عمل نیک کریں گے خواہ وہ مسلمان ہوں یا یہودی یا ستارہ پرست یا عیسائی ان کو (قیامت کے دن) نہ کچھ خوف ہوگا اور نہ غمناک ہوں گے

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَآئِيلَ وَارْسَلْنَا إِلَيْهِمْ رَسُولًا كُلَّمَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى
أَنْفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ﴿٤٠﴾

ل: (البتہ) لائے تاکید۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ أَخَذْنَا: (ہم نے لیا۔ پکڑا) فعل ماضی جمع متکلم۔ مِيثَاق: (پختہ عہد) منصوب۔ مفعول بہ۔ بَنِي: (بیٹوں سے) اصلاً بَنِينَ۔ تھانوں جمع محذوف بوجہ۔ مضاف۔
إِسْرَآئِيلَ: (اسرائیل) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اَرْسَلْنَا: (ہم نے بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَرْسَلَ یُرْسِلُ۔ مصدر۔ اِرْسَالًا۔ (بھیجنا)۔
ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر س ل) صیغہ رَسَلَ یُرْسِلُ۔ مصدر۔ رَسَالًا۔ رَسَالَةً۔ (بھیجنا)۔ اِلَیْ: (طرف)
حرف جار۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ رُسُلًا: (رُسُل کی جمع۔ پیغمبر) کَلَّمَ: (جب
بھی) مرکب۔ (کَلَّ + مَا) ظرف زمان۔ محلاً منصوب۔ + اسم موصول شرطیہ۔ عموماً فعل ماضی سے قبل جگہ پاتا
ہے۔ جَاءَ: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ جَاءَ یَجِئُ۔ جِئُ۔
مَجِئُ۔ (آنا)۔ هُمْ: (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ رُسُولٌ: (پیغمبر) فاعل
مرفوع۔ بِمَا: (جو کچھ) مرکب۔ (بِ + مَا) حرف جار + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ لَا: (نہیں)
نافیہ۔ تَهْوَى: (تو چاہتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ اَنْفُسُ: (جانوں۔ نفسوں)
فاعل۔ مضاف۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ فَرِیقًا: (ایک ٹولہ۔ گروہ۔ جماعت)
منصوب۔ مفعول بہ مقدم۔ کَذَّبُوا: (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی
مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ کَذَّبَ یُکَذِّبُ۔ مصدر۔ تَكْذِیبٌ۔ (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک
ذ ب) صیغہ۔ کَذَّبَ یُکَذِّبُ۔ مصدر۔ کَذَبًا۔ کَذَابًا۔ (جھوٹ بولنا)۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ فَرِیقًا: (ایک
ٹولہ۔ گروہ۔ جماعت)۔ منصوب۔ مفعول بہ مقدم۔ یَقْتُلُونَ: (وہ قتل کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر

غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ قَتَلَ یَقْتُلُ۔ مصدر۔ قَتَلًا۔ (قتل کرنا)۔

ترجمہ آیت: ہم نے بنی اسرائیل سے عہد بھی لیا اور ان کی طرف پیغمبر بھی بھیجے (لیکن) جب کوئی پیغمبر ان کے پاس ایسی باتیں لے کر آتا جن کو ان کے دل نہیں چاہتے تھے تو وہ (انبیاء کی) ایک جماعت کو تو جھٹلا دیتے اور ایک جماعت کو قتل کر دیتے تھے۔

وَحَسِبُوا أَلَّا تَكُونَ فِتْنَةً فَعَمُوا وَصَبُوا ثُمَّ تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا وَصَبُوا كَثِيرٌ مِّنْهُمْ ۖ وَاللَّهُ بَصِيرٌۢ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ حَسِبُوا: (انہوں نے خیال کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ حَسِبَ۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ حَسِبَ یَحْسِبُ۔ مصدر۔ حَسِبَانًا۔ حَسِبَانٌ۔ (گمان کرنا۔ حساب لگانا۔ خیال کرنا)۔ أَلَّا: (کہ نہ) مرکب: (أَنْ + لَا) مصدر یہ۔ ناصب مجارع + لائے نافیہ۔ تَكُونُ: (تو ہو) فعل مضارع واحد مؤنث۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ فِتْنَةً: (آزمائش) فاعل۔ مرفوع۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ عَمُوا: (وہ اندھے ہو گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع م ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ عَمَى یَعْمَى۔ مصدر۔ عَمَى۔ (اندھا ہو جانا)۔ و: (اور) حرف عطف / صَبُوا: (وہ بہرے ہو گئے)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص م م) مضاعف۔ صیغہ۔ صَمَّ یَصُمُّ۔ مصدر۔ صَبًا۔ (بہرہ ہونا)۔ ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ تَابَ: (اس نے توبہ قبول کی۔ اس نے رجوع کیا۔ مہربانی کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) صیغہ۔ تَابَ یَتُوبُ۔ مصدر۔ تَوْبَةً۔ (لوٹنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ عَلَی: (پر) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ عَمُوا: (وہ اندھے ہو گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب

ضرب۔ مادہ (ع م ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **عَبَى** یَعْلَى۔ مصدر۔ **عَمَى**۔ (اندھا ہو جانا)۔ **و**: (اور) حرف عطف۔
صَبَّوْا: (وہ بہرے ہو گئے)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص م م) مضاعف۔ صیغہ۔ **صَمَّ يَصُمُّ**۔ مصدر۔ **صَبَّأ**۔ (بہرہ ہونا)۔ **كَثِيرٌ**: (بہت زیادہ) بدل **صَبَّوْا** کی ضمیر **هُمْ** کا۔ مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**: (اور) استثنائیہ۔
اللَّهُ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ **بَصِيرٌ**: (خوب دیکھنے والا) خبر مرفوع۔ **بِئْسَ**: (جو کچھ) مرکب (**بِئْسَ**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَعْمَلُونَ**: (وہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَبَلًا** (کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور خیال کرتے تھے کہ (اس سے ان پر) کوئی آفت نہیں آنے کی تو وہ اندھے اور بہرے ہو گئے پھر اللہ نے ان پر مہربانی فرمائی (لیکن) پھر ان میں سے بہت سے اندھے اور بہرے ہو گئے اور اللہ ان کے سب کاموں کو دیکھ رہا ہے۔

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ ۚ وَقَالَ الْمَسِيحُ يَبْنَىٰ إِسْرَآءِيلَ ۚ اَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ ۚ إِنَّهُ مَن يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ النَّارُ ۚ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن أَنْصَارٍ ﴿٤٢﴾

ل: (البتہ) لائے تاکید۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **كَفَر**: (اس نے کفر کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفِّرَا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **هُوَ**: (وہ ہی) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ **الْمَسِيحُ**: (مسیح)۔ راتوں کو گھومنے پھرنے والا۔ سیاحت کرنے والا)۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **ابْنٌ**: (بیٹا) صفت۔ یا۔ بدل مرفوع۔

مضاف۔ **مَرْيَمَ**: (مریم رضی اللہ عنہا کا) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **الْمَسِيحُ**: (مسیح نے) فاعل۔ مرفوع۔ **يَا**: (اے) حرف نداء۔ **بَنِي**: (بیٹوں) اصلاً **بَنِينَ** تھا۔ منادی۔ منصوب۔ نون جمع محذوف بوجہ مضاف۔ **إِسْرَائِيلَ**: (اسرائیل) حضرت یعقوب علیہ السلام کا لقب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اعْبُدُوا**: (تم عبادت کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةً**۔ (عبادت کرنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) منصوب مفعول بہ۔ **رَبِّ**: (رب) **اللَّهُ** کا بدل منصوب۔ لفظاً مکسور۔ محلاً مرفوع۔ کسرہ برائے اتصال ما بعد۔ یائے متکلم۔ مضاف۔ **بِي**: (میرے) لفظاً ساکن۔ محلاً تقدیراً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رَبِّ**: (رب) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **يُشْرِكُ**: (جو شریک بناتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَشْرَكَ يُشْرِكُ**۔ مصدر۔ **إِشْرَاكًا**۔ (شریک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ **شَرِكَ يُشْرِكُ**۔ مصدر۔ **شُرْكًَا**۔ (شریک بنانا۔ ہمسر بنانا)۔ **ب**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **حَرَّمَ**: (اس نے حرام قرار دیا۔ حرام کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَرَّمَ يُحَرِّمُ**۔ مصدر۔ **تَحْرِيمًا**۔ (حرام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ر م) صیغہ۔ **حَرَّمَ يُحَرِّمُ**۔ مصدر۔ **حَرْمًا**۔ (محروم کر دینا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) (نے) فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً جواب شرط مجزوم۔ شرط اور جواب شرط مل کر محلاً مبتداء کی خبر۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هَ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْجَنَّةَ**: (جنت کو۔ باغ کو) منصوب۔ مفعول

یہ و: (اور) حرف عطف۔ مَأْوَا: (ٹھکانہ۔ جگہ۔ پناہ گاہ) معطوف منصوب۔ مبتداء۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔
 مضاف۔ ه: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ النَّارُ: (آگ۔ دوزخ) خبر۔ مرفوع۔ و:
 (اور) استثنافیہ۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ لظَالِمِیْنَ: (ظالموں کے) فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم
 مجرور۔ علامت۔ ی۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ أَنْصَارٍ: (مددگار)
 مبتداء۔ مؤخر۔ لفظاً مجرور۔ محلاً مرفوع۔

ترجمہ آیت: وہ لوگ بے شبہ کافر ہیں جو کہتے ہیں کہ مریم کے بیٹے (عیسیٰ) مسیح اللہ ہیں حالانکہ مسیح یہود سے یہ کہا
 کرتے تھے کہ اے بنی اسرائیل اللہ ہی کی عبادت کرو جو میرا بھی پروردگار ہے اور تمہارا بھی (اور جان رکھو کہ) جو
 شخص اللہ کے ساتھ شرک کرے گا اللہ اس پر بہشت حرام کر دے گا اور اس کا ٹھکانہ دوزخ ہے اور ظالموں کا کوئی
 مددگار نہیں۔

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ وَمِمَّنْ إِلَهٌ إِلَّا إِلَهُ وَاحِدٌ ۖ وَإِنْ لَّمْ يَنْتَهُوا عَمَّا
 يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٣﴾

ل: (البتہ) لائے تاکید۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ كَفَرَ: (اس نے کفر کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی
 مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ كَفَرَ يَكْفُرُ۔ مصدر۔ كُفْرًا۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم
 موصول۔ قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و
 ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب
 اسم۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) إِنَّ کا اسم منصوب۔ ثَالِثُ: (تیسرا) إِنَّ کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ ثَلَاثَةٌ: (تین)
 مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ مِنْ: (سے) حرف جر۔ إِلَهِ: (معبود) اسم مجرور۔
 إِلَّا: (مگر) حرف استثناء۔ إِلَهِ: (معبود) بدل مرفوع۔ وَاحِدٌ: (ایک) صفت مرفوع۔ و: (اور) استثنافیہ۔
 إِنَّ: (اگر) حرف شرط۔ جازم مضارع۔ لَّمْ: (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ يَنْتَهُوا: (منع ہو

جاؤ۔ رک جاؤ۔ باز آجاؤ) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم فعل شرط۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع
 الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِنْتَهٰی یَنْتَهِیْ**۔ مصدر۔ **اِنْتَهَآءٌ**۔ (رکنا۔ باز رہنا۔) ثلاثی
 مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ھ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَهٰی یَنْهٰی**۔ مصدر۔ **نَهٰی**۔ (روکنا۔ منع کرنا)۔ **عَبَا**۔ (اس سے
 جو) مرکب: (**عَنْ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ محل اسم مجرور۔ **یَقُولُوْنَ**۔ (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع
 مذکر غائب۔ مرفوع۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ **لَ**۔ (البتہ) لائے تاکید۔ **یَمَسُّنَ**۔ (ضرور بالضرور وہ چھوئے
 گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م س س) مضاعف۔ صیغہ۔
مَسَّ یَمَسُّ۔ مصدر۔ **مَسًّا**۔ (چھونا۔ پہنچنا)۔ **الَّذِیْنَ**۔ (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ **کَفَرُوا**۔
 (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **کَفَرَ یُکْفِرُ**۔
 مصدر۔ **کُفِّرَا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هُمُ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَذَابٌ**
 (عذاب) موصوف۔ مرفوع۔ **اَلِیْمٌ**۔ (دردناک۔ دکھ دینے والا) مرفوع۔ صفت۔

ترجمہ آیت: وہ لوگ (بھی) کافر ہیں جو اس بات کے قائل ہیں کہ اللہ تین میں کا تیسرا ہے حالانکہ اس معبود یکتا
 کے سوا کوئی عبادت کے لائق نہیں اگر یہ لوگ ایسے اقوال (و عقائد) سے باز نہیں آئیں گے تو ان میں جو کافر
 ہوئے ہیں وہ تکلیف دینے والا عذاب پائیں گے۔

اَفَلَا یَتُوبُوْنَ اِلَی اللّٰهِ وَیَسْتَغْفِرُوْنَہٗ ۝ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِیْمٌ ﴿۷۴﴾

اُ: (کیا) حرف استفہام۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **یَتُوبُوْنَ**۔ (وہ توبہ کرتے ہیں۔ رجوع کرتے
 ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و
 ب) صیغہ۔ **تَابَ یَتُوْبُ**۔ مصدر۔ **تَوْبَةً**۔ (لوٹنا)۔ **اِلَی**۔ (طرف) حرف جار۔ **اللّٰہ**۔ (اللہ جل جلالہ) اسم
 مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **یَسْتَغْفِرُوْنَ**۔ (وہ مغفرت طلب کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر
 غائب۔ مرفوع۔ نون اعرابی۔ موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ**

يَغْفِرُ - مصدر - **غُفِرَانٌ** - **مَغْفِرَةٌ** - (مغفرت کرنا) - **ه**: (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب - محلاً منصوب - مفعول بہ - **وَ**: (حالانکہ) حالیہ - **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع - **غَفُورٌ**: (خوب مغفرت کرنے والا ہے) مبالغہ - خبر مرفوع - **رَّحِيمٌ**: (خوب رحم کرنے والا ہے) مبالغہ - خبر ثانی مرفوع -

ترجمہ آیت: تو یہ کیوں اللہ کے آگے توبہ نہیں کرتے اور اس سے گناہوں کی معافی نہیں مانگتے اور اللہ تو بخشنے والا مہربان ہے۔

مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ ۖ وَأُمُّهُ صِدِّيقَةٌ ۖ كَانَا يَأْكُلَنِ الطَّعَامَ ۖ أَنْظِرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ الْآيَاتِ ثُمَّ انْظُرْ أَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٤٥﴾

مَا: (نہیں) نافیہ - **الْمَسِيحُ**: (مسیح) مبتداء - **ابْنُ**: (بیٹا) نعت مرفوع - مضاف - **مَرْيَمَ**: (مریم رضی اللہ عنہا) غیر منصرف - محلاً مجرور - مضاف الیہ - **إِلَّا**: (مگر) حرف استثناء - **رَسُولٌ**: (پیغمبر) خبر مرفوع - **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق - **خَلَتْ**: (گزر گیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب - ثلاثی مجرد - باب - نصر - مادہ (خ ل و) ناقص واوی - صیغہ - **خَلَا يَخْلُو** - مصدر - **خُلُوٌ** - (تنہا ہونا - گزرنا - دنیا سے چلے جانا) - **مِنْ**: (سے) حرف جار - **قَبْلُ**: (قبل) ظرف مکان - اسم مجرور - مضاف - **ه**: (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب - محلاً مجرور - مضاف الیہ - **الرُّسُلُ**: **رَسُولٌ** کی جمع - پیغمبر (فاعل - مرفوع - **وَ**: (اور) استثنائیہ - **أُمُّ**: (ماں) معطوف مرفوع - مبتداء - مرفوع - مضاف - **ه**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب - محلاً مجرور مضاف الیہ - **صِدِّيقَةٌ**: (بہت سچی) مبالغہ - اسم فاعل - واحد مؤنث - خبر مرفوع - **كَانَا**: (دونوں تھے) فعل ناقص ماضی تثنیہ مذکر غائب - ثلاثی مجرد - باب نصر - مادہ (ک و ن) صیغہ - **كَانَ يَكُونُ** - مصدر - **كَوْنًا** - (ہونا) - **يَأْكُلَانِ**: (وہ کھاتے تھے) فعل مضارع تثنیہ مذکر غائب - مرفوع - علامت نون اعرابی موجود - الف تثنیہ - ثلاثی مجرد - نصر - مادہ (ء ک ل) مہموز الفاء - **أَكَلَ يَأْكُلُ** - مصدر - **أَكَلًا** - (کھانا) - **الطَّعَامَ**: (کھانا) منصوب - مفعول بہ - **انْظُرْ**: (تو دیکھ) فعل امر واحد مذکر حاضر - مجزوم - محل اعراب ساکن - ثلاثی مجرد باب - نصر - مادہ (ن ظ ر) صیغہ - **نَظَرَ يَنْظُرُ** - مصدر - **نَظَرًا** - (دیکھنا) - **كَيْفَ**: (کیسے) اسم استفہام - مبنی بر فتح - محلاً منصوب - حال - **نُبَيِّنُ**: (ہم بیان کرتے ہیں) ہم کھول کھول کر

بتاتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ باب تفعیل۔ صیغہ **بَيَّنَ يَبِينُ**۔ مصدر۔ **تَبَيَّنَ** (کھول کر بیان کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب (ب ی ن) صیغہ۔ **بَانَ يَبِينُ**۔ مصدر۔ **بَيَّانًا** (بیان کرنا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جر۔ **هُمُ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ **الآيَاتِ:** (آیات۔ نشانیاں) غیر منصوب۔ لفظاً مکسور۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **انْظُرُ:** (تو دیکھ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرًا**۔ (دیکھنا)۔ **أَنِّي:** (کیونکر) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب حال۔ **يُؤْفِكُونَ:** (وہ بہتان باندھتے ہیں) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واؤ جمع۔ ضمیر **هُمُ** مستتر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ف ک) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَفَكَ يَأْفِكُ**۔ مصدر۔ **إِفْكًا**۔ (بہتان باندھنا۔ الزام دینا۔ پھرنا)

ترجمہ آیت: مسیح ابن مریم تو صرف (اللہ) کے پیغمبر تھے ان سے پہلے بھی بہت سے رسول گزر چکے تھے اور ان کی والدہ (مریم اللہ کی) ولی اور سچی فرمانبردار تھیں دونوں (انسان تھے اور) کھانا کھاتے تھے دیکھو ہم ان لوگوں کے لیے اپنی آیتیں کس طرح کھول کھول کر بیان کرتے ہیں پھر (یہ) دیکھو کہ یہ کدھر الٹے جا رہے ہیں۔

قُلْ اتَّعَبُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٤٦﴾

قُلْ: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **أُ:** (کیا) حرف استفہام۔ **تَعْبُدُونَ:** (تم عبادت کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ نون اعرابی۔ موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةً**۔ (عبادت کرنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **دُونِ:** (علاوہ۔ سوا) ظرف۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَمْلِكُ:** (وہ اختیار رکھتا ہے۔ ملکیت رکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد

- باب ضرب۔ مادہ (م ل ک) صیغہ۔ **مَلَكٌ يَبْلُكُ**۔ مصدر۔ **مَلَكًا**۔ (مالک بننا۔ مالک ہونا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ اسم مجرور۔ **ضَرًّا:** (نقصان۔ خسارہ۔ گھاٹا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ ہی) نافیہ۔ **نَفْعًا:** (فائدہ) معطوف منصوب۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **هُوَ:** (وہی) ضمیر منفصل۔ واح مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مرفوع۔ **السَّيِّعُ:** (خوب سوننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **الْعَلِيمُ:** (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر ثانی۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: کہو کہ تم اللہ کے سوا ایسی چیز کی کیوں پرستش کرتے ہو جس کو تمہارے نفع اور نقصان کا کچھ بھی اختیار نہیں؟ اور اللہ ہی (سب کچھ) سنتا جانتا ہے۔

قُلْ يَٰ أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ غَيْرَ الْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ
وَاضَلُّوا كَثِيرًا وَضَلُّوا عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٤٤﴾

قُلْ: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **أَهْلُ:** (اہل۔ گھر والے۔ وارث) منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْكِتَابِ:** (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ مجرور مضاف الیہ۔ **لَا:** (نہ) نافیہ۔ جازم مضارع۔ **تَغْلُوا:** (تم غلو کرو۔ بلاوجہ کسی بات میں اضافہ کرنا۔ تجاوز کرو۔ حد سے بڑھو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (غ ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **غَلَا**۔ **يَغْلُوا**۔ مصدر۔ غلو۔ (حد سے بڑھنا۔ تجاوز کرنا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **دِينِ:** (دین) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ **غَيْرَ:** (سوائے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْحَقِّ**۔ (حق سچ کے) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) نافیہ۔ جازم مضارع۔ **تَتَّبِعُوا:** (تم پیروی کرو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی۔ مخذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبِعْ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ**

يَتَّبِعْ - مصادر - **تَبَعَ** - **تَبَوْعًا** - (پیروی کرنا)۔ **أَهْوَاءٌ** - (هَوَاء کی جمع - خواہشات کی) منصوب - مفعول بہ - مضاف۔
قَوْمٍ - (قوم) جمع جنس - مجرور مضاف الیہ - **قَدْ** - (یقیناً) حرف تحقیق - **ضَلُّوا** - (وہ گمراہ ہوئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔
 واو جمع الف فارقہ - ثلاثی مجرد باب - ضرب - مادہ (ض ل ل) مضاعف - صیغہ - **ضَلَّ**
يَضِلُّ - مصدر - **ضَلَّ** - (گمراہ ہونا)۔ **مِنْ** - (سے) حرف جار - **قَبْلُ** - (پہلے) ظرف زمان - اسم مجرور - **وَ** - (اور) حرف عطف - **أَضَلُّوا** - (وہ گمراہ ہوئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ - ثلاثی مزید فیہ - باب افعال - صیغہ - **أَضَلَ** **يُضِلُّ** - مصدر - **إِضْلَالٌ** - (گمراہ کر دینا)۔ ثلاثی مجرد باب - ضرب - مادہ (ض ل ل) مضاعف - صیغہ - **ضَلَّ** **يَضِلُّ** - مصدر - **ضَلَّ** - (گمراہ ہونا)۔ **كَثِيرًا** - (بہت زیادہ) منصوب - مفعول بہ - **وَ** - (اور) حرف عطف - **ضَلُّوا** - (وہ گمراہ ہوئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ - ثلاثی مجرد باب - ضرب - مادہ (ض ل ل) مضاعف - صیغہ - **ضَلَّ** **يَضِلُّ** - مصدر - **ضَلَّ** - (گمراہ ہونا)۔ **عَنْ** - (سے) حرف جار - **سَوَاءٍ** - (برابر - سیدھا) اسم مجرور - مضاف - **السَّبِيلِ** - (راستہ) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: کہو کہ اے اہل کتاب! اپنے دین (کی بات) میں ناحق مبالغہ نہ کرو اور ایسے لوگوں کی خواہشوں کے پیچھے نہ چلو جو (خود بھی) پہلے گمراہ ہوئے اور اور بھی اکثر لوگوں کو گمراہ کر گئے اور سیدھے رستے سے بھٹک گئے۔

لُعِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَآءِيلَ عَلَى لِسَانِ دَاوُدَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ ۚ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوْا
 وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٤٨﴾

لُعِنَ - (لعنت کی گئی) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ - ثلاثی مجرد باب - فتح - مادہ (ل ع ن) صیغہ - **لُعِنَ**
يَلْعَنُ - مصدر - **لَعْنًا** - (لعنت کرنا)۔ **الَّذِينَ** - (وہ جنہوں نے) اسم موصول - مبنی بر فتح - محلاً نائب فاعل۔
 مرفوع - **كَفَرُوا** - (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ - ثلاثی مجرد باب نصر - مادہ (ک ف ر) صیغہ - **كَفَرَ** **يَكْفُرُ** - مصدر - **كُفْرًا** - (کفر کرنا - انکار کرنا)۔ **مِنْ** - (سے) حرف جار - **بَنِي** - (بیٹوں) اصلاً - **بَنِينَ** تھا - نون جمع محذوف بوجہ مضاف - **إِسْرَآءِيلَ** - (اسرائیل) غیر منصرف - محلاً مجرور مضاف

الیہ۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **لِسَانٍ**: (زبان) اسم مجرور۔ مضاف۔ **دَاوُدَ**: (حضرت داؤد علیہ السلام) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **عِيسَى**: (حضرت عیسیٰ علیہ السلام) معطوف مجرور۔ **ابْنِ**: (بیٹا) بدل عیسیٰ۔ یاصفت۔ مضاف۔ **مَرْيَمَ**: (حضرت مریم رضی اللہ عنہا) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ مبتداء۔ **بِ**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَصَا**: (گناہ کیا۔ غلطی کی۔ انہوں نے نافرمانی کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ص ی) ناقص یائی۔ صیغہ **عَصَى** **يَعَصِي**۔ مصدر۔ **عَصِيَانٍ**۔ **مَعْصِيَةٍ**۔ (نافرمانی کرنا) **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **كَانُوا**: (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **يَعْتَدُونَ**: (وہ حد سے بڑھتے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ فارقہ۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِعْتَدَى يَعْتَدِي**۔ مصدر۔ **اِعْتِدَاءً**۔ (تجاوز کرنا۔ زیادتی کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ع و) **عَدَا يَعْدُو**۔ مصدر۔ **عَدُوًّا**۔ (حد سے بڑھنا۔ دشمنی کرنا)۔

ترجمہ آیت: جو لوگ بنی اسرائیل میں کافر ہوئے ان پر داؤد اور عیسیٰ بن مریم کی زبان سے لعنت کی گئی یہ اس لیے کہ نافرمانی کرتے تھے اور حد سے تجاوز کرتے تھے۔

كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ فَعَلُوهُ ۖ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٤٩﴾

كَانُوا: (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَتَنَاهَوْنَ**: (وہ باہم معنی کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِنْتَهَى يَنْتَهِي**۔ مصدر۔ **اِنْتِهَاءً**۔ (رکنا۔ باز رہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ہ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَهَى يَنْهَى**۔ مصدر۔ **نَهْيً**۔ (روکنا۔ منع

کرنا)۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **مُنْكَرٍ**: (انکار کرنے والے) اسم مجرور۔ **فَعَلُوا**: (انہوں نے کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارتہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ **فَعَلَ يَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فَعَلٌ**۔ (کام کرنا)۔ **هُ**: (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَ**: (البتہ) لائے تاکید۔ **بِئْسَ**: (برا ہے) فعل ذم ماضی واحد مذکر غائب۔ فعل جامد ہے۔ اس کی گردان نہیں آتی۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ **كَانُوا**: (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **يَفْعَلُونَ**: (وہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: (اور) برے کاموں سے جو وہ کرتے تھے ایک دوسرے کو روکتے نہیں تھے بلاشبہ وہ برا کرتے تھے

تَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنْفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ لَهُمْ خُلْدٌ ۖ ﴿٨٠﴾

تَرَى: (تو دیکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَا** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **كَثِيرًا**: (بہت زیادہ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔ **يَتَوَلَّوْنَ**: (وہ پھر جاتے ہیں۔ منہ موڑ لیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واؤ جمع۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مفعول بہ۔ منصوب۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارتہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **لَ**: (البتہ۔ یقیناً) لائے تاکید۔ **بِئْسَ**: (برا ہے) فعل ذم ماضی واحد مذکر غائب۔ فعل جامد ہے۔ اس کی گردان نہیں آتی۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ **قَدَّمَتْ**: (آگے بھیجی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ تائے تانیث ساکن۔

ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ **قَدَّمَ يُقَدِّمُ**۔ مصدر۔ **تَقْدِيمٌ**۔ (آگے بھیجنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ سمع۔ کرم۔ مادہ (ق د م) صیغہ۔ **قَدَّمَ يُقَدِّمُ**۔ مصدر۔ **قَدَّمَ قُدُّوْماً**۔ (بڑھنا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُمُ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْفُسُ:** (جانیں) فاعل۔ مضاف۔ **هُمُ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ **سَخِطَ:** (ناراض ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب۔ سمع۔ مادہ (س خ ط) صیغہ۔ **سَخِطَ يَسْخِطُ**۔ مصدر۔ **سَخِطَ**۔ (غصہ ہونا۔ ناراض ہونا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْعَذَابِ:** (عذاب۔ سزاء)۔ اسم مجرور۔ **هُمْ:** (وہی) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **خَالِدُونَ:** (ہمیشہ رہنے والے) فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: تم ان میں سے بہتوں کو دیکھو گے کہ کافروں سے دوستی رکھتے ہیں انہوں نے جو کچھ اپنے واسطے آگے بھیجا ہے برا ہے (وہ یہ) کہ اللہ ان سے ناخوش ہوا اور وہ ہمیشہ عذاب میں (مبتلا) رہیں گے۔

وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوا لَهُمْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ فَسِقُونَ ﴿٨١﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ **لَوْ:** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **كَانُوا:** (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَانُوا**۔ (ہونا)۔ **يُؤْمِنُونَ:** (وہ ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنَا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ:** (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **النَّبِيِّ:** (نبی۔ خبر دینے والا) معطوف مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ **أُنْزِلَ:** (اتارا گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔

ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔
 مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **إِلَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **هَـ**: (اس کی) ضمیر واحد
 مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **اتَّخَذُوا**: (انہوں نے پکڑا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع
 الف فارقہ۔ محذوف۔ برائے اتصال ما بعد۔ محلاً جواب شرط۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔
 باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتِّخَاذٌ**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز
 الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول
 بہ۔ **أَوْلِيَاءَ**: (دوست۔ حامی۔ سرپرست)۔ غیر منصرف۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔
لَكِنَّ: (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كَثِيرًا**: (بہت زیادہ) **لَكِنَّ** کا اسم منصوب۔
مِّنْ: (سے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔
فَاسْقُونِ: (نافرمانی کرنے والے) **لَكِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اگر وہ اللہ پر اور پیغمبر پر اور جو کتاب ان پر نازل ہوئی تھی اس پر یقین رکھتے تو ان لوگوں کو دوست
 نہ بناتے لیکن ان میں اکثر بد کردار ہیں۔

لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا ۚ وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُم مَّوَدَّةً لِلَّذِينَ آمَنُوا
 الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِي ۚ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَسِيصِينَ وَرُحَبَاءَنَا وَآلَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾

ل: (لازمًا) لائے تاکید۔ **تَجِدَنَّ**: (تم ضرور بالضرور پاؤ گے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔
 ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانٌ**۔ **وَجُودٌ**۔ (پانا)۔ **أَشَدَّ**:
 (زیادہ سخت) افعال التفضیل۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **النَّاسِ**: (لوگ) مجرور۔ مضاف الیہ۔
عَدَاوَةً: (عداوت) منصوب۔ تمیز۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **لِلَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم
 مجرور۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔

صیغہ۔ **أَمِنْ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن)۔ مہموز الفاء۔
 صیغہ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **الْبَيْهُودَ**۔ (یہودیوں کو) منصوب۔ مفعول
 بہ ثانی۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ معطوف محلاً منصوب۔ **أَشْرَكُوا**۔
 (شریک بنایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَشْرَكَ يُشْرِكُ**۔
 مصدر۔ **إِشْرَاكًا**۔ (شریک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ **شَرِكَ يَشْرِكُ**۔ مصدر۔ **شَرَكًا**۔
 (شریک بنانا۔ ہمسر بنانا)۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَ**۔ (لازمًا) لائے تاکید۔ **تَجِدَنَّ**۔ (تم ضرور بالضرور پاؤ گے)
 فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ **وَجَدَ**
يَجِدُ۔ مصدر۔ **وَجَدَانٌ**۔ **وُجُودٌ**۔ (پانا) **أَقْرَبُ**۔ (بہت ہی قریب) افعال التفضیل۔ منصوب۔ مفعول بہ۔
هُمْ۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَوَدَّةً**۔ (دوستی۔ محبت۔ رغبت دوست رکھنا)
 منصوب۔ تمیز۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **لَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔ **آمَنُوا**۔ (وہ ایمان لائے)
 فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔
إِيْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن)۔ مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔
أَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔
قَالُوا۔ (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف
 واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **إِنَّا**۔ (یقیناً ہم) مرکب۔ (إِنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل
 ناصب اسم۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **نَصَارَى**۔ (عیسائی) **ذَلِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد
 مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **بِ**۔ (وجہ سے) حرف جار۔ **أَنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **مِنْ**۔
 (سے) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع مقدم
 ۔ **قَبَسِيسِينَ**۔ (مشائخ۔ پیر۔ درویش۔ علماء) جمع مذکر منصوب۔ **إِنَّ** کا اسم مؤخر۔ علامت۔ **ی**۔ شبہ جملہ محلاً خبر

مرفوع۔ مبتداء **ذَلِكَ** کی۔ و: (اور) حرف عطف۔ **رُهْبَانًا**: (گوشہ نشین۔ عبادت گزار۔ دنیا سے لا تعلق) معطوف۔ منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَسْتَكْبِرُونَ**: (وہ) تکبر کرتے ہیں۔ وہ بڑا بننا چاہتے ہیں (فعل مضارع۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَكْبَرَ** **يَسْتَكْبِرُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَكْبَارٌ**۔ (تکبر کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ کرم۔ مادہ (ک ب ر) صیغہ۔ **كَبَّرَ يَكْبُرُ**۔ مصدر۔ **كِبَارٌ**۔ (بڑا ہونا)۔

ترجمہ آیت: (اے پیغمبر ﷺ!) تم دیکھو گے کہ مومنوں کے ساتھ سب سے زیادہ دشمنی کرنے والے یہودی اور مشرک ہیں اور دوستی کے لحاظ سے مومنوں سے قریب تر ان لوگوں کو پاؤ گے جو کہتے ہیں کہ ہم نصاریٰ ہیں یہ اس لیے کہ ان میں عالم بھی ہیں اور مشائخ بھی اور وہ تکبر نہیں کرتے۔

الْحَمْدُ لِلّٰهِ

آج مورخہ 05 اگست 2019ء کو 6 چھٹاپارہ مکمل ہوا۔

دعا ہے۔ کہ اللہ جل جلالہ توفیق عطا کرے تو پورے قرآن مجید کے الفاظ کی اعرابی حالت مکمل ہو جائے۔ آمین